

AMIGOE



losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

VRIJDAG 6 OKTOBER 1995 - JAARGANG 112 NR 233

Boutros Ghali wil zo snel mogelijk weg uit Bosnië

Gouden VN in crisissfeer

NEW YORK - Heel uitbundig zijn de feestelijkheden bij de Verenigde Naties niet welke eind deze maand haar vijftigste verjaardag viert. Dit gebeurt temidden van een van de ernstigste crises uit haar bestaan. Een van de gevolgen daarvan is dat de VN zo snel mogelijk zich willen terugtrekken uit Bosnië.

Het is gezien deze situatie niet verbazingwekkend dat VN-secretaris-generaal Boutros Ghali de vredeshandhaving in Bosnië zo snel mogelijk wil overlaten aan een multinationale vredesmacht waarvoor de VN niet direct verantwoordelijk zijn. Een belangrijke overweging voor de VN om zich uit dit wespennest terug te trekken is ook van financiële aard. Er is steeds minder geld voor vredesoperaties omdat de grote mogendheden, de Verenigde Staten voorop, steeds minder bereid zijn mee te betalen. Het is gebruikelijk dat deelnemende landen de kosten voor dergelijke operaties voorschieten. Maar in juli heeft de VN-chef bekendgemaakt dat van terugbetaling voorlopig geen sprake kan zijn. Nederland heeft een vordering van 29 miljoen dollar op de Verenigde Naties.

De malaise in en rond de VN is het gevolg van een aantal mislukte vredesoperaties in de afgelopen jaren. De bemoeienissen met Somalië en Ruanda liepen uit op een debâcle, terwijl de VN met hun voorzichtig opereren in Bosnië geheel zijn overvleugeld door de NAVO en haar krachtiger aanpak. Bovendien maken de VN een financiële crisis door die volgens westerse diplomaten ernstiger is dan ooit.

Aldus is er weinig over van de jubelstemming van direct na de Koude oorlog. Toen deed de gedachte opgeld dat de Verenigde Naties aan de wieg stonden van een Nieuwe wereldorde, met de Veiligheidsraad als supervisor. Dat was mogelijk, zo werd gedacht, omdat van Russische obstructie niet langer sprake was.

OEVERLOOS

Maar al gauw bleek dat de Sovjetunie niet het obstakel was geweest voor een goed functioneren van de Veiligheidsraad. Ook in het Westen ontbreekt de politieke wil om wereldconflicten via de VN op te lossen. Terwijl de grote mogendheden de afgelopen jaren oeverloze discussies hebben gehouden - discussies die nog steeds doorgaan - over een mogelijke uitbreiding van de Veiligheidsraad, is er een duidelijke tendens dat de Veiligheidsraad minder belangrijk wordt.

De crisis in het voormalige Joegoslavië is daar een voorbeeld van: De Veiligheidsraad heeft de militaire besluitvorming uitbesteed aan de NAVO en de lokale VN-commandanten, waar de Veiligheidsraad niet aan te pas komt.

De Nederlandse VN-ambassadeur Biegman concludeert dat de VN niet het geschikte orgaan is om grote internationale geschillen op te lossen. Volgens hem kunnen de VN wel meer nuttig werk verrichten op milieugebied en bij het zoeken naar oplossingen voor sociale problemen en bevolkingsvraagstukken in de wereld. De succesvolle vrouwenconferentie in Peking is daar een voorbeeld van.

Met een tekort van 3,7 miljard dollar heeft de financiële situatie van de VN dit jaar een nieuw dieptepunt bereikt. Slechts 65 landen, waaronder Nederland, betalen hun contributie op tijd. Vijftien wanbetalers, de armste landen in de wereld, is het stemrecht ontnomen. De grote wanbetalers, waaronder Amerika en Rusland, zorgen er steeds voor dat zij boven het minimum blijven om hun stemrecht te behouden. Volgens berekeningen van de VN heeft Washington een schuld van 1,4 miljard dollar aan achterstallige contributie. De schuld van Rusland bedraagt 495 miljoen dollar.

De wanbetaling door de VS heeft de sfeer in de Algemene vergadering behoorlijk verziekt. De ene na de andere bondgenoot klaagde in scherpe bewoordingen over het Amerikaanse gedrag. Sommige Amerikanen schamen zich. Het is net zoiets als op krediet jarenlang kleren dragen, die je vervolgens weigert te betalen omdat ze moeten worden gewassen, zo schreef een commentator in de New York Times.

De Australische minister Gareth Evans wees erop dat de tekorten niet groter zijn dan de begroting van de brandweer en politie van New York. Het gaat om *"peanuts"*, zei de Nederlandse minister van Buitenlandse zaken Van Mierlo. Achter het dichtdraaien van de geldkraan schuilt dan ook een politieke realiteit: Op de vijftigste verjaardag van de VN is er geen animo voor pogingen om de chaos in de wereld via een goed functionerende wereldorganisatie te beheersen.

Kinderprostitutie in Taiwan



■ *TAIPEI - Een vrijilliger van de stichting Tuin van de hoop omarmt een plastic modepop tijdens een straattoneel-opvoering waarmee men een campagne ondersteunt welke zich richt tegen de prostitutie door kinderen. Volgens een VN-rapport telt Taiwan tachtigduizend kinderen die in de prostitutie werkzaam zijn. Van regeringszijde is gezegd dat dit cijfer niet correct is.*

(AFP-satellietfoto)

Op basis van eerdere instructie

Justitie vervolgt Chris Smeets niet langer

AMSTERDAM/ORANJESTAD — Bij beschikking van 11 juli 1995 is Chris Smeets door de rechtbank in Eerste Aanleg te Aruba buiten vervolging gesteld. Zo blijkt uit het vonnis van 5 oktober 1995 van de president van de Arrondissementsrechtbank te Amsterdam naar aanleiding van een kort geding van Smeets, SFT Investment en Citco Group tegen Uitgeverij Contact (Uitgeverij Atlas) en auteurs Danny Ilegmens en Raf Sauviller van het boek 'Bloedsporen'.

In het onderdeel 'Gronden van de beslissing' staat bij punt 'r' het volgende: "Bij beschikking van 11 juli 1995 is Smeets door de Rechtbank in Eerste Aanleg te Aruba buiten vervolging gesteld van de hiervoor weergegeven feiten (de door de Arubaanse Justitie telastegelegde feiten worden in punt 'q' uitgebreid opgesomd, red.). In deze beschikking is onder meer overwogen - voor zover hier van belang -:

'Overwegende dat voorzover in het kader van de gerechtelijke instructie blijkt van andere strafbare feiten dan die welke in de beschikking tot instructie zijn genoemd, het aan de Officier van Justitie is voorbehouden, om te beslissen of beklaagde voor die feiten te gelegener tijd rauwelijks zal worden gedagvaard. Dat beklaagde door een dergelijke dagvaarding negatief in de publiciteit zou worden gebracht doet daaraan niet af.'

Met andere woorden: er is volgens het Amsterdamse vonnis een beschikking waarbij de Arubaanse justitie Smeets niet verder vervolgt in het kader van de Beta fraudezaak, tenzij er andere of nieuwe feiten bekend worden.

Desgevraagd geeft Officier van Justitie Ed Hartjes, behandelend Officier in de Beta-zaak, de volgende reactie: "Het gegeven dat u mij vraagt of ik dit bericht kan bevestigen of ontkennen moet ik aldus beantwoorden: bij mijn weten is de beschikking niet openbaar."

Persofficier Elivia Lugo die zelf contact opnam met de *Amigoe* vertelde dat het Parket van de Officier van Justitie 'in deze géén informatie verschaft'. "Vonnissen zijn openbaar en daar kan ik u alles over vertellen, maar een beschikking wordt opgesteld door de raadkamer. Daarbij sluiten de rechter(s), de advocaat en diens cliënt en een lid van het Openbaar Ministerie zich op. De uitkomst daarvan is niet openbaar, althans wordt niet medegedeeld door het Parket."

Dat Smeets inmiddels van vervolging is vrijgesteld, was voor de Arrondissementsrechtbank overigens niet doorslaggevend in het kort geding in verband met het boek 'Bloedsporen, een reis naar de mafia'. De Amsterdamse rechter oordeelt dat de passage waarin Smeets een stroman van Enzo Bertucci wordt genoemd, geen onrechtmatige daad is. De schrijvers van het boek zijn voldoende zorgvuldig te werk gegaan, vindt de rechter.

Smeets heeft inmiddels aangekondigd in hoger beroep te zullen gaan. Hij wil dat het boek 'Bloedsporen' uit de handel wordt genomen, en heeft een verzoek ingediend van 50.000 gulden voor de geleden schade.

Grootste kruiser met kernenergie

Peter de Grote aan Russische marine overgedragen

MOSKOU - De grootste met raketten bewapende kruiser ter wereld, de door kernenergie aangedreven Pjotr Veliki (Peter de Grote), is donderdag op de basis Kronstadt aan de Oostzee overgedragen aan de Russische marine. Dit meldde het persbureau Interfax.

De kruiser, die is voorzien van tactische kernwapens en kernwapens voor de middellange-afstand, voegt zich over negen maanden na een reeks proeven op zee bij de Russische vloot in de Stille Oceaan. Dat hebben Russische functionarissen verklaard.

De op de werven in St. Petersburg gebouwde Pjotr Veliki meet ruim 24.000 ton en is de vierde raketlancerende kruiser van de Russische marine. Het schip is genoemd naar tsaar Peter de Grote, die in 1697 tijdens bezoeken aan Zaandam de kunst van de scheepsbouw afkeek van de Hollanders.

De bouw van de Pjotr Veliki begon in 1986 en het schip werd aanvankelijk Joeri Andropov gedoopt, naar de vroegere partijleider. De bouw is in 1989 voltooid, maar de indienstneming werd vertraagd door technische en financiële problemen.

De Pjotr Veliki is ruim 250 meter lang en is boven de waterlijn 9,1 meter hoog. Uitgerust met twee kernreactoren van 300 megawatt kan het schip een snelheid van 32 knopen bereiken.

Het schip voert drie helikopters mee aan boord, twintig lanceerders van de Granit-kruisraket, twaalf installaties voor luchtdoelraketten en achttien andere lanceerinstallaties. De bemanning zal 610 koppen tellen.

Bij herstel gas- en stroomlevering in Sarajevo:

Bosnië tot staakt het vuren bereid

WASHINGTON - Een uit acht punten bestaand akkoord is bereikt waarin ook een staakt het vuren per 10 oktober voor heel Bosnië ligt opgesloten. Dit akkoord voorziet tevens in de openstelling van twee aanvoerroutes naar de belegerde moslim-enclave Gorazde in het oosten van Bosnië, het waarborgen van de bewegingsvrijheid van VN-hulpkonvooien en civiel verkeer alsmede een ruil van krijgsgevangenen.

De moslim-regering in Sarajevo stelt als voorwaarde voor het bestand herstel van de gaslevering en de stroomvoorziening aan de Bosnische hoofdstad. Anders gaat het staakt-het-vuren pas in na hervatting van de gas- en stroomlevering.

De strijdende partijen in Bosnië zijn na Amerikaanse bemiddeling een staakt-het-vuren voor heel de voormalige Joegoslavische republiek overeengekomen. Het akkoord gaat in op 10 oktober. Daarna beginnen rond 25 oktober in de Verenigde Staten (VS) vredesbesprekingen tussen de moslims, Serviërs en Kroaten. Dit heeft president Clinton donderdag verklaard. De verrassende aankondiging kwam na de koortsachtige diplomatieke bemiddeling van de Amerikaanse gezant Holbrooke. Hij voerde in Sarajevo, Belgrado en Zagreb besprekingen met de drie betrokken presidenten. Holbrooke had donderdag nog een gesprek van 6,5 uur met de Servische president Milosevic. Later op de dag sprak hij in Sarajevo nog met de Bosnische president Izetbegovic.

VOORWAARDEN

Het staakt-het-vuren gaat op 10 oktober in als aan bepaalde voorwaarden is voldaan, verklaarde Clinton. De vredesbesprekingen die rond 25 oktober in de Verenigde Staten (VS) beginnen, moeten uitmonden in een internationale vredesconferentie in Parijs, aldus de president. Het bestand zal zestig dagen duren of zolang het afronden van de vredesbesprekingen kost.

Clinton sprak van een belangrijk moment in de pijnlijke historie van Bosnië. Maar hij voegde eraan toe: "We moeten helder zijn. Het gaat erom wat de partijen doen. Wij zijn op de juiste weg, maar hebben zeker niet onze bestemming bereikt".

CONTACTGROEP

Holbrooke bevestigde in Zagreb het akkoord maar zei dat er nu nog geen wapenstilstand was. De bemiddelaar ontmoet volgens plan vrijdag samen met EU-bemiddelaar Bildt de contactgroep voor het voormalige Joegoslavië (de VS, Rusland, Frankrijk, Groot-Brittannie en Duitsland). De groep buigt zich over een akkoord dat voorziet in het behoud van een soeverein Bosnië. Dit zou uit twee verbonden helften bestaan: Een voor de Serviërs en een voor een moslim-Kroatische federatie.

Functionarissen van de VN-vredesmacht zeiden dat het aan de fronten in Bosnië tamelijk rustig is. Er zijn wel berichten dat het Bosnisch-Servische leger op het punt staat de westelijke stad Kljuc te heroveren op regeringstroepen.

In Florida 1,8 miljard dollar schade

Opal: 7 Doden in VS

FORT WALTON BEACH - De wervelstorm Opal heeft woensdag en donderdag in het zuiden van de Verenigde Staten grote schade aangericht. In de staten Alabama, Florida, Georgia en North Carolina kwamen zeker zeven mensen om het leven. Opal, die snelheden tot 240 kilometer per uur had bereikt, is inmiddels afgezwakt tot een tropische storm.

In Florida zijn 350.000 mensen geëvacueerd, in Alabama 235.000. Opal veroorzaakte vloedgolven. Grote gebieden zijn na zware regenval overstroomd. Bijna tachtig procent van de inwoners van Florida zat zonder stroom. De gouverneur heeft de bewoners opgeroepen hun huizen niet te verlaten. Talrijke wegen zijn onbegaanbaar.

In Georgia werd een man dood aangetroffen in zijn auto die door een omgevallen boom was geraakt. In Florida werd een 76-jarige vrouw gedood toen haar caravan door de storm werd vernield. In North Carolina werd een man gedood toen een boom op zijn auto viel.

GEVAARLIJK

Alleen al in Florida wordt de materiële schade geschat op 1,8 miljard dollar, waardoor Opal volgens het verzekerings-informatie-instituut de op twee na duurste wervelstorm uit de geschiedenis van de VS zou kunnen worden, na Andrew (1992) en Hugo (1989). Auto's drijven in het water, telefoonleidingen zijn stukgewaaid, schepen aan wal gegooid, huizen en tenten overstroomd en daken vernield.

Voordat Opal de kust bereikte, werden de inwoners van een 230 kilometer lange kuststrook dringend opgeroepen hun woningen te verlaten. Kilometerslange files waren het gevolg. Opal werd beschouwd als een van de gevaarlijkste wervelstormen die ooit het vasteland van de VS hebben bedreigd. In Mexico heeft hij zeker achttien mensenlevens geëist en grote verwoestingen aangericht.

"Maatregelen stap in goede richting"

VBC: Reacties vakbonden emotioneel en overdreven

WILLEMSTAD — Met het nemen van maatregelen om de financiële crisis tegemoet te treden, heeft de eilandelijke overheid de eerste stap gezet om deze crisis te bezweren. Dit is de mening van de VBC, Vereniging Bedrijfsleven Curacao. "Het streven zal er echter op gericht moeten zijn een begrotingsoverschot te creëren, want hierdoor zal ook het liquiditeitsprobleem zijn opgelost en zullen gelden vrijkomen om de schulden af te lossen." De VBC vindt de reacties van de vakbonden, in het bijzonder Kamara Sindikal en SIVO "emotioneel en zwaar overdreven".

De VBC is van mening dat de spijker op de kop geslagen is [illegible] geslagen door [illegible] vragen geproduceerd en onbeheersbaar geworden" overheidsapparaat drastisch te saneren. "De forse uitbreiding van het overheidsapparaat heeft de inefficiëntie doen toenemen. Maar ook zijn door de uitstekende arbeidsvoorwaarden de personeelskosten enorm gestegen." De VBC vindt dat de combinatie van hoge uitgaven en gebrekkige service van het overheidsapparaat een van de kernoorzaken is, die tot de huidige financiële crisis hebben geleid.

De VBC vindt het tevens terecht dat de subsidieverstrekking wordt afgebouwd. "Op deze wijze wordt een eind gemaakt aan het gangbaar geworden maar foutieve stelsel dat alles op de overheid kan worden afgewenteld."

De maatregelen zullen er ook toe leiden, dat er met meer financiële en begrotingsdiscipline zal worden gewerkt. Het over de balk gooien van geld zal hierdoor worden ingedamd. "Wellicht is het ook raadzaam om bestuurders en ambtenaren hoofdelijk aansprakelijk te stellen voor financieel wangedrag," vindt de VBC.

De vakbonden zijn eenzijdig blijven hameren op verbetering van de arbeidsvoorwaarden voor de ambtenaren en zijn daarom medeschuldig aan de ontstane financiële crisis, meent de VBC. "Er is door de vakbonden geen vin verroerd om de hogere kosten te compenseren door onder andere de arbeidsproductiviteit op te voeren. Er wordt constant gesproken over verworven rechten, maar met geen woord over plichten." De VBC zegt dat het "totaal geen zin" heeft om nu met dreigementen te komen. "De totale gemeenschap, waaronder de leden van de vakbonden, zullen hiervan de dupe worden." De geloofwaardigheid van de vakbonden zou toenemen, indien ze zich constructief opstellen en meewerken aan het financiële herstructureringsproces, waardoor er nieuwe perspectieven voor de gemeenschap ontstaan, aldus de VBC.

Perry Gumbs benadrukt belang van monumenten

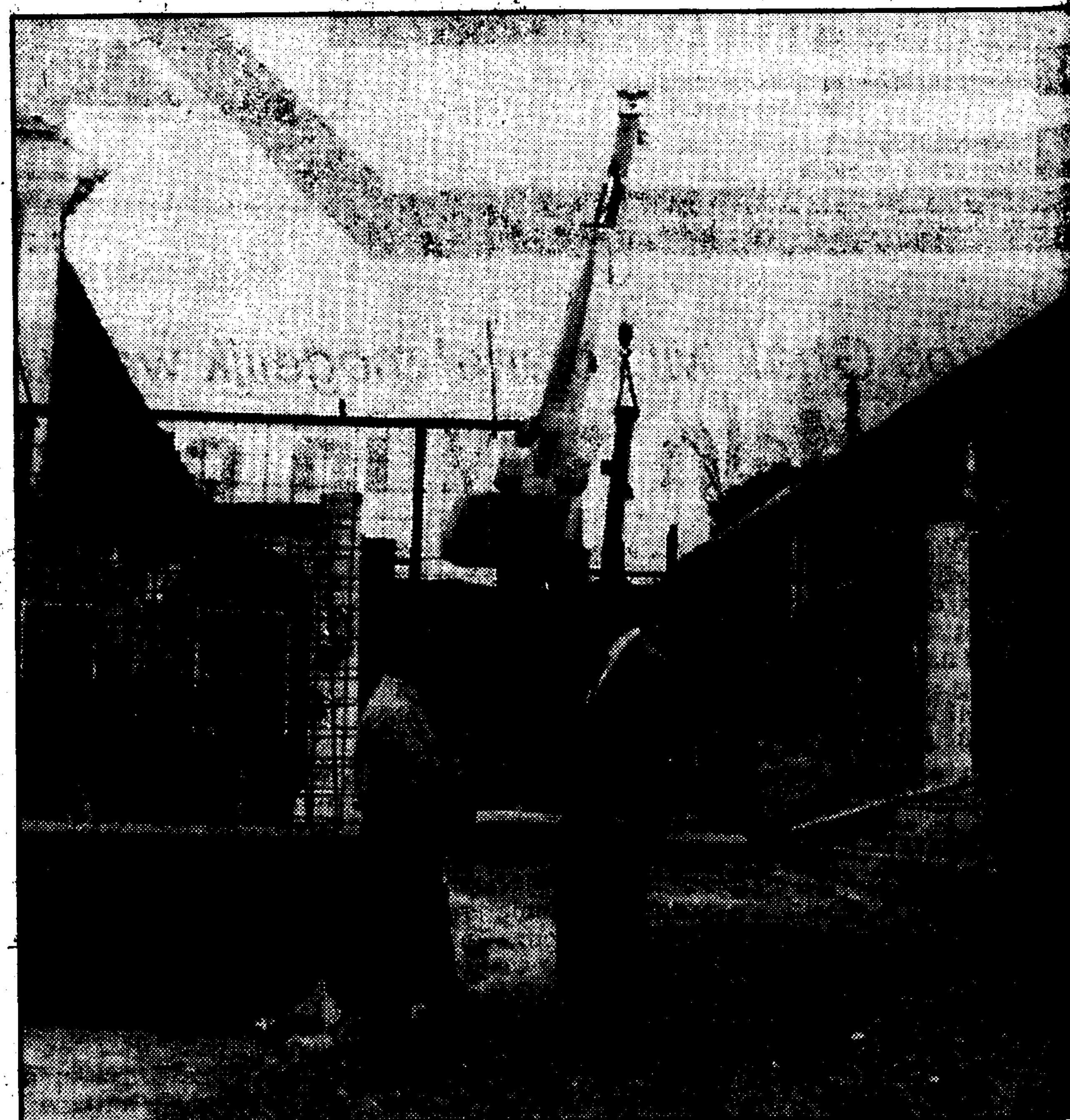
WILLEMSTAD — Monumenten in het centrum van de stad moeten behouden en onderhouden worden, benadrukte gedeputeerde Perry Gumbs nogmaals tijdens de laatste Eilandsraadsvergadering. Twee dagen daarna liet hij zich op enkele bouwplekken van de Stichting Monumentenzorg grondig informeren, aldus woordvoerder Alvin Martina.

De aandacht in het huidige beleid voor het behoud van monumenten komt niet alleen voort uit een interesse voor de estetische waarde of het historisch belang. Het beleid is er ook op gericht het stadscentrum leefbaarder te maken, door er meer woningen beschikbaar te stellen en meer winkel- en kantoorruimte. Het opknappen van panden is een van de mogelijkheden om meer woonruimte te creëren. De oppervlakte van de bewuste panden staat het toe om meerdere wooneenheden per pand te bouwen.

Volgens Alvin Martina heeft de overheid van Curaçao vanaf 1990 een beleid ten aanzien van het behoud monumenten, het Monumentenplan. Het beleid heeft zijn bevestiging gevonden in het Eilandelijk Ontwikkelingsplan (EOP), waarin gewezen wordt op het belang van harmonie tussen woon- en werkruimte, bedrijfsruimte en industrie voor de economische ontwikkeling van Curaçao aan de ene kant en voldoende natuur aan de andere kant. In het Meerjarenprogramma Bijdragen Monumentenzorg, dat op 5 september is bijgesteld voor de periode tot 1997, staat aangegeven hoe de uitvoering van het beleid kan worden gegarandeerd.

Gedeputeerde Gumbs heeft donderdag drie bouwprojecten bezocht, die onder leiding van de stichting Monumentenzorg staan. De heer Schoevers van de stichting leidde de gedeputeerde rond tijdens zijn bezoek aan het adres Scharloo 102, het voormalige hotel Venezuela te Scharloo en de bouwplaats aan de Carthagenastraat in Otrobanda. Scharlooweg 102 wordt een kantoor van 3 verdiepingen, het voormalige hotel dat over de Sha Caprileskade uitkijkt wordt een maritiem museum met ruimte voor horeca en de verbouwing in de Carthagenastraat moet resulteren in een aantal woonappartementen.

Alvin Martina benadrukt tenslotte dat het funktionele gebruik van de gebouw[...] combinatie met de con[...]ringswaarde de grootte [...] de bedragen rechtvaa[...] die worden besteed aa[...] werkzaamheden aan [...] behoud van monument[...]



■ *Schoevers van de stic[...] Monumentenzorg geeft [...] voormalige hotel Vene[...] te Scharloo uitleg aan [...] puteerde Gumbs.*

Wegaanleg leidt op Sint Maarten tot kort geding

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Landeigenaren op Sint Maarten startten vrijdag een kort geding tegen de overheid, die van plan is een nieuwe weg aan te leggen over hun terrein. Die weg zou over een week klaar zijn en over zes maanden worden geasfalteerd om het huidige overvolle wegverkeer te ontlasten.

Er wordt op Sint Maarten al jaren gepraat over het aanleggen van nieuwe [illegible] De weg tussen Philipsburg en Cole Bay is altijd al een langzaamrijdende file, maar vooral in de eerste weken na de orkaan was er bijna geen doorkomen aan. De nieuwe weg zou via Belair moeten lopen. Andere wegen die gepland staan, lopen van Sint Peters naar Marigot en, ter ontlasting van het ColeBay-Philipsburgverkeer, over de Cay Hill.

Ook in een ander opzicht worden er nu snel besluiten genomen. De Amigoe berichtte al over het nieuwe rioleringssysteem [illegible] het afvalwater [illegible] lost. Tot nu toe kon het rioleringssysteem alleen normaal rioolwater opnemen. Afvalwater uit septic tanks wordt in de Salt Pond geloosd, met alle stankoverlast van dien. Al drie jaar werd gesproken over een uitbreiding van de waterzuiveringsinstallatie zodat ook de septic tanks daarop konden aansluiten, maar tot besluiten kwam het om politieke redenen niet.

Onder de noodwet is de knoop doorgehakt: de uit[illegible] uitgebreidere mate dan tot nu toe was besproken), deze kost 940 duizend gulden en zal in januari klaar zijn. Het enige dat niet kan worden verwerkt zijn gevaarlijke chemicaliën.

De immigratiedienst heeft vrijdagmorgen weer een razzia op illegalen gehouden, in samenwerking met de Franse autoriteiten. Vrijdagmorgen was de Middle Region aan de beurt. Franse politie stond aan de grens om eventuele naar de Franse kant uitwijkende personen tegen te houden aan de Antilliaanse autoriteiten over te dragen. Hoeveel mensen zijn aangehouden is niet bekend.

Van de shantytowns zijn er inmiddels drie opgeruimd. Het gaat om de Dollison Drive, de Haitian Town en Jamaica Town, alle drie in de buurt van Sint Peters/Cul de Sac. Alleen huizen die aan bepaalde minimale bouwvoorwaarden voldeden mochten blijven staan. Waar alle bewoners van de opgeruimde wijken blijven, is deels duidelijk. Uit een verkenningsvlucht van donder[illegible] Black Hawk helicopter ontdekten de autoriteiten dat veel nieuwe krotten worden opgetrokken in de krottenwijken Middle Region en Dutch Quarter.

Vrijdagmorgen is de eerste eilandsraadvergadering sinds de orkaan weer bijeengeroepen. Waarnemers verwachtten het nodige vuurwerk, omdat de oorlog tussen gedeputeerde Rollocks en gezaghebber Richardson compleet lijkt te zijn sinds Rollocks een rekening kreeg voor het ongeautoriseerd uitdelen van voedsel en hotelkamers.

Bibliotheekboeken gratis terugbrengen

WILLEMSTAD — De terughaalactie van de Openbare Bibliotheek in het afgelopen weekeinde [illegible] verd. Volgens de uitleenadministratie zijn er over de laatste drie jaar gerekend ongeveer 6.000 boeken niet teruggebracht. Men kan tot en met zaterdag 14 oktober de overtijdse boeken inleveren zonder boete te hoeven betalen.

[illegible] alleen bedoeld om boeken daadwerkelijk weer in de collectie van de bibliotheek te krijgen, maar de actie is ook het concrete begin van een poging tot mentaliteitsverandering onder de leners.

Daarom zijn bij de actie van het afgelopen weekeinde veel jeugdgroepen betrokken om [illegible] geleerd is oud gedaan.

De actie bestond uit het huis aan huis gaan in Sta Maria en omstreken, omdat hier veel leden van de bibliotheek wonen. Ook zijn in buurtcentra tonnen geplaa[...]tst waarin men de bi[...]theekboeken die men [...] te lang in bruikleen h[...] kan deponeren [...] theek dat er nog exem[...] te koop zijn van 'Un Maravioso', een invent[...]satie van recreatiemog[...]heden voor kinderen [...] Curaçao. Op de jeugd[...]ling à fl 5,00 te verkrijg[...]

Verzekeringsclaim van 200 miljoen op St. Maarten

WILLEMSTAD — De verzekeringsmaatschappij ING Fatum verwacht in totaal 200 miljoen gulden op St. Maarten te moeten uitgeven aan schadeclaims als gevolg van de orkaan Luis. Dit heeft Frank Sprock, directielid van ING Fatum, donderdag in Willemstad gezegd. In totaal zijn bij de maatschappij ruim 1.600 schadeclaims ingediend. Het bedrijf heeft vanuit Curaçao 24 mensen extra naar St. Maarten gestuurd om de schadeclaims af te wikkelen. Naar Sprock meedeelde, is ING Fatum de grootste verzekeraar op St. Maarten.

"Er is ontzettend veel te doen. Er is grote schade, de prijzen van bouwmaterialen zijn duurder geworden en er is schaarste aan arbeidskrachten", zegt Sprock.

Tot nog toe betaalde ING Fatum al ruim 20 miljoen gulden uit. "Het betreft de gemakkelijke gevallen, waarbij sprake is van een weggewaaid dak of een ingestorte muur." Er zijn ook veel ingewikkeldere claims, zoals die van de Landsradio [...] Van dit bedrijf [...] alleen het gebouw zwaa[...] woest, maar heeft o[...] kostbare apparatuur [...] schade opgelopen.

Sprock deelde mee [...] het grootste deel van de [...] depolissen was herverze[...] "ING Fatum draagt [...] een deel van de scha[...] grootste klap van [...] krijgen de herverzek[...] te verwerken."

Fundashon pa Konsumido vandaag twintig jaar

Nog veel consumentenleed

WILLEMSTAD — Het consumentenleed is groter geworden. Na twintig jaar wil de Fundashon pa Konsumido van het consumentisme naar het [illegible] De stichting [illegible] vrijdag 6 [illegible] twintigjarig bestaan. [illegible] kan achter niet gevierd worden [illegible] traditionele receptie met drank [illegible] Fundashon [illegible] simpelweg geen [illegible]

Met [illegible] van 5.000 gulden [illegible] kan men [illegible] bureau van de stichting draaiende houden. In deze [illegible] week gaat het bestuur informatie verschaffen over de nieuwe visie van de Fundashon.

Het nieuwe bestuur heeft [illegible] bij twintig jaar Fundashon Pa Konsumido. Aan de ene kant werd er veel gedaan en anderzijds is de consument toch met veel verder gekomen. De [illegible] zich ervan bewust geworden dat hij geen [illegible] producten van andere kwaliteit. Door de activiteiten [illegible] van consumenten is het feit dat [illegible] koop- en [illegible] de consument krachtens het Burgerlijk wetboek heeft, bekrachtigen en (wettelijke) aansprakelijkheden die op de ondernemer rusten, beperken of zelfs geheel uitsluiten. Door deze algemene voorwaarden wordt de consument als het ware buiten de werking van het Burgerlijk Wetboek geplaatst, waardoor de consument als contractant nagenoeg rechteloos is.

Naast de taak om consumentenzaken wettelijk te regelen, volgt de consumentenstichting ook de prijsontwikkelingen en de kwaliteit van de dienstverlening. Momenteel doen twee stagiaires van de Haagse Hogeschool een analyse van de prijsontwikkeling. Het onderzoek strekt zich uit over de periode van mei 1995 tot nu. De verwachting is dat op grond van concrete gegevens aangegeven kan worden of er inderdaad sprake is van wekelijkse prijsverhogingen. Voorzitter Ivy Doorstam: "Het is een veel gehoorde klacht." De resultaten zullen waarschijnlijk eind november klaar zijn.

Per 1 november start een onderzoek over de dienstverlening van diverse utiliteitsbedrijven, zoals de posterijen, transport en telefoon.

Vóór het einde van het jaar worden brochures verspreid over de onderwerpen koop, huur en arbeidsovereenkomsten en de inkomstenbelasting. De inhoud van dit informatie-materiaal werd samengesteld met hulp van juristen. Tevens zullen de statuten van de stichting zodanig worden gewijzigd dat ze beter aansluiten bij de bepalingen van de *Consumers Guideline* van de Verenigde Naties.

Trad eerder op met Ced Ride

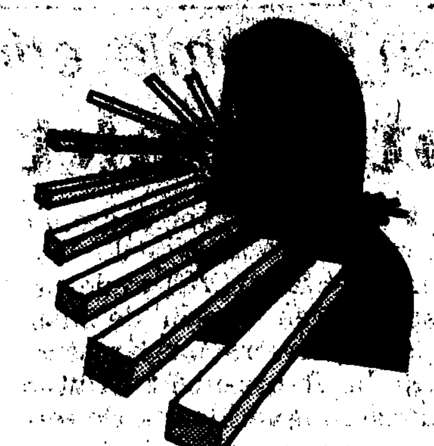
Michael Camilo vanavond op Jazzfestival

= door Ieteke Witteveen =

WILLEMSTAD — De eerste keer dat de uit de Dominicaanse Republiek afkomstige Jazz-pianist Michael Camilo naar Curaçao kwam, was in 1975 en dat was op uitnodiging van zijn vriend en collega Ced-Ride.

Hij kwam om te spelen in het door Ced-Ride georganiseerde "1e Volksconcert" (Konsierto Popular I), en om zijn huwelijksreis door te brengen ten huize van de familie Ridderplaat. Dat concert, met het Dominicaanse orkest "Caballeros de Monte Carlo" onder leiding van Jorge Tavares, kreeg een jaar later een vervolg met Konsierto II. Dit tweede volksconcert werd een [illegible] van de Curaçaose componisten van Koko le Pol en Augustu Boelijn.

Het orkest bestond uit een "all stars" van de Asosiashon di Musiko. Dit orkest, onder leiding van Errol Colina, was versterkt met zeven Dominicaanse musici, onder wie Michael Camilo. Bij dit concert kregen composities van Koko le Pol (o.a. *Eskeleto*) en Augustu Boelijn (*Barbera*) een nieuw jasje en werden oude teksten uit de Sambumbu-reeks door Ced-Ride van prachtige melodieën voorzien.



De Curaçaose en Dominicaanse musici speelden met verve tumba, tele, baladas en meer blues-achtige nummers, die Ced-Ride componeerde voor dit hulde-betoon aan zijn voorgangers en als ode aan het Curaçaose volk. Michael Camilo viel daarbij, behalve als arrangeur van o.a. Pintor, op met een mooie jazzie piano-solo van de rock-in-Papiamentu compositie *Bon Bala*. Dat beslissende, dat soul-geluid kwam ook terug in Ceds vertolking van zijn lied *Koko i Augustu*. Ik heb het slechts van het beluisteren van een simpel cassettebandje, maar wat een belevenis, wat een hoogtepunt moet dat concert geweest zijn.

Vele van Ced-Rides bekende composities beleefden toen, op die [...] april 1976, hun premiè[re ...] balade 'No keda sin [...] 'Pintor', 'Un peso', 'D[...] mi bon', 'Bin, bin, [...] 'Mainta tempran' [...] muziek gezette tekst[en ...] de serie Sambumbu, de C[uraçaose] volkskunde. Alle[...] een boodschap, soms [...] tisch, vele vol humor, e[...] om liefde op te wekke[n ...] de Curaçaose cultuur.

Voor Ced-Ride hield[...] concert een belofte i[...] zou zich voortaan, in de [...] sporen van Kimo Cand[...] Augustu Boelijn, [...] Lauffer en Luis [...] inzetten voor de erk[enning] van het Papiamentu [...] ontwikkeling van de [...] caose cultuur. Die g[...] gaf hij vorm in he[...] brengen van artie[sten ...] de jaren vijftig [...] twee festivals, 1986 [...] en door méér van de [...] poëzie op muziek te [...]

Zijn virend Mi[chael] Camilo vestigde zich [...] zijn verdere carrière [...] Verenigde Staten. We[...] opleverde valt vanave[nd te] beluisteren op het Jazz[fes]tival in Mambo Bea[ch,] het volgende Jazz Fes[tival] de beurt hopelijk aan [Ced-] Ride.

Ivy Doorstam: Gesprek met DEZ

"Maatregelen zullen koopkracht burgers wel degelijk beïnvloeden"

WILLEMSTAD — Over de bezuinigingsmaatregelen van de overheid [illegible] is een duidelijk standpunt. "Met die maatregelen ook mogen zijn, ze zullen de koopkracht van de consument beïnvloeden," aldus voorzitter Ivy Doorstam aan deze krant.

Het is tevens de taak van de overheid ervoor te waken dat deze beïnvloeding geen nadelige gevolgen heeft voor de kwaliteit van het leven en dat producten en diensten van goede kwaliteit op gelijke wijze voor iedere consument betaalbaar blijven.

Volgens Doorstam moet er daarom een betere controle komen. Daar pleit de stichting al geruime tijd voor. "We willen ook op korte termijn een gesprek met de Dienst Economische Zaken hierover." De overheid zal ook moeten optreden in geval maximale prijsbepalingen worden overschreden. "In dit laatste schijnt aan de orde van de dag te zijn. Consumenten bellen door en geven op dat hezelfde produkt soms in één week tijd met 15 cent of zelfs meer wordt verhoogd. Naast een gedegen prijscontrole zal de FPK over de kwaliteit van de aangeboden goederen en dienstverlening waken om te voorkomen dat de consument het met minder kwaliteit moet doen. De fundashon wil aan de slag.

Parabirsingh plotseling overleden

[illegible]LEMSTAD —Op 52-[illegible] leeftijd is Frits Parabirsingh vanochtend plotseling gestorven. Hij kreeg een [illegible]aanval en was nog geen [illegible] uur later dood.

[illegible] Parabirsingh was een [illegible]de persoon in de Antilliaanse samenleving. Hij was [illegible] bekend om het werk [illegible] voor Sede Antia heeft [illegible]. Vanaf de oprichting [illegible] deze organisatie in 1967 [illegible] hij zijn krachten gegeven aan deze organisatie, [illegible] met het toewijzen van [illegible]-educatieve projecten [illegible] particuliere organisaties. [illegible]birsingh was er projectleider en door de overheid [illegible] Sede Antia ter beschikking gesteld. Dit dienstverband duurde tot verleden [illegible]. Hij werd daarna door [illegible] overheid te werk gesteld [illegible] het Departement van [illegible]wijs en wel op de afdeling [illegible] met zaken de [illegible]SCO betreffende.

Pourier: Probleem liquiditeitstekort voorlopig afgewend

Door schuiven met begrotingsposten geen lening nodig voor dekken tekort

WILLEMSTAD — Het liquiditeitstekort van het eilandgebied voor de resterende maanden van dit jaar zal niet worden opgelost door het aangaan van nieuwe leningen. "Onze gedeputeerde van Financiën Etiënne Ys is erin geslaagd door met bepaalde posten te schuiven het gevaar van een accuut geldgebrek voorlopig af te wenden." Zo verklaarde premier Pourier (in zijn functie van PAR-leider) donderdagmiddag tijdens een PAR-persconferentie.

Pourier was niet alleen vol lof over 'zijn' gedeputeerde, maar ook over coalitiegenoot MAN. Zoals bekend wilde de PAR een Solidaritetisheffing introduceren om het accute geldgebrek te dekken. De structurele maatregelen nemen nu eenmaal enige tijd voordat zij effect sorteren. Het andere alternatief was "nog harder snijden in het uitgavenpatroon, zodat er geld vrijkomt en de banken ook weer vertrouwen in de overheid krijgen." In goed overleg tussen partijen is dat, althans op papier, ook gelukt. Pourier: "Nou, dan is een dergelijke heffing misschien niet nodig. Een Solidareitsheffing was een middel, niet een doel."

Met die heffing zou immers nog niets gedaan zijn aan de oorzaak: het 'waterhoofd overheidsapparaat op spillebeentjes'. Cruciaal wordt echter wel de tijdige implementatie van die door het eilandgebied voorgestelde maatregelen, benadrukte Pourier, omdat anders toch nog additionele maatregelen nodig zijn. "Je moet je er strikt aan houden en ook de wettelijke kaders gereed hebben."

Aan welke maatregelen in dat geval wordt gedacht, wilde Pourier niet zeggen. "Daarover is nog niet met de coalitie gesproken." Pourier ontkent dat met de MAN is afgesproken dat in dat geval de Solidariteitsheffing er alsnog komt, maar sloot dit ook niet uit. Alles hangt af van het succes van de maatregelen. "Als er dan een liquiditeitsprobleem overblijft, moet de mogelijkheid tot een Solidariteitsheffing open blijven. We moeten ons niet door gebrek aan moed laten verlammen." In november zal het effect van de maatregelen verder zijn doorgerekend.

Het is dus zaak de maatregelen ook echt uit te voeren. Het departement van Juridische Zaken bekijkt nu of alles rond kan zijn voor de introductie van de nieuwe pensioenregeling per 1 januari voor nieuw intredende ambtenaren. Voor de al in dienstzijnde ambtenaren komt een overgangsregeling per 1 mei. Op jaarbasis scheelt dit de overheid 50 miljoen gulden.

Ook de Algemene Ziektekosten Verzekering moet uiterlijk 1 april van start gaan. Hierover bestond aanvankelijk binnen de coalitie geen overeenstemming, in tegenstelling tot de privatisering en de liberalisering van regelgeving. "Maar de PAR vindt dat we het moeten doen. De ziektekosten eten een steeds groter deel op van de overheidsinkomsten en van het Bruto Nationaal Product. De kosten van de overheid moéten omlaag om ruimte voor de economie te ontwikkelen." De PAR vindt, dat de overheid niet langer de grootste werkgever moet zijn, maar dat de private sector voor werkgelegenheid moet zorgen.

Elke suggestie dat het Land en het BC niet op dezelfde golflengte zouden zitten wat betreft de voorgenomen financiële maatregelen, wijst Pourier van de hand. "Zowel het Land als het BC zitten op dezelfde lijn." Vrijdag komen eilands- en Landsvertegenwoordigers bijeen om de implementatie van de maatregelen verder uit te werken.

De accijnsverhoging stuit ook bij de andere eilandsbesturen niet op bezwaren, zo zei Pourier. Zelfs niet bij Sint Maarten. Dat eiland verwacht zelfs dat hierdoor de toch al overvolle wegen zullen worden ontlast. Met Bonaire is al over de pensioenregeling en de AZV gesproken, aldus Pourier. Dat eiland zou daar positief tegenover staan. Pourier verwacht dat ook de overige eilanden hierin zullen meegaan "want het verlaagt de kosten van de overheden".

..maar nu u eenmaal hier bent Mr. Cova, zou ik een gepaste vorm van afkoeling willen voorstellen..

KS

KS

NO

NO

KAE

KAE

[redacted]

WILLEMSTAD — "Ze [illegible] er om heen [illegible]raaien, maar een [illegible]taire enquête bij de Sociale Verzekeringsbank ([illegible]) [illegible] het [illegible] de Raad van Toezicht [illegible] advies van de SVB, [illegible]r Semerel. Hij meent [illegible]er, zoals het er [illegible]et, geen ophelder[illegible] op de [illegible] de Centrale [illegible]missie inzake [illegible] consultants.

[illegible] zit nog met zoveel [illegible] rondom de sociale [illegible]heidszorg, zegt hij. [illegible] eerst moet er een halt [illegible]en toegeroepen aan de [illegible] consultants binnen [illegible]bank. Het is volgens hem [illegible] nieuw fenomeen, dat [illegible] dienstverlenende [illegible] van vergaande [illegible]ralisering en uitbuiting. In Nederland werd bijvoorbeeld in 1993 op verzoek van de Tweede Kamer een parlementaire enquête gehouden [illegible] manipulatie-structuren [illegible] gezondheidszorg binnen [illegible] gedrongen, weet Semerel te vertellen.

Semerel zegt grote voorstander te zijn van zo'n onderzoek omdat de betrokkenen onder ede worden gehoord. Dit maakt de kans op opheldering wat groter. Het probleem staat niet op zichzelf. [illegible] voornemens is bepaalde taken uit handen van de SVB te nemen worden de patiënten overgeleverd aan de winstdoeleinden van de verzekeringsmaatschappijen, aldus het RvT-lid.

De raad heeft inmiddels donderdag de hele dag vergaderd met de minister van Arbeid en Sociale Zaken Jeffrey Corion. Zoals bekend werd enkele maanden geleden een nieuw bestuur geïnstalleerd en is men van plan om volgens nieuwe en meer efficiënte structuren te gaan werken.

De raad heeft in de laatste twee à drie jaar haar controlerende en adviserende taken niet naar behoren kunnen uitvoeren vanwege onduidelijkheid over een wettelijk kader. Ze werd in die periode op een zijspoor gezet door de respectievelijke directies van de SVB. In het onderzoeksrapport over de reorganisatie gaat men uitvoerig hier op in.

Gedeputeerde Eisden:

Tijd voor uitvoering van gemaakte plannen

WILLEMSTAD — De Cura[illegible] twee jaar tijd werden liefst 76 leden verwelkomd en naar verwachting bereikt men dit jaar nog de honderd. Gedeputeerde Cedric Eisden sprak tijdens de onlangs gehouden vijfde Business Lunch, georganiseerd door de exporteursassociatie, lovende woorden en was ondanks de huidige moeilijke situatie optimistisch over de toekomst.

In zijn speech ging Eisden in op de inhoud van zijn nieuwe functie van gedeputeerde. Verder sprak hij over een aantal economische kwesties, die voor Curaçao in de toekomst van belang zijn. Eisden ging dieper in op het versterken van de naam van Curaçao als toeristische trekpleister; de vergroting van de bekendheid van Curaçao als export-land; het uitwerken van een exportbeleidsplan; bijdragen aan de discussie over de mid-Atlantische route; versoepelen en moderniseren van hinderlijke wetten en regels; aandacht geven aan regionaal transport; het zoeken naar manieren om regionaal kapitaalverkeer te liberaliseren.

Eisden meldde in zijn speech tenslotte dat er inmiddels genoeg plannen zijn gemaakt. Zij dienen te worden uitgevoerd. Mede door 'zijn' Dienst Economische Zaken.

Cova zeker van winst bij confrontatieslag

WILLEMSTAD — "Een confrontatie met de vakbonden is onvermijdelijk als de overheid zijn positie inzake de maatregelen niet wijzigt. Als we die confrontatie winnen -en dat zullen we zeker- zijn de gevolgen voor de overheid." Dat zei Errol Cova donderdagmiddag tijdens de persconferentie van SSK/Kamara Sindikal.

De bonden kondigden aan [illegible] zullen gaan met hun Kruistocht [illegible] tegen de overheidsplannen, [illegible] een andere vorm dan [illegible] ringen in de wijkcentra. Donderdag werd al een [illegible] gehouden bij de KAE, vrijdag zijn de snacks aan de beurt. De bonden STK van de KAE en AHU hebben zich inmiddels bij de vakcentrales [illegible] de ambtenarenbonden ABVO en CGTC tegen de maatregelen.

Opmerkelijk genoeg weten de bonden zich in hun strijd tegen bijvoorbeeld de accijnsverhoging van benzine gesteund door de tekst in de Algemene Beschouwingen bij de begroting '96, daar waar deze tekst zelf zegt dat door die accijnsverhoging de [illegible] zal stijgen. "Volgens de SSK dient [illegible] [illegible] bonden, anders [illegible] heid nooit uit deze vicieuze cirkel die op lange termijn geen oplossing zal bieden voor haar financiële problemen," zo citeerde Cova.

Het is volgens de bond dan ook volstrekt niet waar, dat de prijzen van eerste levensbehoeften niet zullen stijgen en dat er een goede prijscontrole zal plaatsvinden. Volgens Cova zal de inflatie tot 35 procent stijgen.

De [illegible] AZV was hij ook [illegible] van de hand wegens de verwachte hoge premies. Het grootste deel van de bevolking kan die premies eenvoudigweg niet opbrengen. de overheid erkent -eveneens in de Algemene [illegible] van de bevolking minder dan 1.100 gulden per maand verdient. [illegible] is de [illegible].

De [illegible] de persconferentie in een 'No' T-shirt [illegible] dat [illegible] op de hoogte waren." Verder wordt eenieder opgeroepen het blauw-gele 'No' T-shirt aan te schaffen en dat komende maandag op het werk te dragen.

UGTK wil verzet verhevigen

WILLEMSTAD — UGTK, Cadmu die samen met Kamara Sindikal meedoet aan "de kruistocht in de wijken", wil het mobilisatieproces verhevigen. Alleen op deze manier zal de overheid ervan doordrongen kunnen worden dat de werkende klasse niet van plan is deze maatregelen te accepteren, vindt de organisatie. Het bondsbestuur laakt het dat de overheid niet heeft willen luisteren naar alternatieven van de sociale partners. "Die zitten nog steeds te wachten op een uitnodiging voor een dialoog."

Vechtende oudjes

WILLEMSTAD — Tussen twee oudere mannen liep het donderdag bij een snack op [illegible] een [illegible] tot de [illegible] de politie om [illegible] over elf arriveerde [illegible] de 61-jarige D.G.C. [illegible]teloos op de grond. Hij [illegible] voor eerste hulp naar het ziekenhuis. De verdachte dader werd meegenomen voor verhoor.

De bewusteloze was neergegaan na ruzie met de 59-jarige R.H.M., volgens een verklaring van de laatste. Het handgemeen was ontstaan nadat het slachtoffer R.M. in het gezicht had geslagen. Die sloeg vervolgens met de vuist vol in het gezicht van het slachtoffer. R.M. gaf vervolgens nog een schop in zijn gezicht na, met als gevolg bewusteloosheid en een hevige bloedende en gezwollen neus.

SER: Oneigenlijk gebruik inactieve NV's tegengaan

WILLEMSTAD — In tegenstelling tot de regering is de Sociaal-Economische Raad (SER), van mening dat het misbruik maken van 'lege nv's' op een andere manier kan worden tegengegaan dan door middel van het niet langer kunnen compenseren van de winstbelasting door deze te verrekenen met oude verliezen van de nv. Volgens de SER is het voldoende als er wordt overgegaan tot rechterlijke ontbinding van de nv. De SER twijfelt er zelfs aan of er we wel zo veel wordt gehandeld in lege nv's, dat er aanvullende wetgeving nodig is. Zij vermoedt overkill.

Volgens de huidige wetgeving mogen verliezen van nv's in een bepaald boekjaar gedurende vijf jaar in mindering worden gebracht op de winsten. Het komt voor dat inactieve nv's (die een verlies hadden) juist met het oog op die fiscale regeling worden overgenomen. Als het verlies in jaar 0 groot genoeg was om voor de nieuwe aandeelhouder de winst over de jaren 1 tot en met 5 weg te schrijven. Krijgen de aandelen van dergelijke nv's een verhandelbare waarde.

Om dat oneigenlijke gebruik van de wet tegen te gaan, wil de regering dat nv's die (nagenoeg) geheel hun aktiviteiten gestaakt hadden niet meer bij verkoop voor een dergelijke aftrek in aanmerking konden komen, zeker niet als de aandelen voor meer dan 30 procent in andere handen zijn overgegaan. Alleen in uitzonderingsgevallen zou de minister ontheffing kunnen verlenen.

Op zich is de SER ervoor dat oneigenlijk gebruik van de regeling wordt tegengegaan. De vraag is alleen hoe vaak dit voorkomt; onderzoek hiernaar zou de argumentatie van de regering versterken.

Bovendien kan een nv ook worden ontbonden. Behalve de aandeelhouder zelf, kan dat door het verstrijken van een bij akte van oprichting bepaalde tijd; door insolventie omdat de nv in staat van faillissement is verklaard en door de rechter op vordering van de procureur-generaal. In Nederland kan de rechter ook ontbinden als het doel van de vennootschap door een gebrek aan baten niet kan worden bereikt of als de nv haar werkzaamheden tot het verwezenlijken van haar doel heeft gestaakt.

De commissie die zich bezighoudt met het ontwerpen van een nieuw Antilliaans vennootschapsrecht (waarin SER-secretaris Camelia zitting heeft), heeft al voorgesteld deze bepaling in de nieuwe wet vennootschapsrecht op te nemen. Na ontbinding kan dan vereffening en opheffing plaatsvinden. Als de ontbinding vervolgens bij de Kamer van Koophandel wordt aangemeld, wordt meteen dat (vervuilde) bestand opgeschoond. En dat scheelt de belastingdienst weer nutteloos verrichte aanslagen, die nu bovendien een vertekend beeld geven van de werkelijke achterstand in belastinginning. Ook instanties als het CBS en de Centrale Bank zijn gebaat van opschoning van het bestand," denkt de SER.

Mocht de regering haar eigen wetsvoorstel toch willen handhaven, stelt zij voor dat 1) onder staking van de aktiviteiten van een onderneming alleen volledige staking heeft plaatsgevonden, 2) het percentage aandeelhouders van de nieuwe nv -tenminste 70 procent- meteen in de wet wordt opgenomen en 3) dat de uitzonderingsgevallen waarover de minister mag beslissen zoveel mogelijk in richtlijnen worden vastgelegd.

Wine Fransen

WILLEMSTAD — De expositie van schilderijen en tekeningen van Wine Fransen is van 13 oktober tot 5 november te zien in Gallery Eighty-Six aan de Trompstraat. De opening zal op de 13de om 20.30 uur verricht worden door G.H. van der Hoeven, president van de Koninklijke Afeld N.V.

INGEZONDEN

Leger-de-main

LEGER-DE-MAIN. Voordat Columbus Amerika ontdekte, sprak men in Engeland nog een aardig mondje Frans en toen ontstond bovenstaand woord, dat ongeveer gegoochel met woorden of mooipraterij betekent.

Dat woord schoot mij te binnen, toen ik een persbericht van de gedeputeerde van Economische Zaken over de nieuwe benzine-accijns las. Deze rekende vlotjes voor, dat men op de 120 miljoen liter benzine die Curoil per jaar verkoopt, 18 miljoen aan verhoogde accijns dacht te ontgaan. Rekent u maar uit: 120 miljoen maal 15 cent, maakt 18 miljoen. Klopt precies toch?

Nou ja, precies, niet helemaal precies of is het helemaal niet precies? Gouvernementsauto's, zoals dienstwagens van ministers, gedeputeerden, diensthoofden, politiemensen, posterijen, om er maar enkele te noemen, verstoken plassen benzine en de extra accijns daarop moet voor 100% door land en eiland zelve betaald worden, alvorens dat geld van Curoil te kunnen terugclaimen. Inkomsten derhalve nul komma nul.

Dienstauto's van bedrijven zullen ook 15 cent per liter gas extra moeten betalen, maar zij besparen ruwweg 40% aan winstbelasting, dat is ongeveer 6 cent per liter. Datzelfde geldt voor mensen in de vrije beroepen, al zal daar het besparingspercentage enigszins variëren, afhankelijk van de hoogte van inkomen of winst.

Chauffeurs van busjes en taxi's besparen ook op hun inkomstenbelasting, al zal het percentage gemeenlijk wel wat lager liggen. Mensen die van hun baas een benzine- of kilometervergoeding krijgen, stellen hun werkgever weer in staat de meerkosten van de benzine-accijns van hun winst af te trekken en dus minder aan winstbelasting te betalen.

Ik kan niet exact nagaan, hoeveel liters gasoline er verstookt worden door automobilisten, die de volle 15 cent betalen zonder de mogelijkheid van aftrek van de belastingen, maar zeker is wel, dat de "verliesposten" tegenover de 18 miljoen extra accijns ergens tussen de 3 en 4 miljoen gulden zullen liggen.

U doet er misschien goed aan alvast de borst nat te maken voor verdere 'medidas' want de hiervoor gecalculeerde ontbrekende miljoenen moeten toch weer op andere wijze worden aangevuld.

PIET W. SYBRANDY
(Curaçao)

Vierde conventie Pinkstergemeente

WILLEMSTAD — De Fundahon Iglesia Pentecostes Antillas Holandesas del Movimiento Misionero Mundial houdt van 11 tot 15 oktober de vierde internationale conventie. Die wordt gehouden in het Caribbean-Hotel, begint 11 oktober om 19.00 uur en gaat de volgende dagen verder van 8.30 - 13.00 uur en van 19.00 - 22.00 uur.

Tegelijk met de vierde internationale conventie houdt de stichting voor de eerste keer een conferentie voor de jeugd van Curaçao.

Post streeft naar versterken van communicatie met de klant

WILLEMSTAD — Op 9 oktober is het de Internationale Dag van de Post. In het kader daarvan organiseert de Dienst der Posterijen Nederlandse Antillen een programma om de communicatie met de klant te optimaliseren. De dienst streeft er naar om halverwege volgend jaar de lokale post binnen 24 uur nadat hij is aangeboden, te bezorgen.

De dienst Posterijen moet zich meer als een modern bedrijf op de hedendaagse markt gaan gedragen, aldus Postdirecteur Paulina tijdens een woensdag gehouden persconferentie. De dienstverlening is opgericht op verzoek van de centrale overheid die communicatie tussen de burgers mogelijk wilde maken. In de moderne tijd moet het beleid gericht zijn op een evenwicht tussen het werk en de kosten. Daarom moet er worden ingespeeld op vraag en aanbod op de markt. Daarbij hoort een zo duidelijk mogelijke informatieverschaffing naar het publiek toe.

Behalve informatieverschaffing zal het publiek ook voorbeelden te zien krijgen van goedkope, zelf te maken brievenbussen, voegde brievenbesteller en voorzitter van de dienstgroep Rudy Saez toe. De bezorging loopt onder andere vertraging op doordat niet ieder postadres van een brievenbus is voorzien. Soms moet de besteller ook gissen naar het huisnummer om nog maar te zwijgen van de straatnaam.

Van haar kant zal tante Pos klantvriendelijker worden. Het uitbetalen van de onderstand wordt geautomatiseerd, evenals andere loketten zoals dat van de pakketpost, naast de 5 postkantoren komen er hulpkantoren te Santa Maria en Tera Korá, sommige loketten zullen tussen de middag openblijven en binnenkort zal de tijd (weer) worden gepubliceerd waarop de bussen worden gelicht.

Personeelsfunctionaris en hoofd van de weekcommissie



■ *Vlnr: Postdirecteur* ***Paulina****, opleidingsfunctionaris* ***Valeriaan*** *en directeur der Posterijen* ***Galmeijer****.*

Kenneth Valeriaan legde uit dat er de laatste tijd zoveel veranderingen in de post (en postspaarbank) plaatsvinden dat "we daarom niet één dag maar een hele week stilstaan bij het werk op kantoor en alles wat daarbij komt kijken." De week loopt van 9 tot en met 14 oktober. Op zaterdag de 14de houdt het postkantoor Groot Kwartier open dag. Het publiek is die dag tussen 8.30 en 15.00 uur van harte welkom om een kijkje achter de schermen van het postbedrijf te nemen en met vragen te komen en suggesties te opperen.

Het woord post is afgeleid van positas. Dat was in het Latijn de naam voor wisselplaatsen die keizer Augustus (eerste eeuw na Christus) liet bouwen. Bij deze stations, die langs de wegen acht tot twaalf kilometer uit elkaar lagen, konden de brievenbezorgende ruiters hun paard verwisselen.

Het ambtelijk gebruik van postzegels dateert van 6 mei 1840. Op die dag verschenen in Groot-Brittanië de eerste frankeerzegels. Nederland gaf op 1 januari 1852 de eerste postzegels uit. In 1873 werd de eerste officiële zending frankeerzegels in de toenmalige kolonie Curaçao ontvangen.

Fotowedstrijd voor amateurs

WILLEMSTAD — Samsom Curaçao en Fujifilm hebben een fotowedstrijd voor amateurs uitgeschreven. Kantoorboekhandel- en Fujifilmvertegenwoordiger Samsom Curaçao bestaat 20 jaar, dus dat is reden voor een bijzondere viering. Paralel aan de fotowedstrijd loopt er ook een tekenwedstrijd.

De fotowedstrijd staat open voor amateurs, met uitzondering van leden van de Netherlands Antilles Society for Photographic Art (NASPA). Men kan met maximaal twee foto's deelnemen. De foto's, zwart-wit dan wel kleur, moeten op Fuji-negatieffilm zijn gemaakt en op Fuji fotopapier zijn afgedrukt. Het onderwerp is: Kinderen in hun omgeving. Sluitingsdatum is 30 oktober.

De mooiste inzendingen worden tentoongesteld in het ITC. Een jury van 3 professionele fotografen maakt op 12 november de prijswinnaar bekend. De tentoonstelling valt samen met een tentoonstelling van NASPA-lid Eric Sperwer.

Inschrijfformulieren met het reglement kunnen worden afgehaald en ingeleverd bij Samsom Curaçao, Palais Hindu en Hanil Photographics.

Paralel loopt er een tekenwedstrijd voor de lagere scholen. De leerkracht kiest per klas drie winnaars en per school worden de drie besten met een begeleider afgevaardigd naar de eilandelijk finale, die op 26 november in De Tamarijn wordt gehouden. Tijdens de finale werken de drie leerlingen samen aan één tekening per school. De beoordeling van de finale geschiedt in samenwerking met de Akademia di Arte. Er zijn drie prijzen voor de winnende scholen beschikbaar. Voor de winnaars van elke klas en elke school heeft Samsom, dat voor het materiaal voor de finale zorgt, een aardigheidje in petto.

Eten en dansen op z'n Portugees

WILLEMSTAD - Hotels placht je als toerist die weet hoe het hoort slechts te gebruiken om te slapen en hooguit te ontbijten. Met de 'resorts' die in de afgelopen jaren met name in het Caribisch gebied als paddestoelen uit de grond rezen is dat anders geworden. De vakantieganger of bezoekende zakenman wordt een totaal pakket aangeboden met gourmetmaaltijden, shows, zwem- en andere sportfaciliteiten en een casino.

Met de watersport en de casino's valt het over het algemeen wel mee. Maar maaltijden dreigen gauw saai te worden en de shows die er in de hotelrestaurants en nachtclubs worden gepresenteerd zijn helaas maar al te vaak presentaties van derde rangs artiesten die versleten nummers ten gehore brengen.

Daarom was het een goede gedachte van het Princess Beach hotel om naar een nieuwe formule te zoeken waarmee met een 'Portugees festival' eind vorige maand in restaurant L'Orangerie van start werd gegaan. Het eten, klaargemaakt onder leiding van een Portugese kokkin die voor de gelegenheid uit Caracas werd overgevlogen is van uitstekende kwaliteit. Veel vis uiteraard en met name 'bacalao' want dat is nu eenmaal wat in Portugal in trek is.

Maar dan bereid met heerlijke sausjes en specerijen.

Voor de bijpassende muziek wordt gezorgd door een 'fado'-ensemble eveneens uit Caracas bestaande uit een zanger en een zangeres die begeleid worden door een gitarist en een mandoline-vertolker. Zij presenteren bekende en minder bekende Portugese ballades die met overgave worden gezongen.

Daarnaast treedt de lokale Madereinse folkloristische groep op. Jongelui die hun amateurisme op dansgebied volledig compenseren door hun enthousiasme en blijheid waarmee zij de traditionele dansen van hun eiland presenteren.

Als je als bezoeker na een heerlijke maaltijd en een goed glas wijn denkt de calorieën mee naar huis te kunnen nemen dan ben je aan het verkeerde adres. De sympathieke fado-zangeres en de blije jongens en meisjes uit Madeira leiden je naar de dansvloer zodat je zelf kan ondervinden wat voor een conditie het vereist om een avond lang 'Portugees' te dansen. Tot slot: de service van het lokale bedienend personeel onder leiding van restaurant-manager Marshall Koeiman is voortreffelijk. Het Portugese voedsel- en muziekfestival duurt tot eind oktober in de 'Orangerie' van het Princess Beach hotel.

S.I.

Raadslid Eduardo Cova:

"Curacaoënaars gastarbeiders in eigen land"

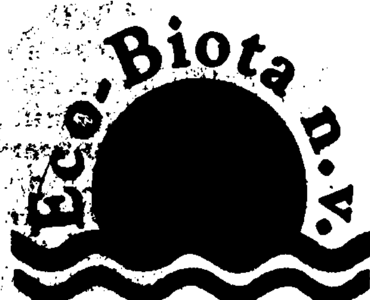
WILLEMSTAD — Cedric Eisden, gedeputeerde van economische zaken, werd tijdens de raadsvergadering over de CDM door het raadslid Eduardo Cova, onder een spervuur van vragen gelegd. Het onafhankelijke raadslid liet zich niet met half beantwoorde vragen afschepen. In de tweede vragenronde voerde hij zijn serie vragen weer op. Cova maakte de opmerking dat de ontwikkelingen bij de Dokmaatschappij erop wijzen dat landskinderen gastarbeiders zijn in eigen land.

Dat het al jaren rommelt op de lokale arbeidsmarkt, is geen nieuw gegeven, zei hij. De laatste tijd hoort men steeds vaker klachten over voortrekkerij van buitenlanders boven lokale krachten. Maar bij de Dokmaatschappij is het echter een tikkeltje anders. Blijkbaar de omgekeerde wereld. Hier zijn constant buitenlanders aan het werk en in picktijden mogen onze mensen een graantje meepikken. Op die manier is de aanvullende functie die buitenlanders vroeger vervulden, veranderd in het nadeel van de werklozen op het eiland.

Cova wilde zowat alles weten. Zo wenste hij van het Bestuurscollege het exacte aantal te werk gestelde buitenlanders te weten versus lokalen, hun nationaliteit, de duur van de contracten, het eventuele verschil tussen deze contracten en waarom het inhumane oproepsysteem van één dag wordt gehanteerd. Verder wilde hij weten of er overeenkomsten bestaan tussen de Dokmaatschappij en Cuba voor levering van krachten. En bestaan er verschillen tussen de werkvoorwaarden tussen de binnenlandse en de buitenlandse ploegen?

Collega raadslid Wini Poulo deed een fervent beroep op het BC om uitbuiting van losse arbeiders tegen te gaan. Hij haalde voorbeelden van kortlopende contracten aan waar mensen aan de grillen en willekeur van werkgevers zijn overgelaten en de laan worden uitgestuurd wanneer ze aanspraak menen te maken op een vast dienstverband.

Wilt u meer helderheid over uw water?



Misschien hoort u ook tot de grote groep mensen die zich zorgen maakt over de kwaliteit van ons water en kookt u nog steeds het water voor consumptie. Een vervelende situatie maar u neemt natuurlijk geen enkel risico als het de gezondheid van u en uw naasten betreft.

Eco-Biota kan uitkomst bieden. Met een eenvoudig onderzoek naar uw drinkwater maar ook naar het putwater, regenbakwater en zwembadwater kan uw ongerustheid verleden tijd zijn.

Ons deskundig personeel komt op afspraak bij u langs voor het nemen van monsters. In ons laboratorium wordt de kwaliteit van het water bepaald en komt ook een eventuele aanwezigheid van de bekende Coli-bacterie aan het licht.

Waarom zou u nog langer in de zorgen zitten?

Bel voor meer informatie of voor een afspraak met: Eco-Biota N.V., telefoon/fax: 613646

Eco-Biota N.V. De weg naar een gezonder leefklimaat.

SUPER STEAK SPESHAL NA TEXAS ALAPARIA

DELISIOSO LARGE STEAK PLATTER KU PASAPALOS PA CHES !!!

2 Pida "Texas-Style" Steak Alaparia
PLUS...PLUS...PLUS...
2 Mini Sate di Galiña
2 Texas Takitos
4 "Atomic" Chicken "Hot" Wings
PLUS...PLUS...PLUS...
Aros Moro !
Batata Hasá !
Funchi Bròs, Bròs Hasá !
Pinda Saus !
Pikante Saus !

TUR PA SOLAMENTE fl. 15.95

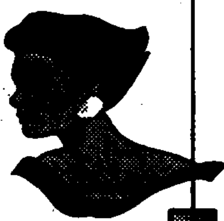


"E Grill # 1 di Kòrsou"
BRIEVENGAT - SALIÑA

REASONABLE CLOTHING STORE

Heeft een hele leuke kollektie binnen !

Vergeet niet onze bijpassende accessoires om te combineren.



Kom even langs!
- WC Brievengat
- W. Churchillweg

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:
DINSDAG 10 OKTOBER 1995
Vanaf 9 uur s' morgens tot 3 uur s' middaggs.

Ged. DE ROUVILLEWEG vanaf HOTEL STELARIS tot HOOGSTRAAT
Ged. HOOGSTRAAT vanaf DE ROUVILLEWEG tot WILLEMSTRAAT
Ged. EMMASTRAAT vanaf FREDERIKSTRAAT tot HOOGSTRAAT
Ged. LENNEPSTRAAT vanaf HOOGSTRAAT tot VENUSSTRAAT
HAVENSTRAAT, FERDINANDSTRAAT, WILLEMSTRAAT.

BANDA BOU:
Vanaf 10 uur s' morgens tot 3 uur s' middags
STA. CRUS-LAGOEN-KNIP.



OPENBARE VERKOPING

Op woensdag elf oktober negentienhonderd vijf en negentig, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van mr A.P. van der Pluijm-Vrede, notaris ter standplaats Curaçao, of haar waarnemer, te harer kantore aan de Neptunusweg 18, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

1. twee percelen grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao, te ZUURZAK, respectievelijk ter grootte van ongeveer tienduizend eenhonderd vijf en zeventig vierkante meter (10.175 m2) en ongeveer drieduizend negenhonderd vijf en zeventig vierkante meter (3.975 m2), omschreven in rooibrieven respectievelijk nummer 15 van drie februari negentienhonderd negen en dertig, zijnde laatstbedoeld perceel verminderd met het perceel omschreven in rooibrief nummer 22 van negen februari negentien honderd veertig, ter grootte van dertig vierkante meter (30 m2), met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als CARACASBAAIWEG 289 en al hetgeen daartoe aard, bestemming of natrekking behoort;
2. een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao, te ZUURZAK, ter grootte van zesduizend vierhonderd en negen vierkante meter (6.409 m2); nader omschreven in rooibrief nummer 120 van zeventien juli negentienhonderd zeven en dertig, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als CARACASBAAIWEG 287 en al hetgeen daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort;
3. een perceel grond, gelegen in het Stadsdistrict van Curaçao, ter grootte van tweehonderd een en negentig vierkante meter (291 m2), kadastraal bekend als Stadsdistrict Sectie A, nummer 579, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als PIETERMAAI 26-28 en al hetgeen daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilcondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten kantore van voornoemde notaris. Deze condities houden ondermeer in bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt. De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder daarvoor de reden(en) te noemen.

Mr A.P. van der Pluijm-Vrede
Notaris
Neptunusweg 18, Alhier
Tel.: 374377 - Fax: 371363/377318

Wij zijn op zoek voor onmiddellijke indiensttreding

SALESPERSON

mnl/vrl.

Wij vragen:
* Ervaring op de Curaçaose markt
* Gedegen kennis van Papiaments en Nederlands
* In staat zijn om in teamverband te kunnen fuctioneren.

Schriftelijke sollicitaties voorzien van c.v. en recente pasfoto naar P.O.Box 6300 met vermelding van "Salesperson" op envelope.





Fl. 35.000,- aan GRATIS bier!
Met zo'n dop krijgt u een gratis Amstel pils. Vindt u hem bij een snack, restaurant of ander horeca bedrijf dan krijgt u dit biertje meteen. Vindt u de dop thuis dan kunt u hem bij één van de ondergenoemde adressen inleveren.

Fl. 35.000,- aan CASH prijzen!
Er zijn doppen met cash prijzen van Fl. 1000,-, Fl. 500,- en Fl. 250,-. Als u het geluk heeft zo'n dop te vinden dan kunt u hem ... adressen.

Fl. 35.000,- aan GROTE prijzen!
Er zijn veel doppen met het 35 jaar embleem van de Antilliaanse Brouwerij. Voor 35 van deze doppen kunt u een lot krijgen bij één van de ondergenoemde adressen. Elke maand worden er hele mooie prijzen verloot. De eerste trekking is op 9 oktober.

Fl. 35.000,- aan HOOFDPRIJZEN!
Uw lot blijft meedoen in elke trekking, en ook in de trekking aan het eind van de campagne voor de hoofdprijzen van Fl. 20.000,-, Fl. 10.000,- en Fl. 5.000,- CASH !!

AMSTEL BEER

Eis wel overal uw dop op !!

Haal uw lot of prijs op bij:
Aruba Agencies N.V. - Aruba; J.C. Herrera N.V. - Bonaire, en de Antilliaanse Brouwerij N.V. of Licores Maduro N.V. - Curaçao.

Het personeel van de Antilliaanse Brouwerij, haar agenten en reclame bureau's mag niet meedoen aan de trekking.

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag, 17 oktober 1995, des voormiddags om 10 uur zal ten overstaan van notaris mr M.L. Alexander, diens waarnemer of opvolger, te zijnen kantore aan de Gaitoweg 2, alhier, in het openbaar worden verkocht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

het tot 30 november 2030 lopend recht van erfpacht op
a. een perceel grond, gelegen in het tweede district van Curacao van het verkavelingsplan "MAHOEMA WEST", bekend als Blok A nummer 50-F, ter grootte van driehonderd vierendertig vierkante meter (334m2), nader omschreven in meetbrief nummer 844 van zeventien december negentienhonderd eenennegentig;
b. een perceel grond, gelegen in het tweede district van Curacao van het verkavelingsplan "MAHOEMA WEST", bekend als Blok A nummer 50-G ter grootte van vierhonderd vierentachtig vierkante meter (484m2), nader omschreven in meetbrief nummer 845 van zeventien december negentienhonderd eenennegentig;
c. een perceel grond, gelegen in het tweede district van Curacao van het verkavelingsplan "MAHOEMA WEST", bekend als Blok A nummer 50-I ter grootte van vierhonderd achttien vierkante meter (418m2), nader omschreven in meetbrief nummer 847 van zeventien december negentienhonderd eenennegentig;
d. een perceel grond, gelegen in het tweede district van Curacao van het verkavelingsplan "MAHOEMA WEST", bekend als Blok A nummer 50-K ter grootte van vierhonderd zevenentachtig vierkante meter (487m2), nader omschreven in meetbrief nummer 849 van zeventien december negentienhonderd eenennegentig;
e. een perceel grond, gelegen in het tweede district van Curacao van het verkavelingsplan "MAHOEMA WEST", bekend als Blok A nummer 50-L ter grootte van vierhonderd drie vierkante meter (403m2), nader omschreven in meetbrief nummer 850 van zeventien december negentienhonderd eenennegentig, met het op deze percelen gebouwde.

De veilingsvoorwaarden liggen 8 dagen voor de dag van de veiling ter inzage op voormeld Notariskantoor en houden onder meer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

Notariskantoor Alexander & Partners
Gaitoweg 2
Curacao
Telefoon: 37 11 11



Voor Uw **antieke meubelen en woondecoraties.**
Adres: Gosieweg No. 159 - Tel. 366040

De Komishon Pro Eks Trahadornan di DOK

deelt aan alle ex-werknemers van de CDM mee dat de acties die op vrijdag 6 oktober zouden plaatsvinden, niet zullen doorgaan. De commissie heeft inmiddels overeenstemming met Deloitte & Touche en de verzekeringsmaatschappij bereikt over een datum van uitbetaling.

De uitbetaling is van 18 tot 30 oktober en geschiedt op grond van alfabetische namen-volgorde van de gerechtigden. Plaats: het Fekoskan kantoor, in het Kranshi Bieu gebouw te Otrobanda.

Komishon Pro Eks Trahadornan di DOK.

R. de Jesus
President

R. Richards
Sekretaris

PG Zwinkels tegenover NRC

Apart justitieel onderzoek naar betalingen aan AVP

ORANJESTAD — Er is op Aruba een justitieel onderzoek gaande naar mogelijke betalingen aan de regering AVP of aan individuele politici van die partij. Dat zegt Procureur-Generaal Jan Zwinkels in gesprek met NRC Handelsblad. Zwinkels spreekt volgens een artikel dat vanavond in het Nederlandse avondblad verschijnt van een 'afzonderlijk onderzoek'.

Gisteren ontkende premier Henny Eman tegenover alle media dat er sprake zou zijn van een afzonderlijk justitieel onderzoek. PG Zwinkels noemt in gesprek met NRC het justitiële onderzoek een 'oriënterend onderzoek' door het Arubaanse Openbaar Ministerie naar aanleiding van een recente verklaring van de Italiaanse aannemer Spartaco Ghini. Deze zou naar eigen zeggen in 1987 een bedrag van 50.000 dollar in de verkiezingskas van Emans AVP hebben laten storten. Dat zou Ghini hebben gedaan als beloning voor het afgeven van een overheidsgarantie voor de bouw van het Beta Hotel.

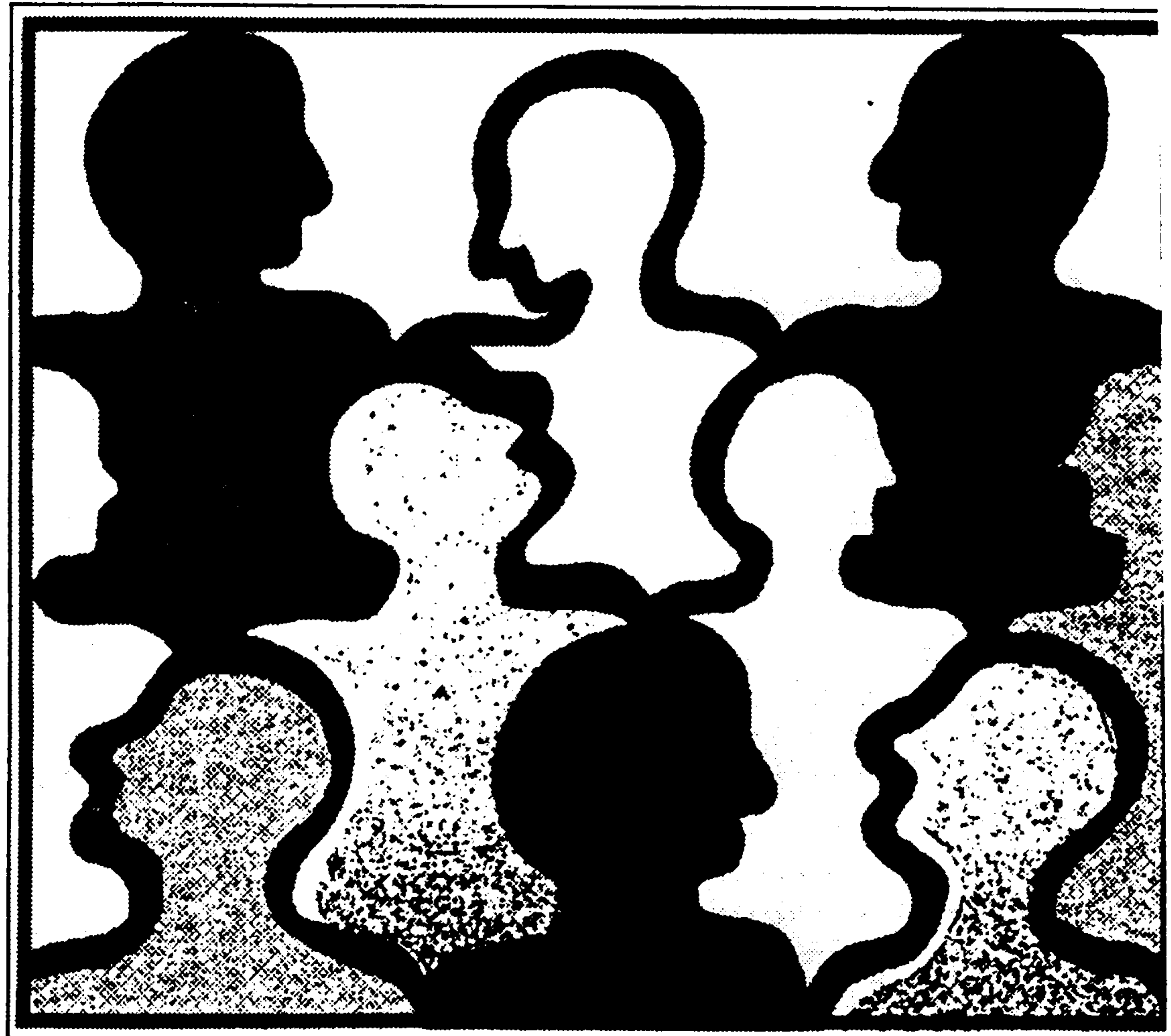
Volgens Zwinkels onderzoekt justitie of deze betalingen inderdaad verricht zijn. Daarnaast worden de mogelijke gedane betalingen bekeken 'in de context van de gewoontes op Aruba'. "Verkiezingsdonaties zijn hier gebruikelijk. Dat wil nog niet meteen zeggen dat het om steekpenningen gaat", aldus de PG.

Zwinkels zegt verder tegen NRC dat 'in de Nederlandse verhoudingen' bij verkiezingsdonaties misschien sneller aan het betalen van smeergeld wordt gedacht 'maar hier hebben politieke partijen geen betalende leden, dus zijn ze afhankelijk van donaties of andere vormen van *fundraising*'. Op zichzelf hoeft daar volgens Zwinkels strafrechtelijk niets mis mee te zijn. "Of het bestuurlijk wenselijk is, blijft natuurlijk een groot vraagteken."

Ghini heeft in zijn verklaring behalve over de storting van 50.000 dollar van een Arubaanse rekening van zijn aannemersbedrijf Sicel voor Eman ook gesproken over een bedrag van 1,2 miljoen dollar. Dat zou bedoeld zijn om zijn Arubaanse zakenpartners te belonen, maar een niet nader gekwantificeerd deel ook om 'mensen op Aruba' en met name 'een minister' te betalen die moesten beslissen over de garantie. Volgens Zwinkels zou het hier kunnen gaan om één en dezelfde vermeende betaling. Inhoudelijk wil Zwinkels niet verder op het onderzoek ingaan. Wel zegt hij dat er nog geen sprake is van verdachten in deze zaak.

Een woordvoerder van de Arubaanse regering zou aan NRC hebben verklaard dat het kabinet-Eman juist bezig is met het voorbereiden van een wetsvoorstel om partijdonaties te reguleren, onder meer door openbaarmaking van de fondsenwerving. Ook is een wet op de openbaarheid van het bestuur, naar Nederlands voorbeeld, in voorbereiding.

"PG Zwinkels licht op Aruba onder vuur", zo schrijft NRC in de laatste alinea van het artikel. "Een deel van de lokale media lijkt een hetze te voeren tegen de Nederlander met paginabrede koppen als 'Procureur Generaal Zwinkels functioneert niet'. Hem wordt - eveneens in Papiamentstalige bladen - vooral verweten in het buitenland te spreken over problematiek als het witwassen van drugsgelden."





■*ORANJESTAD — Dit is logo dat speciaal voor de internationale conferentie en workshop 'Social and Cultural Diversity in Society' is ontworpen. De conferentie vindt plaats van 22 tot en met 27 oktober 1995 en wordt georganiseerd door Instituto Pedagogico Arubano (IPA) en Studia Interetnica Research (SIR) uit Nederland in samenwerking met The Centre for Etnic Studies in Education van de universiteit van Manchester in Engeland. De centrale vraag tijdens de conferentie is, kort samengevat: Hoe in het onderwijs om te gaan met de bestaande sociale en culturele verschillen en taalverschillen die in de samenleving nu eenma[...] bestaan? Maar ook wordt st[...]gestaan bij de vraag hoe bi[...] voorbeeld het bedrijfsleve[...] omgaat met die verschille[...] met de diversiteit in de maa[...]schappij. De conferentie wor[...] voorgezeten door [...] Zaandam (IPA) en H. Cam[...]bell (SIR). Er zijn spreke[...] uitgenodigd uit Nederlan[...] Engeland, de Verenig[...] Staten en Aruba. Het beloo[...] een interssante week [...] worden.*

Klaar voor de grof vuilcontainer



■ *ORANJESTAD — Dit beeld moet niet worden gezocht ergens op een afgelegen plek, maar dichtbij in hartje Oranjestad. Tegenover de katholieke kerk en naast Circle K. Vanmiddag verricht minister Watty Vos van Justitie en Publieke Werken te Paradijswijk de 'groundbreaking' voor de eerste van de zestien wijkcontainers voor grofvuil die verspreid op het eiland worden gebouwd. Misschien dat dit autowrak de geschiedenis kan ingaan als de eerste klant van de eerste wijkcontainer.*

(foto: Paul van Driel)

Meubels gevraagd voor deelnemer aan Paralympics

ORANJESTAD — Stichting 'De Geestelijke Gehandicapte' roept middels een persbericht aan de nieuwsmedia de hulp in van de Arubaanse bevolking om de woning van haar cliënt Alvarito Laclé te kunnen inrichten.

Alvarito Laclé is één van de atleten die aan de Paralympics - de Olympische Spelen voor gehandicapten - te Madrid deelnam. Hij heeft al een hele tijd moeilijkheden met huisvesting en kreeg deze maand een woning van de FCCA toegewezen.

Omdat de woning ongemeubileerd is en Laclé noch de stichting de nodige financiën hebben om de woning te voorzien van meubels, heeft de stichting samen met de afdeling Maatschappelijke Zorg Savaneta en de vrijwilligster Felicia de Cuba, een team gevormd om Alvarito te helpen.

Het 'Alvarito Laclé-team' accepteert zowel geld als tweedehands materiaal, zoals een ijskast, gasfornuis, een matras voor een eenpersoonsbed en een kledingkast. Donateurs kunnen de stichting bellen (53806/58767).

Werkonderbreking bij Island Finance

ORANJESTAD — Het personeel van Island Finance Aruba legde gistermorgen het werk neer. Zij kregen daarbij de steun van de vakbond FTA, waarbij het personeel zich sinds mei jongstleden heeft aangesloten. Het personeel eist aanpassing van de salarissen en andere secundaire voorwaarden.

FTA-leider Anselmo Pontilius stelde dat het personeel van een instituut als Island Finance aanmerkelijk betere voorzieningen dient te krijgen. In verhouding tot andere financiële instellingen wordt het personeel van Island Finance te laag betaald. Ook blijkt dat vele secundaire voorzieningen moeten worden aangepast: een werknemer die 15 jaar in dienst is krijgt slechts 15 dagen vakantie.

Sinds juli worden cao-onderhandelingen gevoerd, waaraan vertegenwoordigers van het bedrijf uit Puerto Rico en de Verenigde Staten deelnemen. De FTA voert de onderhandelingen namens het personeel. Maar volgens Pontilius schijnen de onderhandelaars niet te beseffen wat er na 15 jaar gaande is onder het personeel van hun bedrijf. Pontilius verwachtte dat, nadat het personeel de door de directie gedane voorstellen had afgewezen, er een nieuw voorstel zou worden gedaan, waarin de wensen van de werknemers verwerkt zouden worden. Toen dit echter niet gebeurde ging 95 procent van de werknemers in staking.

De besprekingen liepen vast op een salarisverhoging, een eindejaars bonus, de vakantieuitkering en enige andere zaken. Hieronder viel ook het feit dat de vertegenwoordiger van het personeel vrij zou moeten krijgen om eventuele FTA-programma's bij te wonen. Pontilius besloot met de opmerking dat de onderhandelaars moeten begrijpen dat de omstandigheden op Aruba anders zijn dan op andere eilanden, waar zij geen vakbondvertegenwoordiging hebben.

De FTA heeft verzocht de landsbemiddelaar in te schakelen, maar waarnemend landsbemiddelaar Julio Quyada is momenteel niet op Aruba aanwezig.

Grof vuil containers voor zestien wijken

ORANJESTAD — De regering begint vandaag, in kader van het Aruba Bunita plan, met de bouw van vuilniscontainers die binnenkort in 16 wijken verspreid over het eiland te zien zullen zijn. Vanmiddag verricht minister Watty Vos van Justitie en Publieke Werken de *groundbreaking* voor de bouw van de eerste vuilniscontainer bij het winkelcentrum in de Paradijswijk.

Deze eerste container wordt voor de regering gebouwd door het bedrijf Arweco, dat een combinatie is van Albo Aruba en Arubaanse Wegenbouw. Arweco zorgt ook voor onderhoud en het leeg maken van deze container.

De containers zijn bedoeld voor het storten van grof vuil, zoals oude stoelen, tafels, kasten, blikken en ramen. Bewoners die geen vervoer hebben om tot de stortplaats te Parkietenbos te rijden, kunnen binnenkort dicht bij huis hun grofvuil in de wijkcontainers deponeren. Ook takken, resten van hout en cementblokken van een of andere reparatie thuis kunnen naar de wijkcontainers worden gebracht.

De containers krijgen een inhoud van 15, 20 of 25 kubieke meter, afhankelijk van de grootte van de wijk. Ze krijgen een hoogte van 1,20 meter. Rondom de container wordt een omheining en beplanting geplaatst om het geheel te verfraaien. De wijkcontainers worden om de 4 weken geleegd. De kosten bedragen gemiddeld 30 duizend florin per container.

Niet toegestaan is dat aannemersbedrijven hun grote partij afval in de wijkcontainers deponeren. Aannemers moeten er zelf voor zorgen dat hun afval op de openbare stortplaats te Parkietenbos komt. Maar voor restaurants geldt hetzelfde verbod: etensresten en andere bederfelijke goederen horen niet thuis in deze wijkcontainers. **Dat betekent ook dat dode dieren niet in deze wijkcontainers gedeponeerd mogen worden.**

Op Curaçao gevestigd consultant- en trainingsbureau zoekt kandidaten voor de functie van

CONSULTANT/TRAINER

Deze functie heeft als prioriteit de ontwikkeling van het lokale bedrijfsleven. De benadering, instrumenten en programma's waarmee gewerkt wordt, zijn uniek en geheel klant- en resultaatgericht.

Wij vragen:
- Bedrijfscommunicatie HBO/universitair
- ervaring in het bedrijfsleven
- ondernemingsgeest
- klantgerichte benadering.

Wij bieden:
- een dynamische en interessante werkomgeving
- mogelijkheden voor professionele ontwikkeling
- professionele training en begeleiding
- interessante salarieringsmogelijkheden.

Geïnteresseerden worden verzocht brief en C.V. te sturen naar: The Manager, P.O. Box 6006, Alhier.

We are looking for a

SECRETARY

Qualifications:

* Computer knowledge
* Organizational skills
* Administrative tasks
* Papiamentu, Dutch, English

Send cv with picture to
Optica Hakim - W. Churchillweg 171
No telefone calls please.

Houdt uw eiland schoon !

Bij inlevering van 10 Lege aluminium blikjes van Polar Bier of Maltin, krijgt u een lot waarmee u mee kan dingen naar de volgende prijzen:



1e prijs	Nfl. 500,= Cash	
2e prijs	Nfl. 250,= Cash	
3e prijs	Nfl. 100,= Cash	
4e prijs		3 kratten Polar Bier
5e prijs		2 kratten Polar Bier



De trekking vindt plaats, elke laatste woensdag van de maand. Kijk in de krant of u gewonnen heeft.
En ....houdt ons Eiland schoon.

MASSAGE

The only one you need to feel GOOD & HAPPY & LOSE WEIGHT

THE EMERALD MASSAGE CENTER

Anasaweg 57
Dominguito
Tel.: 652186 / 608613

You can choose from a variety of massage's:

*Body Massage	*Linfodrainage
*Relax Massage	*Seaweed Therapy
*Sport Massage	*Body waxing
*Aroma Therapy	*Body peeling
*Clay Therapy	*Body scrub
*Reflexology	*Depilatory Treatment
*Candle Therapy	*Natural Products
*Hydro Therapy	*Manicure/pedicure
*Hydrodrainage	

Ask for our special cellulite program. In a short time you will be able to lose 10KG or more with our professional massage, waxing, training, diet program with Dr.Heesbeen and our natural products.

Open: Monday thru Sunday
From: 9:00 a.m. - 9:00 p.m.
Just call us for an appointment

Do not miss this opportunity !!!

ILLEGAL

Cas Coraweg 78
Tel.: 367413/ 603255

Een nieuwe kledingzaak met vlotte kleding speciaal voor tieners
Modern, modieus en goed geprijsd
U slaagt zeker bij



SONESTA BEACH HOTEL & CASINO CURAÇAO
Piscadera Bay, P.O.Box 6003, Curaçao, Netherlands Antilles, Telephone: (599-9) 368800

We are getting ready for the new busy season.
We invite you to join our Management Team at the Sonesta Beach Hotel & Casino

We are looking for:

Front Office Manager (M/F)

Requirements :
-Bachelor in Hospitality management
-Min. 3-5 Years experience in similar position
-Excellent communication skills
-Flexible and energetic.
-Willing to work shifts
-Advanced ability of communicating in English, Spanish and Dutch
-Guest Oriented Attitude.

Duties :
Supervise staff
Formulate policies and procedures in coordination with Resident Manager.
Ensure implementation of Sonesta standards regarding Front Office.

Night Manager (M/F)

Requirements :
-Education on Secundary Hotelschool level
-Extensive experience in hotel operations
-Excellent communication skills
-Guest oriented attitude
-Leadership skills
-Advanced ability to communicate in English, Spanish and Dutch

Duties :
Supervise the staff during the nightshift
Ensure implementation of Sonesta Operating Standards.

Executive Steward

Requirements:
-Secondary level education in Hotelmanagement
-Min 3-5 years experience in similar position
-High level of knowledge of F&B
-Human Relations skills
-Knowledge of taking inventory

Duties :
Scheduling, supervise the stewarding staff
Work closely with the banqueting staff.

We offer excellent labor conditions, a pleasant and challenging working environment and an attractive Benefits plan.

If you are interested, please send your application with your C.V. within one week to the attention of the Director of Human Resources P.O. Box 6003, Piscadera Bay.
For more information about the vacant positions, you can call the Director of Human Resources at tel. nr. 337760/337761.

SONESTA BEACH HOTEL & CASINO CURAÇAO
Piscadera Bay, P.O.Box 6003, Curaçao, Netherlands Antilles, Telephone: (599-9) 368800

has a vacancy for the following position:

F & B Secretary

Requirements :
-Excellent Typing skills
-Pleasant professional phone manner
-Computer knowledge: Amy Pro, Lotus, Corel Draw
-Organizational ability
-Ability to prioritized and work efficiency
-Ability to write simple letters in English, Dutch and Spanish

Accountability : Reports directly to Food & Beverage Director and Director of Banquet.

Duties :
-Answers and directs inquieries and calls
-Handles all critical duties as directed
-Open distribute mail
-Records all incoming and outgoing letters
-Send fax messages

Qualifications :
- HAVO/MAO
- Good Telephone manners
- Good Command of English, Spanish, and Dutch verbally and writing.

We offer excellent labor conditions, a pleasant and challenging working environment and an attractive Benefits plan.

If you are interested, please send your application with your C.V. within one week to the attention of the Director of Human Resources P.O. Box 6003, Piscadera Bay.
For more information about the vacant positions, you can call the

ATTENTIE PASSAGIERS!

De ALM doet haar best om op tijd te vertrekken. Vanaf 16 oktober a.s., zullen wij ons streng aan de check-in tijden gaan houden. Daarom vragen wij uw medewerking om op tijd in te checken.

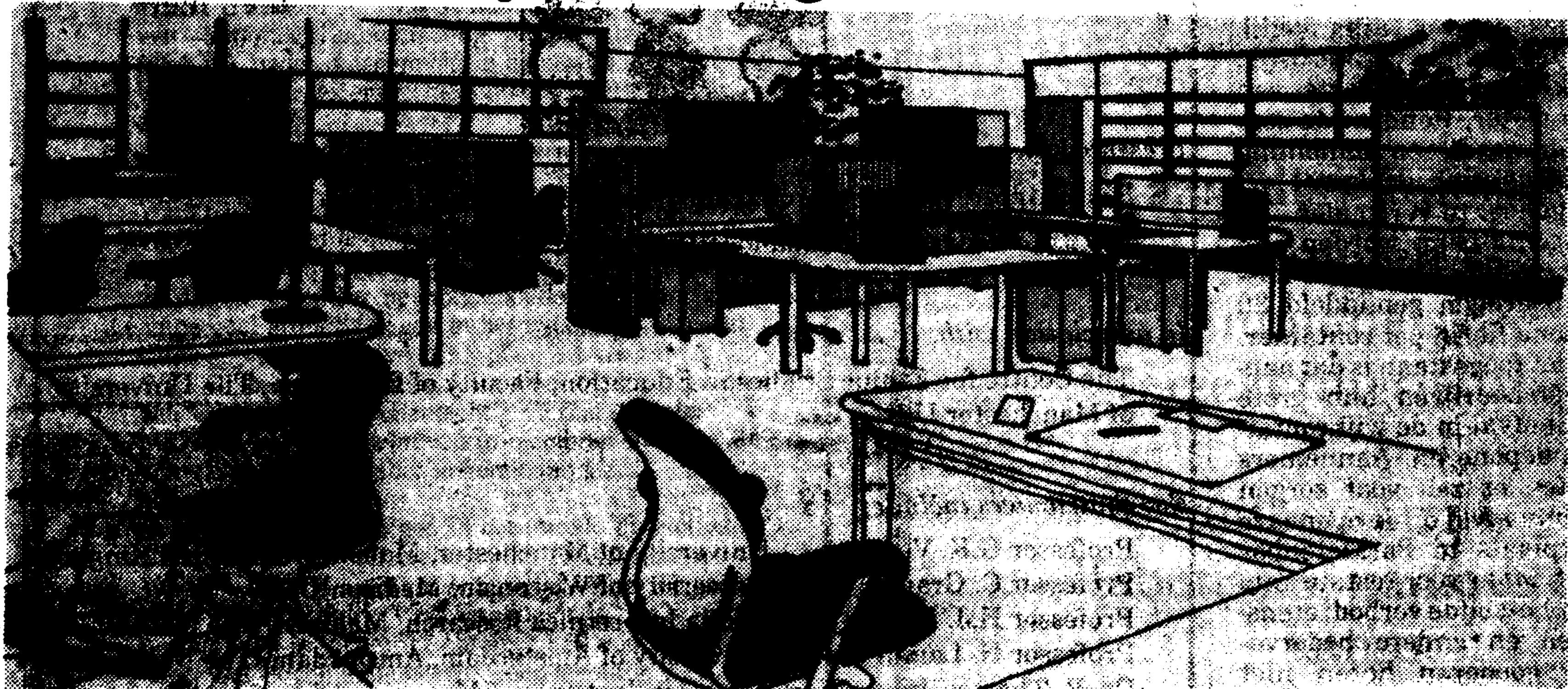
- Voor **LOKALE VLUCHTEN** (Aruba, Bonaire & St. Maarten) moet U uiterlijk één uur (1 uur) vóór vertrek op de luchthaven aanwezig zijn.
- Voor **INTERNATIONALE VLUCHTEN** moet U uiterlijk twee uren (2 uren) vóór vertrek op de luchthaven aanwezig zijn.

Dit helpt ons om U in te checken, door de luchthaven beveiliging te passeren, Uw bagage aan boord te brengen, en alle passagiers op tijd te laten instappen, zo dat onze vlucht ook op tijd kan vertrekken.

Bedankt voor uw medewerking!!

ALM ANTILLEAN AIRLINES

Opruiming kantoormeubilair, kasten & stoelen
Nieuw & lichtbeschadigd
Met aantrekkelijke kortingen van 25% en 50%



vanaf zaterdag 30 september t/m zaterdag 7 oktober geopend van 9 tot 6 uur

DATA & OFFICE PRODUCTS N.V.

Office & Showroom :
Centro Comercial Antilia 18-18A, Willemstad - Curacao N.A. - Telephone: 370244 - Fax: 370072

STIMOROL



Vertegenwoordiger:



Hubert Salas & Co. N.V.
Tel.: 684559

Duikinstructeurs:

"Laten we hopen dat het water snel koeler wordt"



door Marius Noort

WILLEMSTAD — Overal onder water rondom Curaçao zijn bleek uitgeslagen koralen zichtbaar. Sinds enkele weken bereikte de watertemperatuur van de Caribische Zee haar jaarlijkse hoogtepunt. Maar deze keer ligt het maximum wel erg hoog: boven de 30 graden Celsius. Normaalgesproken de vruchtbare periode voor de koralen, nu een bedreiging.

Een week na volle maan in september vindt ieder jaar het wonderlijke evenement *coral spawning* plaats en precies een maand later nog eenmaal. Hoewel nog weinig bekend over de voorplanting van koralen is duidelijk dat de hoge watertemperatuur hierbij een belangrijke rol speelt.

Sinds half september dit jaar de eerste *coral spawning* plaatsvond, kon men ook *coral bleaching* signaleren. Hoewel niet uniek lijkt het dit jaar ernstiger dan ooit. Komend weekeinde gaan duikers van Reef Care een kwantitatief onderzoek naar de omvang van 'verbleken van de koralen' doen. Tot nu toe ging de organisatie voor het behoud van de Curaçaose koraalriffen af op de gegevens van mensen die het alarmnummer van Reef Care belden of van de duikers van duikschool Aqua Diving.

Opvallend genoeg, bevestigd instructeur Gerben van der Meulen van Aqua Diving, zijn vooral de dieper gelegen koralen het slachtoffer. "Waarschijnlijk omdat de ondieper groeiende koralen meer gewend zijn aan licht en warmte. Van der Meulen heeft de stellige overtuiging dat het broeikaseffect de diepere oorzaak van de bedreiging van de koralen is. "Er worden tegenwoordig papegaaivissen in de Noordzee gesignaleerd. Dat wil toch wel wat zeggen."

"Er worden tegenwoordig Papegaaivissen in de Noordzee gesignaleerd."

Instructeur Arjen van der Meulen kan zich van eerdere gevallen van *bleaching* herinneren dat het koraal zich wel herstelde. Toen was de situatie echter wel een stuk minder ernstig dan nu. "Waarschijnlijk gaat de temperatuur na half oktober dalen, maar wanneer precies is onduidelijk. Laten we hopen dat het snel gebeurt."

Niet bij alle koraalsoorten doet het verschijnsel van algen-uitstoot zich voor. "Vooral bij de grote plaatkoralen, maar ook in iets mindere mate bij hersen-, ster-, pilaar- en brandkoraal. Er komen ook meldingen binnen van gebleekte zachte koralen", aldus Paul Hoetjes van Reef Care.

"De algen worden levend door het koraal uitgestoten." Hierdoor verliest het koraal haar bruin/groene kleur. "Als het niet te lang duurt kan het koraal de algen ook weer opnemen. Voor het overige is ook over *bleaching* nog erg weinig bekend."

Hoetjes: "Het is natuurlijk erg in om te praten over het broeikaseffect, maar niemand kan echt met zekerheid iets over de oorzaak zeggen." Voorkomen van *bleaching* gaat helaas niet. We moeten zorgen dat we de overige omstandigheden zo goed mogelijk zien te houden."

In het weekeinde van 14 tot en met 16 oktober vindt *coral spawning* voor de tweede en laatste maal dit jaar plaats. De koralen laten dan hum zaad- en eicellen massaal los in het water. Duikers die dit schitterende spektakel willen meemaken en helpen registreren kunnen zich opgeven bij Reef Care. De voortplanting ondervindt waarschijnlijk geen hinder van de algen-uitstoot omdat de eitjes en zaadjes al maanden 'klaarliggen'. ■

Denguemug gedijt goed op Curaçao

WILLEMSTAD — Als je een mug niet doodslaat, leeft hij ongeveer een maand. Het vrouwtje legt in die tijd vele honderden eitjes, die in zeven dagen (via het stadium larve) uitgroeien tot volwassen mug. Welke mug weer honderden eitjes legt. Die in een week tijd weer uitgroeien, zich voeden met mensenbloed en zich weer vermenigvuldigen. Het leven voor muggen wordt op Curaçao steeds beter, want de muggenpopulatie is in een jaar tijd verdubbeld.

Tijd voor aktie, vindt de overheid. Want die huis- tuin- en keukenmug brengt wel dengue (knokkelkoorts) over. En als daarbij complicaties optreden kán men daar aan doodgaan.

Dengue is een virusziekte die door de mug wordt overgebracht. Op Curaçao gaat het vooral om de veel voorkomende *Aedes aegypti*. Een taai type. De eieren van deze mug kunnen een jaar lang droogte overleven. De eieren worden altijd even boven de waterrand gelegd in door mensen vervaardigde opslagplaatsen, die om het huis liggen. Daarom moeten zoveel mogelijk opslagplaatsen (autobanden, oude fornuizen, vazen, bakken) worden weggehaald.

Er zijn vier typen virussen (die ook door verschillende soorten muggen worden overgebracht), maar de ziektesymptomen en het verloop van de ziekte verloopt bij alle typen gelijk. Na het opzuigen van het bloed van een denguepatient circuleert het virus in het muggebloed. Prikt de mug een volgende persoon, dan komt een heel klein beetje van het muggebloed in de bloedbaan van het slachtoffer terecht, waarna het virus zich gaat vermenigvuldigen en na een dag of vijf tot een aantal ziektesymptomen leidt. Zware hoofdpijn, pijn achter de ogen, pijn in alle botten en gewrichten en een (hoge) koortsaanval.

Dat is stadium I. Het kan daarbij blijven, maar het kan ook overgaan in stadium II: neus- en tandvleesbloedingen, buikpijn en diarree. In het volgende stadium worden de haarvaatjes (de allerkleinste bloedvaatjes) aangedaan en treden er onderhuidse bloedingen op, die zich ook tot vitale organen uitbreiden. Door het uittreden van het bloed uit de organen en bloedbaan klappen ook de grotere bloedvaten dicht, daalt de bloeddruk en raakt men in shock. Als dat stadium is bereikt, gaat men binnen drie tot vijf uur dood.

Een medicijn tegen dengue is er niet. Bij het tijdig inroepen van doktershulp, kunnen de symptomen wel bestreden worden. Aspirine (dat bloedverdunnend is) en andere middelen met een vergelijkende werking moeten in ieder geval níét ingenomen worden. Bij een gecompliceerd verlopend geval van dengue zal men in het ziekenhuis opgenomen kunnen worden.

Normaal gesproken daalt, na het uitbreken van een ongecompliceerd verlopende knokkelkoorts, de temperatuur binnen vijf, zes dagen weer naar normale waarden, waarna men zeker nog een week nodig heeft weer te herstellen. Maar met name bij kinderen is het begin van de ziekte vaak moeilijker vast te stellen dan bij volwassenen, omdat het beeld eerder lijkt op een griepje en kinderen ook moeilijker kunnen aangeven wat hen mankeert.

Wie vermoedt dat hij beginnende dengue heeft, wordt dringend aangeraden zijn bloed te laten onderzoeken door het Landslaboratorium en/of naar de huisarts te gaan. Hoewel er geen meldingsplicht is, streeft de overheid ernaar dat de instanties die met denguepatienten te maken krijgen, dat melden aan de GGD, die op zijn beurt weer contact met het Departement van Volksgezondheid en het Landslaboratoruim onderhoudt en de registratie van dengueggevallen bijhoudt.

Nederland voert nieuwe telefoonnummers in

WILLEMSTAD — Vanaf dinsdag 10 oktober bestaan de meeste telefoonnummers, abonnee-inclusief netnummer, in Nederland uit 10 cijfers. Voor bellen vanuit het buitenland moet dan een nummer van 9 cijfers getoetst worden. De meeste netnummers zullen veranderen, de nieuwe aboneenummers worden samengesteld door een of meer cijfers te plaatsen vóór het bestaande nummer. Landsradio en Setel kunnen helpen bij het zoeken naar de nieuwe nummers.

Er zijn 3 hoofdredenen voor de wijziging: per 1998 komen er in Nederland naast PTT/Telecom andere telefoonbedrijven bij en die moeten ook over nummers kunnen beschikken, Nederland sluit aan op de rest van Europa waarbij 112 als het algemene Europese alarmnummer wordt gehanteerd en tenslotte is de vraag naar aansluitingen voor telefoon, fax en modem groeiend.

De nummers die reeds uit 10 cijfers bestaan worden niet gewijzigd, er komt ook geen verandering in de nummers die 0546 als netnummer hebben. De zogeheten 06-nummers blijven ook zoals ze zijn.

PTT/Telecom zorgt er in de overgangsfase voor dat men van 10 oktober tot 10 april dubbel bereikbaar blijft, zowel op het bestaande als op het gewijzigde nummer. Bellen via het oude nummer zal iets trager gaan en het zal de beller meer kosten.

'Waterworld': dure film over hoog water'

door Willem Dekker

WILLEMSTAD — Hoe hoog het [illegible] te staan als de ijskappen op de polen smelten is niet duidelijk. Maar in de wereld van de Atollers, de bewoners van eigengemaakte eilanden, zou Curaçao alleen met de hoogste toppen als Tafelberg en Christoffel "droog" blijven. Voeg daarbij het drijvende dok van onze eigen CDM als Atoll en mensen die de grote vloed hebben overleefd en je hebt de eerste ingrediënten van de nieuwste film van Kevin Costner.

Hij speelt niet alleen de hoofdrol, maar is tevens mede verantwoordelijk voor de produktie ervan. Waterworld is als zoveel 'waterfilms' een enorme kostenpost geworden. Maar liefst 200 miljoen dollar was het bedrag dat uiteindelijk op de teller bleef staan. Kosten noch moeite zijn gespaard om de film geloofwaardig te maken. Alle trucs, alle mogelijke effecten die men maar kon bedenken, zijn in de film verwerkt. Dat dat de kosten heeft opgedreven, mag geen [illegible] Boeings 747 moesten worden omgebouwd om de benodigde zeilschepen te kunnen vervoeren. Een supertanker werd speciaal omgebouwd om als Atoll te dienen.

Hele vloten schepen moesten nieuw worden gebouwd of verbouwd om in de film gebruikt te kunnen worden. Met name het enorme logistieke probleem van op, in en onderwater filmen zorgde voor enorme financiële inspanningen. Gelukkig voor Costner en zijn mensen is de belangstelling voor de film overweldigend. Hoewel de meningen over het inhoudelijke uiteenlopen, bracht de film alleen al in het premièreweekend in Amerika ruim 21 miljoen dollar in het laatje. Nederland, waar de première afgelopen donderdag plaatsvond, zag tot nu toe ruim 90.000 bezoekers de kassa's passeren. Goed voor ongeveer een miljoen gulden. Het ziet er dus niet echt ongunstig uit voor Kevin Costner.

Zoals vermeld speelt Kevin Costner de hoofdrol. Hij geeft gestalte aan Mariner, een mens met vinnen die ook onder water kan ademen, en die aan het hoofd van de Atollers (de goeden) het mysterieuze land Dryland moet zien te vinden. Hij wordt daarin danig gedwarsboomd door de Smokers, onder leiding van de Deacon (een schitterende rol van Dennis Hopper). De Deacons zijn moderne zeepiraten die de Atollers op alle mogelijke manieren bestrijden. Mariner wordt bijgestaan door een mooie jonge vrouw, Helen (Jeanne Tripplehorn) en een geheimzinnig klein meisje, Enola, gespeeld door Tina Majorino.

De film begint als Mariner met zijn 60 voets trimaran (speciaal gebouwd door de Franse firma Jeanneau) de poorten binnenvaart van een enorme drijvende stad. De bewoners daarvan hebben grote argwaan tegen Mariner, maar nadat hij duidelijk heeft gemaakt met goede bedoelingen de stad te zijn binnengevaren, wordt hij al snel opgenomen. Als hij bovendien akkoord gaat om verder samen te willen leven met de mooie Helen, om zo de toekomst van het volk veilig te stellen (lees: kinderen krijgen), is het ijs snel gebroken. Hij wordt de nieuwe leider van de Atollers in hun voortdurende strijd tegen de Smokers. Al snel na zijn aankomst in de stad wordt deze ook aangevallen door de mannen van de Deacon. Met een vloot van omgebouwde seadoo's, waterscooters, surfplanken met motoren en grote en kleine jachten, proberen de piraten Mariner en zijn mensen het leven zuur te maken.

ENOLA

Het meisje Enola blijkt de oplossing bij zich te dragen op de vraag waar men het beloofde land Dryland kan vinden. Op haar rug heeft ze namelijk een grote tatoeage in de vorm van een kaart die haar ouders er ooit op hebben aangebracht, zodat zij Dryland altijd terug zou kunnen vinden. Onder de hoede van haar beschermster Helen heeft zij steeds de aanvallen van de Smokers overleefd en hoopt nu met behulp van Mariner en de Atollers naar het land te kunnen terug keren. Dat het geen plezierreisje wordt mag duidelijk zijn. De mannen van de Deacon gaan geen moord of bomaanval uit de weg om de Atollers tegen te houden. Ze weten ook dat Enola het geheim van Dryland met zich mee draagt. De enige persoon die hen echter hinderlijk in de weg loopt, is Mariner

Waterworld heeft als rating PG-13 en draait vanaf zaterdag 7 oktober bij Paradise Movies in het ITC. Voorstellingen: zaterdag 18.30 en 21.15 en een speciale nachtvoorstelling om 24.00 zonder pauze. Zondag om 19:00 en 21:45. Maandag 9 tot en met donderdag 12 oktober: 18.30 en 21.30. Kaarten: Nafl 12,50 per persoon verkrijgbaar op dagen van de voorstelling vanaf 14.00. Bestellingen via telefoonnumer 636195, maandag tot en met donderdag van 09.00 - 17.00. Zaterdag van 10.00 - 17.00 en zondag van 14.00 tot 1700. Bestelde kaarten dienen uiterlijk 30 minuten vóór de voorstelling afgehaald te worden. ■



Liberia tikt regering op de vingers

WILLEMSTAD — De regering gaat steeds meer over tot uitvoering van bepaalde projecten zonder de behandeling in de Staten af te wachten. Dat concludeert PNP-Statenlid Liberia-Peters. Zij wil dat de regering zich aan de wettelijke voorschriften houdt.

"Anders wordt de behandeling van de wijzigingen op de begrotingen in de Staten een farce."

Nederlaag voor PSV

KREFELD — PSV heeft gisteren een vriendschappelijk duel tegen Uerdingen met 3-1 verloren. Erik Meijer scoorde eenmaal tegen zijn oude club. De andere treffers voor de formatie uit Bundesliga kwamen op naam van Krieg en Bittengel. Van der Doelen maakte het Eindhovense doelpunt.

Louis van Gaal tekent bij

AMSTERDAM — Louis van Gaal blijft tot medio 1997 als directeur betaald voetbal verbonden aan Ajax. De Noord-Hollandse coach heeft zijn aflopende contract met een seizoen verlengd. Ook zijn assistent Gerard van der Lem tekende voor dezelfde periode bij. Dat maakte het bestuur van Ajax woensdagavond na het duel met Vitesse (3-0) bekend.

"We vinden het een uitdaging om met deze spelersgroep in het nieuwe stadion te gaan spelen", legde Van Gaal uit. "Bovendien hebben we het allebei nog steeds heel goed naar ons zin bij Ajax. We hebben geen enkele reden de club te verlaten."

Groei turnsters verstoord door intensieve training

SABAE — Intensief turnen op jeugdige leeftijd door meisjes heeft geen blijvende invloed op het groeiproces. Die conclusie trekt de Franse arts Michel Leglise, voorzitter van de medische commissie van de Internationale Gymnastiek Federatie (FIG), uit een door hem verricht onderzoek.

Leglise maakte de resultaten van zijn onderzoek gisteren bij het WK in Sabae (Japan) bekend. De Fransman verrichtte zijn onderzoek naar aanleiding van de ongerustheid die al jaren bestaat over het feit, dat topturnsters over het algemeen kleiner zijn dan meisjes van dezelfde leeftijd die niet turnen.

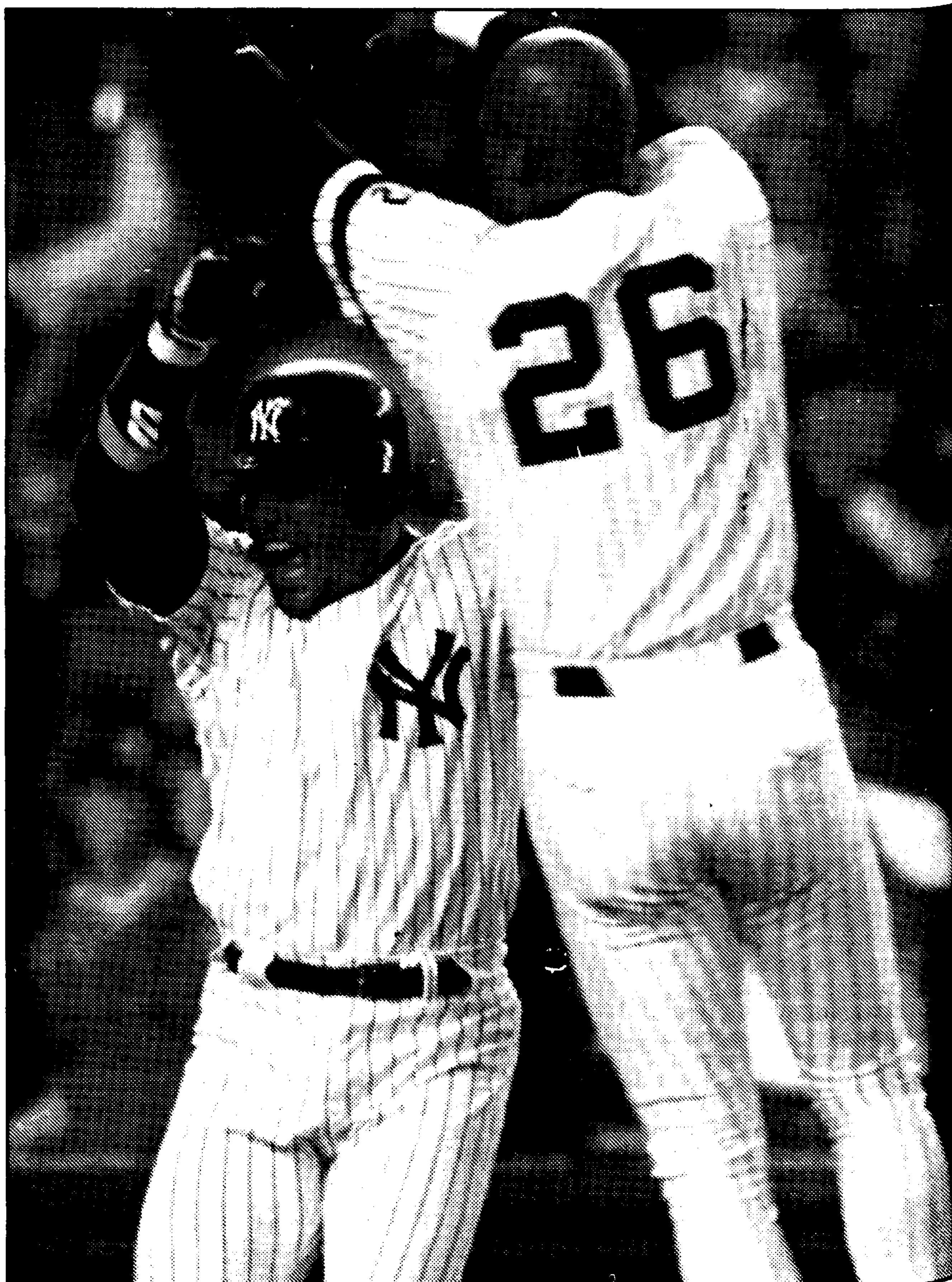
Leglise onderzocht een groep van 35 jonge turnsters. Hij concludeerde dat jonge topturnsters klein zijn omdat zij over het algemeen geselecteerd worden op hun natuurlijke lengte, waardoor het lichaamsgewicht ook geringer is. Een ander effect op de lichaamslengte is de intensieve training rond het vijfde en zesde levensjaar, die na enkele jaren kan oplopen tot acht uur per dag. Dit kan leiden tot vertraging of zelfs tijdelijk stoppen van de groei.

De studie, die drie jaar in beslag nam, werd uitgevoerd bij turnsters tussen de twaalf en vijftien jaar, die meer dan twintig uur per week trainden. In die drie jaar onderzocht Leglises collega professor Orsetti uit Montpellier een dertigtal biologische substanties en bloed van elke proefpersoon. Uit het onderzoek bleek dat het niveau van de groeihormonen duidelijk lager was dan dat van niet turnende leeftijdsgenoten. Wanneer de proefpersonen stopten met de intensieve training werd het niveau van de groeihormonen binnen een maand echter weer normaal. Op het moment dat zij volledig met de beoefening van hun sport stopten, bereikten de turnsters binnen zes tot acht maanden hun normale lichaamslengte.

Het onderzoek bevestigde eerdere studies over de groei van de menselijke botten. Die verloopt onregelmatig, afhankelijk van de intensiteit van de training en heeft ook invloed op de lengte van het lichaam. Het is bepaald echter niet zo dat de turnsters op latere leeftijd klein blijven. "De Russin Maria Filatova, die als zestienjarige tweede werd bij het WK van 1981, was toen slechts 1,44 meter lang. Nu is zij zelfs groter dan haar ouders", verklaarde Leglise. Hij ziet dat mede als bewijs voor zijn stelling. "Twintig uur per week trainen is echter wat anders dan 35 uur," waarschuwde de Franse arts.

Op de vraag of het mogelijk is de groei bij turnsters opzettelijk af te remmen, zoals men in bepaalde kringen vermoedt, antwoordde Leglise: "Dat zou mogelijk zijn maar de problemen die daardoor ontstaan, maken het voor de sport niet interessant. Men zou dan hormonen van volwassen vrouwen moeten toedienen aan kinderen, van wie het lichaam dan zou moeten 'geloven' dat het werkelijk volwassen is. Dat is een illusie."

Yankees naar World Series?



■ *NEW YORK - De New York Yankees hopen na vele jaren hun rentree te maken in de World Series baseball. Vandaag spelen zij hun derde playoff tegen de Seattle Mariners en winst betekent dat de Bronx Bombers zich plaatsen voor de finale-playoff van de American League. In de tweede wedstrijd die woensdag werd gespeeld zorgde catcher Jim Leyritz (links) voor den sensationele ontknoping door in de vijftiende inning met een homerun de strijd tegen de Mariners te beslissen. Hier het moment waarop hij op de thuisplaat wordt verwelkomd door clubgenoot Daryll Strawberry.*

Geert Hammink kan bij Orlando Magic blijven

DEN HAAG — Miami Heat wil hem hebben, Orlando Magic wil hem houden. Geert Hammink beslist komend weekeinde of hij in Orlando blijft. De ploeg heeft de Nederlandse basketballer een nieuwe aanbieding gedaan. Hammink, afgelopen jaar goed voor een jaarsalaris van een kwart miljoen dollar, kan bij de NBA-ploeg voor een jaar bijtekenen.

Hammink maakte door een knieblessure een matig seizoen door bij Orlando, dat hem aantrok als back up voor vedette Shaquille O'Neal. Voor de komende competitie, die op 3 november begint, heeft Orlando zich op de positie van Hammink versterkt met John Koncak. Een veteraan met tien jaar NBA-ervaring en afgelopen seizoen voor de Atlanta Hawks in 62 competitieduels goed voor gemiddeld 2,9 punten en 3,0 rebounds.

De komst van Koncak heeft bij Hammink tot twijfels geleid over een verlengd verblijf bij Orlando. "Als er andere clubs zoals Miami zijn met serieuze interesse, zal hij daar zeker mee praten. Maar ik verwacht dat hij in Orlando blijft", verklaart Hamminks zaakwaarnemer Harrie Kip. De basketballer, net vader geworden van een tweeling, meldt zich over enkele dagen in het trainingskamp van de Magics. De club start vrijdag met de voorbereiding op het nieuwe seizoen.

Dennis Rodman naar Chicago Bulls



■ *CHICAGO - De Chicago Bulls hebben deze week de bekende basketbalster Dennis Rodman overgenomen van de San Antonio Spurs. Tijdens een persconferentie donderdag gaven de Bulls' toppers Scottie Pippen (links) en Michael Jordan hun mening over de nieuwe aanwinst. Dat zij er niet ontevreden over zijn bewijst hun brede glimlach op deze foto. Rodman staat bekend om zijn geweldige capaciteit als 'rebounder' en natuurlijk om zijn steeds van kleur veranderend afrokapsel.*

NOCNSF wil controle kandidaten Atlanta

ATLANTA — Het NOCNSF (Nederlands Olympisch Comité/Nederlandse Sportfederatie) wil kandidaatdeelnemers voor de Olympische Spelen in Atlanta gaan testen op dopegebruik. Topsporters die in de aanloop naar de spelen positief reageren bij een controle, worden uitgesloten van deelname in Atlanta.

Het bestuur van Nationaal Olympisch Comité wil dit najaar hierover afspraken maken met 26 nationale Olympische sportbonden in Nederland. Chef-de-mission van de Nederlandse ploeg in Atlanta, Andre Bolhuis, deelde dit gisteren mee tijdens een persreis naar de Olympische stad.

Bolhuis denkt vanaf eind dit jaar ongeveer tweehonderd dopingcontroles direct na wedstrijden te kunnen uitvoeren. De betrokken bond danwel het NOCNSF gaat de testen uitvoeren. De benodigde gelden voor de onderzoeken, zo'n 400.000 gulden, komen uit de dopingpot van de sporttoto en lotto. "Is er meer geld nodig, dan kunnen we altijd een beroep doen op staatssecretaris Terpstra, die dopingbestrijding hoog in haar vaandel heeft staan", aldus Bolhuis.

NOCNSF gaat de bonden en atleten de komende maanden uitgebreid voorlichten, zowel schriftelijk als op bijeenkomsten. Het Nederlands centrum voor dopingvraagstukken in Utrecht is hierbij ingeschakeld. Bolhuis hoopt op medewerking van alle Olympische bonden en de atleten.

Op dit moment hebben slechts zes bonden een eigen dopingreglement. Het is volgens Bolhuis hoog tijd dat daar verandering in komt. Hij verwacht dat op den duur, dus na Atlanta, het Internationaal Olympisch Comité anders zelf gaat optreden. "Ze zijn nu al bezig de zaak aan banden te leggen", meent de chef-de-mission. Binnenkort valt binnen NOCNSF een besluit of atleten die medailles winnen ook kunnen rekenen op een bepaald prijzengeld.

2e ronde exact-schaaktoernooi

Snelle remise van Chin-A-Lien en Smith

WILLEMSTAD — In Landhuis Zeelandia werd gisteravond de tweede finaleronde gespeeld van het Exact-Schaaktoernooi 1995. In de partij Smith tegen Chin-A-Lien kwam de Caro-Can verdediging op het bord hetgeen betekent dat de zwartspeler geen grootse plannen had. Aangezien Smith ook wel tevreden was met een remise was een puntendeling dan ook vrij snel bereikt. De partij Bet tegen Neumann was de volgende die klaar was. Hier was de zwartspeler en titelverdediger haast wel gedwongen op winst te spelen gezien zijn uitglijder in de eerste ronde.

Er kwam een zeer scherpe openingsvariant op het bord waarin Neumann een pion offerde. Bij correct tegenspel zou het een vraag zijn of hiervoor voldoende compensatie aanwezig was. Bet overzag een aantal tactische mogelijkheden en verloor zijn dame op het midden van het bord.

Van Steenderen trakteerde zijn tegenstander Den Haan op de Aljechin-verdediging. Den Haan speelde de agressiefste variant maar vergiste zich al snel in de volgorde van de zetten. Van Steenderen profiteerde niet optimaal maar verkreeg toch de betere stelling. In wederzijdse tijdnood verzilverde Van Steenderen zijn voordeel. Sagredo speelde een wilde partij tegen Richardson. Door zijn dreigingen tegen de witte koning moest Richardson materiaal prijs geven zonder tegenspel te krijgen. Dit betekende winst voor Sagredo.

Roose tenslotte won moeizaam van Zalm. Hij stond al snel een stuk voor, maar kwam nog in de problemen toen Zalm in het eindspel twee verbonden vrijpionnen kreeg. Zalm overzag echter een remise-wending, waardoor Roose toch de volle winst kon pakken.

Dinsdag 10 oktober a.s. wordt de derde ronde gespeeld.

N. Zalm - W. Richardson; H. Neumann - A. Roose; G. van Steenderen - J. Bet; G. Chin-A-Lien - C. Den Haan; C. Sagredo - A. Smith.

*****

VOETBAL — FC Groningen heeft het contract met Mariano **Bombarda** opengebroken. De robuuste spits tekende tot medio 1997 bij.

*****

WK wielrennen

Overleven het parool

PAIPA — Overleven en kwalificatie afdwingen is zaterdag en zondag het parool tijdens de WK-wegwedstrijden in Colombia. De verwachtingen van de Nederlandse bondscoaches Knetemann (profs) Snoeijink (amateurs) en Hoekstra (vrouwen) zijn bescheiden.

Gelet op de omstandigheden -2600 meter hoogte en loodzwaar parkoers- waaronder de mondiale titelstrijd plaatsvindt, zijn de verantwoordelijken al tevreden als de rijders plaatsingen voor de Olympische Spelen afdwingen. Podiumplaatsen lijken onhaalbaar.

"Ik denk dat er zelfs renners met lampies aan de armen starten omdat ze niet voor duister binnen zijn", schetste Knetemann de situatie grappend. "De tactiek is in het eerste driekwart van de race te overleven, acclimatiseren. Na de verkenning verleden jaar heb ik het parkoers vergeleken met Sallanches, maar toen heb ik het traject met de auto verkend. Ik heb me toen vergist. De vraag is hoeveel er gaan uitrijden. Ik ben al content als twee van mijn ploeg van zeven het einde halen", zei Knetemann. "In sallanches voltooiden tien man de race. Ik ben echter optimistisch over Breukink en Dekker."

De ploegmakkers van volgend jaar in de Rabobankploeg van Jan Raas zijn respectievelijk kopman en beschermde renner in de WK-koers over 265,5 kilometer. Vijftien keer dienen de renners zes kilometer naar het hoogste punt in El Cogillo (2850 meter) te klimmen. Het stijgingspercentage is maximaal 17 procent. "Het is alsof je je vijftien keer met tussenpozen een klap op je duim geeft", oordeelde de Kneet.

De wielerprofs zijn wat betreft de kwalificatie voor de Olympische Spelen afhankelijk van de amateurs. Elke best geklasseerde rijder van de 34 deelnemende landen geeft de nationale wielerbonden of nationale Olympische Comité's het recht vijf renners naar Atlanta af te vaardigen. Snoeijink heeft Danny Nelissen als speerpunt van de zes man sterke ploeg aangewezen voor de rit over 177 kilometer.

"Ik ga er vanuit dat een startbewijs geen probleem mag opleveren. Aan podiumplaatsen denk ik niet." Dat doet Piet Hoekstra ook niet. "Het is doel kwalificatie bereiken. Als dat niet lukt ben ik monddood." De vrouwen rijden 88 kilometer.

Soepeler regel buitenlanders in Serie A

ROME — Met ingang van volgend seizoen mogen Italiaanse club uit de hoogste divisie een vierde buitenlander op de bank zetten. Tot nu toe mochten er slechts drie bij de selectie van zestien zitten.

Wel blijft de regel van kracht dat van het betreffende viertal er niet meer dan drie tegelijk in het veld mogen staan. Daar komt nog eens bij dat er straks niet meer dan twee spelers van buiten de Europese gemeenschap per club op de lijst kunnen staan.

Bridgen

WILLEMSTAD — Dinsdagavond 3 oktober begon bij bridgeclub Asiento op Rust & Burgh de nieuwe paren competitie met 15 paren. De volgende 10 paren scoorden 50% of hoger:
1. dames Van den Ende - Balvers 59.58%; 2. mevr. Bergsma - heer Van den Ende 55.56%; 3. heren Theunissen - Blufpand 55.221%; 4. dames Wallé - Gijsberts 54.58%; 5. heren Rietveld - Van der Pol 53.82%; 6. dames Kraft van Ermel - Van Vliet 52.92%; 7. mevr. Overweter - heer Van der Kaay 51.74%; 8. dames Pieters Kwiers - Mous 50.42%; 9. echtpaar Hendriks/mevr. Greymans - heer Van Hees 50.00%.

Cantona wint het van mooie vrouwen

MANCHESTER — Veel mannen dromen van een vakantie met een supermodel als Claudia Schiffer en/of Naomi Campbell. De inwoners van de Engelse stad Manchester echter niet. Zij geven de voorkeur aan een reisje met voetballer Eric Cantona.

Uit een enquete van een reisbureau in Manchester blijkt dat 40 procent van de ondervraagden het liefst op vakantie wil met Cantona. De Fransman keerde afgelopen weekeinde na een schorsing van acht maanden terug op de engelse velden en luisterde zijn rentree op met een treffer.

Slechts 28 procent van de ondervraagden koos topmodellen als Cindy Crawford, Claudia Schiffer en Naomi Campbell als favoriet reisgezelschap. Bij ondervraagde vrouwen was Cantona niet populair. Zij gaan het liefst vakantie vieren met filmsterren als Mel Gibson en Tom Cruise.

Armstrong start niet

TUNJA — Lance Armstrong laat zondag verstek gaan bij het WK op de weg rond Duitama. De Amerikaan is onvoldoende in conditie om op het loodzware parkoers een rol van betekenis te spelen.

Twee testen tijdens de hoogtestage in Colorado Springs, waar de wereldkampioen van 1993 in Oslo de afgelopen weken verbleef, wezen uit dat zijn lichamelijke gesteldheid beneden peil is. De renner uit de ploeg van Motorola heeft nu als alternatief gekozen voor Parijs-Tours, Milaan-Turijn en de Ronde van Lombardije.



■ *MADRID - Atletico Madrid voert de ranglijst aan in de Spaanse voetbalcompetitie. In de donderdagavond gespeelde wedstrijd tegen RC Español wonnen de Madrilenen met 2-1. Op de foto: de Argentijnse middenvelder Cholo Simeone van Atletico (rechts) wordt op de huid gezeten door verdediger Brnovic van Español.*

Atletico Madrid koploper

MADRID — Atletico Madrid heeft de kopppositie in de Spaanse competitie overgenomen van Español. Het onderlinge duel eindigde gisteravond in een overwinning voor Atletico, 2-1.

Voor Españyol was het de eerste nederlaag van het seizoen. De tweede ploeg uit Barcelona had de eerste vijf duels winnend afgeloten. Kiko hielp Atletico al na vijf minuten aan een voorsprong, op slag van rust was Landrin verantwoordelijk voor 1-1. Pantic, uit een vrije trap, zorgde in de 66e minuut voor 2-1. Español speelde op dat moment al zes minuten met tien man. Herrera kreeg rood.

Atletico heeft na zes speeldagen een punt voorsprong op Español en twee op Barcelona van Johan Cruijff.

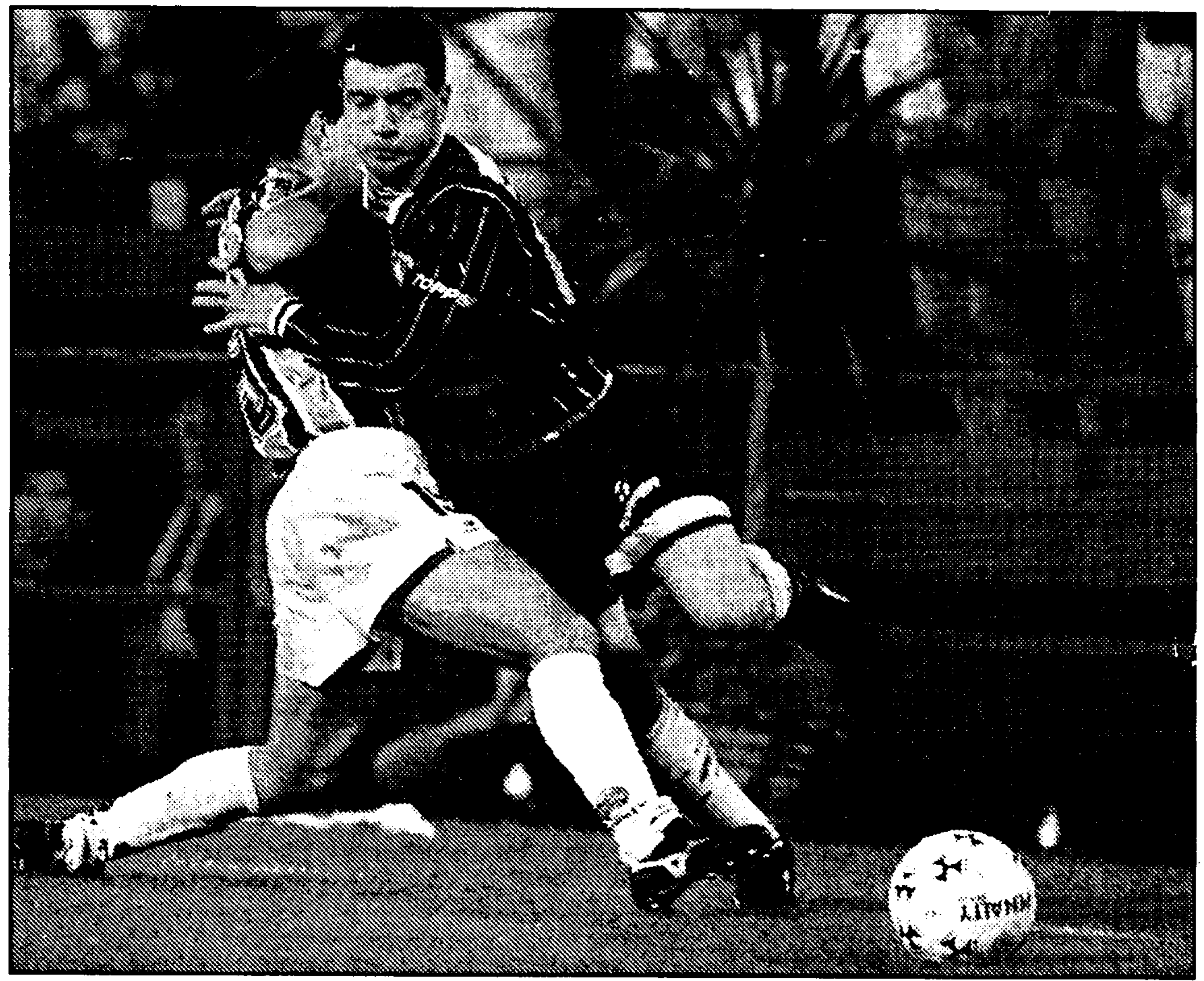
Uitslag

Atletico-Español	2-1

Stand aan kop

1 Atletico	6-16
2 Español	6-15
3 Barcelona	6-14
4 Compostela	6-13
5 Betis	6-12

Gremio ronde verder



■ *BUENOS AIRES - Gremio uit Brazilië heeft zich donderdag geplaatst voor de volgende ronde van de Zuidamerikaanse supercup door in de return tegen het Argentijnse Racing een 3-3 gelijkspel af te dwingen. Op de foto wordt Roberto Pompei van Racing (rechts) aangevallen door de Braziliaan Emerson.*

Feyenoord begint nieuwe toekomst

ROTTERDAM — Ondanks of dankzij de absentie van de Kromme wonnen de Rotterdammers met 4-1 van de Groningers. Feyenoord lijkt aan een nieuwe toekomst begonnen.

Het was even wennen in de Rotterdamse voetbaltempel zonder 'monument' Van Hanegem. Geen slenterende trainer naar de bank, geen kettingroker op het veld en geen stoïcijn langs de lijn. Het publiek moest het doen met Geert Meijer, de man die ruim drie jaar steun en toeverlaat was van Van Hanegem en afgelopen maandag geen aanleiding zag om solidair te zijn met zijn collega.

Het was waarschijnlijk de eerste en laatste wedstrijd van Meijer als hoofdcoach. Bij de eerstvolgende competitiewedstrijd bij Willem II (15 oktober) moet de opvolger van Van Hanegem al lang en breed bekend zijn.

GEEST

De geest van de Kromme hing nog wel in De Kuip. Zijn naam lag op ieders lippen. De supporters van Feyenoord lieten echter niet of nauwelijks merken dat ze het oneens waren met de beslissing van voorzitter Van den Herik. Spreekkoren waren niet te horen, slechts een drietal spandoeken met de tekst 'Willem bedankt' sierden De Kuip.

De spelers van Feyenoord hielden zich na de breuk met Van Hanegem koest. Dat gebeurde op last van Van den Herik. De machtige voorzitter wilde geen enkel kwaad woord horen over de voormalige nummer 10. Alleen Peter Bosz mocht, als woordvoerder van de spelersraad, een paar obligate teksten verspreiden. Wel liet de middenvelder, die door Ronald Koeman als vaste aanvoerder is opgevolgd, duidelijk blijken dat ook de spelers schuldig waren aan het ontslag van hun trainer-coach. "We hebben iets goed te maken", erkende Bosz.

Feyenoord deed in het duel met FC Groningen, met als inzet de vierde plaats, de eerste aanzet tot eerherstel en boetedoening. Het voetbal was nog lang niet van aanvaardbaar niveau, maar de inzet, motivatie en teamgeest waren eindelijk weer eens een profclub waardig. Het was in elk geval voldoende om het middelmatige Groningen met de tweede competitienederlaag te confronteren.

Feyenoord speelde in een ietwat gewijzigde formatie in vergelijking met de afgang bij PSV (3-0), die het feitelijke einde betekende van Van Hanegem. Aankoop Clemens Zwijnenberg, hersteld van een blessure, maakte als rechter-vleugelverdediger zijn rentree en ook Iwan en Obiku mochten weer eens in het elftal beginnen. Maas, Blinker (ziek) en Taument (gepasseerd) waren uit het basisteam verdwenen. De wisselingen van Meijer pakten goed uit.

SLAP

'Joker' Obiku was de gevaarlijkste aanvaller van het veld. De slappe defensie van Groningen kreeg geen vat op de onberekenbare Nigeriaan. Kort na de rust haalde hij met links doeltreffend uit, 2-0. Het was de eerste competitietreffer van obiku, die in de thuiswedstrijd tegen fc dag liepaja nog wel drie keer scoorde. In de eerste helft beleefde ook iwan zijn primeur bij feyenoord. De pool schoot in de 26e minuut met buitenkant rechts raak na een chaotische situatie in de groningse afweer.

Larsson besliste de aardige wedstrijd in de 68e minuut. De Zweed, die vele kansen verprutste, tikte koel binnen, 3-0. Hij had ook een belangrijk aandeel in de vierde treffer. Larsson liet zich keurig vallen over het been van Gall, waarna Koeman de strafschop benutte, 4-1. Het was na twee missers (Vitesse en Volendam) het eerste succesje van de libero bij Feyenoord van elf meter. Tussendoor had middenvelder Gorré (ex-Feyenoord) een doelpuntje meegepikt, met dank aan doelman De Goey die te laat uitliep.

Standna 8 wedstrijden

1 Ajax	24	30-0
2 PSV	19	21-6
3 Willem II	18	21-5
4 Feyenoord	14	21-13
5 Groningen	14	14-11

Tweekamp schaken

15e partij remise

NEW YORK — De vijftiende partij in de schaaktweekamp om de wereldtitel van de PCA is gisteren in remise geëindigd. Titelverdediger Gari Kasparov en uitdager Viswanathan Anand deelden na zestien zetten het punt. Kasparov, die met zwart speelde, heeft nog een punt nodig om op de troon te blijven. De stand na vijftien duels is 9-6 in het voordeel van de Rus. Vandaag staat de zestiende partij op het programma.

Het uitvallen van het luchtverversingssysteem op de 107e verdieping van World Trade Center in New York zorgde gisteren gezorgd voor oponthoud bij de start van de vijftiende partij schaken. Door de kapotte airco besloten beide spelers het begin van de partij enkele uren uit te stellen.

Zettenverloop

Het zettenverloop van de vijftiende partij was als volgt: Wit: Viswanathan Anand, zwart: Gary Kasparov 1. E2-e4 c7-c5 2. Pg1-f3 d7-d6 3. D2-d4 c5xd4 4. Pf3xd4 pg8-f6 5. Pb1-c3 g7-g6 6. Lc1-e3 lf8-g7 7. F2-f3 0-0 8. Dd1-d2 pb8-c6 9. G2-g4 lc8-e6 10. 0-0-0 pc6xd4 11. Le3xd4 dd8-a5 12. Kc1-b1 tf8-c8 13. A2-a3 ta8-b8 14. Pc3-d5 da5xd2 15. Td1xd2 pf6xd5 16. Ld4xg7 pd5-e3, remise.

Selectie Oranje

Bondscoach Guus Hiddink selecteerde de volgende spelers voor het EK-kwalificatieduel tegen Malta, dat woensdag 11 oktober in La Valetta wordt gespeeld. In vergelijking met de interland tegen Wit-Rusland ontbreken Aron Winter (schorsing), Rene Eijkelkamp en Dennis Bergkamp.

Frank de Boer, Ronald de Boer, Danny Blind, Edgar Davids, Patrick Kluivert, Marc Overmars, Michael Reiziger en Edwin van der Sar (allen Ajax), Glenn Helder (Arsenal), Richard Witschge (Bordeaux), Ed de Goey en Orlando Trustfull (Feyenoord), Arthur Numan (Psv), Johan de Kock (Roda JC), Clarence Seedorf (Sampdoria) en Youri Mulder (Schalke 04).

De Olympische selectie

De selectie ziet er als volgt uit: Martijn Reuser en Nordin Wooter (Ajax), George Boateng, Bernard Schuiteman en Giovanni van Bronckhorst (Feyenoord), Fernando Ricksen (Fortuna Sittard), Bas Roorda (FC Groningen), Robert Fuchs (De Graafschap), Dick van Burik (NAC), Peter Hoekstra (PSV), Arnold Bruggink, Rik Platvoet en Sander Westerveld (FC Twente), Ferdi Vierklau (FC Utrecht), Roy Makaay en Louis Laros (Vitesse).

Weer afzegging Bergkamp voor Oranje

ZEIST — Alweer heeft Dennis Bergkamp moeten afzeggen voor een EK-kwalificatieduel. De aanvaller van Arsenal liep dinsdag in de bekerwedstrijd tegen Hartlepool, waarin hij twee keer scoorde, een enkelblessure op. Woensdag meldde de international zich bij bondsarts Kessel, die hem onderzocht en concludeerde dat meespelen tegen Malta, woensdag in La Valetta, niet mogelijk is.

Voor Guus Hiddink is een elftal zonder Bergkamp eerder regel dan uitzondering. De coach riep als vervanger Bergkamps ploeggenoot Glenn Helder op. Hiddink zag hem zaterdag aan het werk als invaller bij Arsenal-Chelsea. Voor Helder is het de derde keer dat hij bij de selectie zit. Eerder kreeg hij voor de vriendschappelijke wedstrijd tegen Frankrijk een uitnodiging en ging hij als zeventiende man mee naar Wit-Rusland. Beide duels verloor Oranje overigens met 1-0.

Een andere opvallende naam bij de selectie is die van Clarence Seedorf van Sampdoria. De ex-Ajacied, die vijf interlands speelde, was er de vorige interland tegen Wit-Rusland niet bij en was daar zeer verbolgen over. "Seedorf moet zich eerst thuis gaan voelen in Genoa en komt daarna wel weer in beeld voor het Nederlands team", zei Hiddink toen. De middenvelder is de vervanger van de geschorste Aron Winter. De speler van Lazio Roma kreeg tegen Wit-Rusland in de slotfase rood.

MULDER

Youri Mulder lijkt na zijn belangrijke treffer tegen de Witrussen definitief een plaats bij de beste zestien van Nederland te hebben afgedwongen. De aanvaller van Schalke 04 verving een maand geleden de op het laatste moment geblesseerd geraakte Patrick Kluivert, maar neemt nu de plaats in van Rene Eijkelkamp. Richard Witschge van Bordeaux en Feyenoorder Orlando Trustfull behielden hun plek in Oranje.

Met de afwezigheid van Bergkamp, in goeden doen leider van Oranje, heeft Hiddink inmiddels leren leven. De vedette van Arsenal ontbrak in vijf van de acht kwalificatiewedstrijden. Alleen tegen Noorwegen uit en thuis tegen malta en Wit-Rusland deed hij mee. In die duels leed Oranje opvallend genoeg geen nederlaag. Maar goed speelde Bergkamp nooit. Hij scoorde een keer, uit een strafschop tegen Malta. In die wedstrijd, die Oranje met 4-0 won, maakten verder Seedorf, Winter en Kluivert de doelpunten.

De laatste keer dat het nederlands team op Malta speelde was in de aanloop naar het EK van 1992. Toen versloeg Oranje de eilandbewoners met 8-0. Onder meer door vijf doelpunten van Marco van Basten. Die uitslag lijkt woensdag echter niet mogelijk. In de thuiswedstrijd van Oranje bleek de defensieve kracht van de Maltezers. Vooral Edwin Camilleri bleek een plaag voor de Nederlandse aanval. De verdediger handhaafde zich met hard spel en bezorgde Bergkamp overal blauwe plekken.

Hiddink neemt de wedstrijd tegen 'dwerg' Malta uiterst serieus. Hij wil de groep al op morgen in het trainingskamp in Noordwijk hebben. Aanvankelijk zouden de spelers zich pas op zondag verzamelen. Morgen speelt Oranje de traditionele oefenpartij tegen het Olympisch team, zondag volgt een training op het terrein van SJC. Maandag reist de selectie af naar Malta. Oranje kan zich in de race naar het EK volgend jaar in Engeland geen puntenverlies meer veroorloven.

Voor het Olympisch team zit kwalificatie voor de Olympische spelen er niet meer in.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

BMW 324 Turbo diesel model 1992, kleur zwart metalic, 4 deurs, electrisch schuifdak, sportvelgen, nw. banden, spoilers en verlaagd, zeer snel, erg zuinig. Tel.:652998, mobile:608126.

V.W. PASSAT 1986, den bon estado, di keur i ku belasting, vraagprijs f.6000,-. Tel.:678485 (despues di 7'or).

80+212MB harddisk, memory 30+72 pins, winfax pro 4.0, 386+486 motherboard, 14400 fax modem, mini tower, vlb video card. Tel.:375213.

CHEVROLET NOVA 1979, gek. tot aug. '97 Nafl.3.500,-. Tel.:692817.

PORCHSALE 7 oktober 9-12 uur: witte box, maxicosi, campingbedje, Ned. combi kinderwagen, draagzak, babykleding en meer. (ook huishoudelijke artikelen). Tel.:697719/ 606799, Rondeweg 12.

NISSAN SENTRA bj. 10-'94, groen metal, autom. airco, als nieuw Nafl.19.400,-. Tel.:608111/ 656432.

TAPIJT kleur beige 13.60x3.60m, plus onderlegger f.1000,-. Tel.:674447.

EEN NINTENDO compleet Prijs: f.75,-. Tel.:676100(bereikbaar na 2 uur).

PICKUP FORD Ranger XLT '87, bedliner, toolbox, 5 speed, p.s., p.b., f.10.500,-; witlederen, chroom eetkamerset met glazen tafel, weinig gebruikt f.1000,-; crèmebeklede 1-2-3zits woonkamerset met tafel f.700,-. Tel.:369084, Sun Valley K-Y-44.

KURSO di 'ingles Komersial' kompleto 20 cassette + 4 buki kasi nobo; un mashin pa kòrta yerba (Opas) di man f.100,-, special pa un kurá chikitu. Tel.:377063.

PLYMOUTH RELIANT 1987, autm., airco, wit, prima onderhouden, vr. prijs f.8.500,-. Inl. Tel.:378862 (na 17.00 uur).

LADA model 2105 bj.'84, pas gekeurd i.z.g.s., prijs f.2.800,-. (Prijs bespreekbaar), Tel.:609542, .

LETUS 400 L.S. Low mileage - like new, used as executive car. Phone:375155.

LUXURY Executive Cars, Mercedes Benz 300 SE Ford Thunderbird. Phone: 378871-378873.

ANTIEKE sieraden 20 en 18 kt.goud (uniek). Voor informatie tel.:377806 (na kantooruren).

DIV. KEUKENSPULLEN, servies, opklapbed, baby + peuterspeelgoed, tafel + 4 stoelen, boeken, diaprojektor + scherm + tafel. Tel.:613668.

HYUNDAI Excel, bj.88, AM-FM radio-cassette, airco, power window, zeer goede staat f.6000,-. Tel.:654173.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

LIVE-IN dienstbode, gelieve van Curaçaose nationaliteit. S.v.p. bellen 602825/375318.



■ GRENS EGYPTE-LIBIE - Honderden Palestijnen die met meer of minder vriendelijke drang uit Libië vertrokken zijn wachten bij de grens met Egypte op toestemming om verder te reizen. Zij willen naar de autonome Palestijnse gebieden. Libië's opzet is met deze stroom van enige tienduizenden Palestijnen de overbevolking in genoemd gebied nog groter te maken. (AFP-satellietfoto)

Leider Bob Denard moet in Parijs terechtstaan

Comoren weer huurlingen-vrij

MORONI - De Franse huurling Bob Denard en zijn ongeveer dertig Europese medestrijders hebben zich donderdag op de Comoren overgegeven aan de Franse invasiemacht. Een week geleden hadden ze na een inval op het hoofdeiland de macht gegrepen.

Denard en zijn 32 aanhangers gaven zich donderdagmiddag over aan de Franse troepen die hen in het kamp Kandani hadden omsingeld.

Onder een tropische regenbui verliet de ongewapende Denard met een strak gezicht het kamp, vergezeld door twee van zijn aanhangers. Hij werd met een auto naar een helikopter gebracht die de 66-jarige huurling naar het Franse eiland Reunion bracht. De huurlingen hebben hun wapens in het kamp Kandani achtergelaten. Voor hij zich overgaf, had Denard tegen journalisten gezegd dat hij van het Franse leger garanties had gekregen en dat "alles op een ordelijke manier zou verlopen". Het is nog niet duidelijk welke voorwaarden de Fransen hebben gesteld en wat er gebeurt met de huurlingen. De regering in Parijs heeft gezegd dat Denard in Frankrijk terecht moet staan.

Naar schatting vierhonderd man van de Comorese defensiemacht die zich bij de groep van Denard hadden aangesloten, gaven zich donderdag ook over. De Comorese premier, Caambi el Yachourtu, heeft hun amnestie verleend. De premier heeft zichzelf tot interim-staatshoofd uitgeroepen. Hij beloofde een coalitieregering te vormen.

RUST NEMEN

De Franse troepen hebben de door de coupplegers gevangen genomen president Said Mohamed Djohar bevrijd. Hij is overgebracht naar een hospitaal op Reunion. Hij mocht dit inmiddels al verlaten zo werd vernomen. De hoogbejaarde en impopulaire president zou het verzoek hebben gekregen vooral rust te nemen en niet meer in de Comorese politiek terug te keren.

Denard was in 1993 al voorwaardelijk veroordeeld in verband met een poging tot staatsgreep in 1977 in Benin. Op grond van dat vonnis mocht hij Frankrijk niet verlaten zonder rechterlijke toestemming. Denard was in het verleden ook al enkele malen betrokken bij machtswisselingen op de Comoren. Ook in andere landen kwam hij in actie als huurling.

WEERSTAND

Denard en zijn troepen ontmoetten vorige week veel weerstand, maar hadden het eiland snel in hun macht omdat ze er in slaagden de basis Kandani te bezetten, waar de meeste wapens van politie en leger lagen. Ongeveer de helft van het leger schaarde zich vervolgens achter Denard en een Comorese kapitein die zich als nieuwe leider presenteerde.

Aanvankelijk leek Parijs niet bereid in te grijpen, maar besloot uiteindelijk toch in actie te komen op basis van een defensieverdrag uit 1978 en na een verzoek van de Comorese premier, die een goed heenkomen in de Franse ambassade had gezocht. Frankrijk heeft met acht Afrikaanse landen die tot het Franse wereldrijk behoorden defensieverdragen die dit soort ingrijpen mogelijk maken. De Franse minister Jacques Godfrain zei woensdagavond na terugkeer van een reis naar Mali, dat Frankrijk op grond van deze verdragen zeker zal ingrijpen als een democratisch gekozen regering door een staatsgreep opzij gezet wordt.

Bosnië en uitbreiding aan orde op ministersconferentie in VS

NAVO wil Rusland in vredesleger

WILLIAMSBURG - De NAVO hecht er veel belang aan dat Rusland meedoet aan de multinationale vredesmacht die toezicht gaat houden op de uitvoering van een definitief vredesakkoord in Bosnië. Het bondgenootschap moet daarbij zelf het initiatief nemen en Moskou aanbieden dat het kan deelnemen, zo vinden de westerse ministers van Defensie. Zij vergaderen donderdag en vrijdag in de Amerikaanse stad Williamsburg.

Het staakt-het-vuren in Bosnië noopt het bondgenootschap meer haast te maken met de opzet van de vredesmacht, verklaarde de Amerikaanse onderminister voor Defensie Walter Slocombe. De Verenigde Staten houden er overigens aan vast dat de NAVO het bevel over de multinationale troepenmacht voert, zoals ook secretaris-generaal Willy Claes woensdag al betoogde. De Russen zouden bijvoorbeeld taken op zich kunnen nemen die niet direct militair van karakter zijn, aldus de Amerikanen. Zij denken daarbij aan het helpen bij het herstel van wegen en bruggen.

COMMANDO

De commandovoering is een moeilijk punt voor de Russen, erkende Slocombe. De Amerikaanse minister van Defensie William Perry voert zondag in Geneve overleg met zijn Russische ambtgenoot Pavel Gratsjov. We moeten voorkomen dat er wel een akkoord is maar geen vredesmacht, aldus de minister van Defensie.

De Duitse minister van Defensie Volker Ruhe noemde de vredesmacht in Bosnië donderdag een lakmoesproef voor de NAVO. Minister Van Mierlo van Buitenlandse zaken verklaarde in New York dat Russische deelneming zo belangrijk is dat er voor de commandovoering maar een inventieve oplossing moet komen.

Eind deze maand moet de vredesregeling rond zijn. Dat sluit redelijk aan bij de planning van de NAVO die medio deze maand met een overzicht komt van de troepen die de lidstaten beschikbaar willen stellen. In november, december zou dan het licht op groen kunnen voor het sturen van de manschappen. Het is nog niet duidelijk of het 42e pantserinfanteriebataljon Limburgse jagers, dat Nederland aan de VN had aangeboden voor Bosnië, ook beschikbaar zal zijn voor de NAVO-vredesmacht.

OOST EUROPA

De ministers van Defensie spraken donderdagmorgen over de toetreding van Oosteuropese landen tot de NAVO. Hoewel de uitbreiding pas over enkele jaren aan de orde is, hebben de bewindslieden al aangegeven dat zij de landen die perspectief hebben om lid te worden, financiële hulp willen bieden bij de modernisering en aanpassing van hun legers, zo is in diplomatieke bronnen vernomen.

De Italiaanse minister van Defensie Domenico Corcione heeft voorgesteld ook de Maghreb- en Mashreklanden een soort Partnerschap voor vrede aan te bieden. Het partnerschap dat Oosteuropese landen hebben werkt uitstekend, zo constateerden de zestien ministers. Ook als de landen uiteindelijk niet toetreden tot de NAVO is het een goede binding met het bondgenootschap.

De komende weken gaan delegaties van de NAVO naar dertien Midden- en Oosteuropese landen om de studie over de uitbreiding uit te leggen. Verschillende ministers van Defensie drongen erop aan de uitbreiding, waarvoor nog geen tijdschema is vastgesteld, niet te vertragen maar wel rekening te houden met de politieke situatie. Vooral Rusland heeft bezwaren tegen de toetreding van Oosteuropese landen.

Paus gast van Verenigde Naties



■ NEW YORK - Paus Johannes Paulus II bracht donderdag een bezoek aan de Verenigde Naties welk orgaan dit jaar vijftig jaar bestaat. Dit was het hoofddoel van zijn reis naar de Verenigde Staten. Hij ging donderdag ook voor in een misviering in het Giantsstadion in New Yersey. Het weer werkt niet mee aan het bezoek. (AFP-satellietfoto)

Paus bij tweede bezoek aan volkerenorganisatie

VN als moreel centrum voor wereld

NEW YORK - Paus Johannes Paulus II heeft donderdag de Verenigde Naties opgeroepen een "moreel centrum" voor de hele wereld te worden. De landen moeten bij de volkerenorganisatie het gevoel krijgen dat ze "een familie van naties" vormen.

De paus zei dit voor de Algemene vergadering die het vijftigjarig bestaan van de VN herdacht. Volgens de 75-jarige kerkvorst is de behoefte aan een volkerenorganisatie nu nog duidelijker aanwezig is dan tijdens de oprichting na afloop van de Tweede Wereldoorlog. Maar hij voegde eraan toe dat de VN dan wel moeten "uitstijgen boven de kille status van een administratief lichaam. Zij moeten een moreel centrum worden waar alle landen van de wereld zich thuis voelen en gezamenlijk het gevoel kunnen ontwikkelen dat ze als het ware een familie van naties zijn." De VN staan voor een "kwaliteitssprong in het internationale leven".

WAARDEN

Daarvoor is het nodig dat de VN niet slechts bemiddelen bij internationale conflicten. De organisatie moet ook bepaalde waarden uitdragen en concrete initiatieven aanmoedigen die de solidariteit tussen volkeren bevorderen. "Alleen op deze manier zullen we bereiken dat er niet alleen een einde komt aan oorlogen, maar ook aan koude oorlogen."

Het vier uur durende bezoek van de paus aan het hoofdkwartier van de VN vormt op papier het hoogtepunt van zijn vijfdaagse bezoek aan de Verenigde Staten, dat woensdag in Newark, New Yersey begon. Johannes Paulus sprak de volkerenorganisatie eerder toe in 1979. Paus Paulus VI bezocht de VN in 1965 en deed toen een emotionele oproep voor vrede.

NATIONALISME

De Poolse paus riep de grote veranderingen in herinnering die sinds het ineenstorten van de Sovjet-Unie zijn opgetreden. De landen van het voormalige Oostblok mogen nooit meer terugkeren naar een tijdperk waarin de rechten van hele naties worden vertrapt, zei hij. Pas nadat de landen in Centraal- en Oost-Europa hun vrijheid herkregen, brak voor velen de vrede aan die al had moeten beginnen in 1945.

De naties hebben de taak "in een geest van vrede, respect en solidariteit" met elkaar samen te leven. Nationalisme dat de rechten van anderen ontkent, kan leiden tot "een nachtmerrie van geweld en terreur", zo waarschuwde de paus. Hij riep de VN in dit verband op te werken aan een document over de rechten van naties.

Guterres kiest voor minderheidsregering

Kernkabinet Portugal bekend

LISSABON - Antonio Guterres, de secretaris-generaal van de Socialistische partij (PS) die de parlementsverkiezingen in Portugal afgelopen zondag won, heeft bekendgemaakt wie de vier belangrijkste ministers in zijn regering zullen zijn.

Tijdens de viering van de 85e verjaardag van de Portugese republiek zei Guterres dat de 38-jarige Antonio Vitorino vice-premier en minister van Defensie wordt. Hij is rechter, Euro-parlementarier en expert op het gebied van staatsrecht. De Socialistische fractievoorzitter Jaime Gama wordt minister van Buitenlandse zaken, een functie die hij van 1983 tot 1985 ook bekleedde. Daarvoor was hij minister van Binnenlandse zaken. Daarnaast was hij journalist, leraar en fractieleider.

De portefeuille van Economische zaken, dat ook Industrie, Handel en Toerisme omvat, is voor de 47-jarige Daniel Bessa, hoogleraar economie aan de universiteit van Porto. Financiën gaat naar Antonio Sousa Franco.

Bill Clinton zet deur naar Fidel Castro's Cuba open

WASHINGTON - De Amerikaanse president Clinton zou vandaag (vrijdag) aankondigen dat de Verenigde Staten de communicatie met Cuba gaan verbeteren. Er komen studentenuitwisselingen en de Amerikaanse pers mag kantoren in Cuba openen. Charitatieve instellingen en andere niet-gouvernementele organisaties kunnen vanuit de VS goederen naar Cuba overbrengen.

Het doel van deze beleidswijziging zou steun zijn aan "de krachten in Cuba die onmisbaar zijn voor een vreedzame overgang naar de democratie". Dat is donderdag vernomen uit regeringskringen. De VS hebben het sinds begin jaren zestig streng communistische Cuba geisoleerd in de hoop de Cubaanse leider Fidel Castro ten val te brengen. Tal van conservatieve politici in de VS hebben recentelijk juist aangedrongen op een verharding van die politiek. Dat zou moeten gebeuren door civielrechtelijke vervolging van onder meer buitenlandse instellingen of personen die het Amerikaanse handelsembargo tegen Cuba schenden.

De Europese Unie maakte maandag tot ergernis van de VS bekend een dialoog met Cuba te willen aangaan over economische sammenwerking. Een EU-delegatie zou Castro kunnen spreken tijdens de viering deze maand van de vijftigste verjaardag van de Verenigde Naties in New York. De VS werpen geen hindernissen op voor Castro's aanwezigheid in New York.

Voorts doen geruchten de ronde dat het Vaticaan met Cuba onderhandelt over een bezoek van de paus aan dat land. De paus bezoekt nu het oosten van de VS. Hij arriveerde woensdag en had onmiddellijk een onderhoud met Clinton. Het Vaticaan heeft ontkend dat het handelsembargo tegen Cuba gespreksonderwerp is geweest. Het Vaticaan is altijd al tegen economische sancties geweest.

Canadese minister: Situatie aanzienlijk gewijzigd

Deel VN-leger weg uit Bosni

OTTAWA - **De Verenigde Naties trekken bijna een derde van de in Bosnië gelegerde vredesmacht terug. Dit heeft de Canadese minister van Buitenlandse zaken, Andre Ouellet, donderdag gezegd. Ook Nederland haalt troepen terug, maar het is nog onduidelijk hoeveel.**
Volgens Ouellet gaat het in totaal om negenduizend man. Canada zal zijn troepen eind november uit Bosnië terugtrekken als onderdeel van deze algehele beperking van de vredesmacht van de Verenigde Naties (UNprofor).

Zo maakte minister Ouellet bekend. Canada heeft ongeveer achthonderd man in Bosnië. De VN zullen binnenkort een belangrijke reductie van de troepen in Bosnië bekendmaken, aldus Ouellet, die voor het parlement sprak.

"De situatie in Bosnië is laatste weken ingrijpend anderd. De VN hebben cludeerd dat het niet nodig is om eenzelfde troepen voor UNprofor op grond te houden", Ouellet. UNprofor zou gaan van 21.000 naar tienduizend manschappen. Snelle interventiema waaraan ook Nederland neemt, van bijna negen zend naar minder dan duizend manschappen.

De Britse minister Buitenlandse zaken Mich Portillo verklaarde dat Gr Brittannie 3300 van de duizend manschappen terugtrekken. Samen Frankrijk heeft Londen grootste contingent gele aan de VN-vredesmacht.

Ook Nederland troepen terugtrekken. Om veel man het gaat is nog bekend.

Paus in de regen

■ *EAST RUTHERFO -De misviering met als v ganger paus Johan Paulus II in de open luch het Giants stadion in York werd een gedenkw dige viering. Nagenoeg aanwezigen waren gehul plastic, ook alle cibories wa daarmee toegedekt. All paus Johannes Paulus II zijn concelebranten had het vrij droog. Uren tereen stortregende het, deze regen deed de vier niet in het water vallen leek de aanwezigen juis inspireren. Er heerste devoot-vrolijke stemmin deze massale 'geb ruimte' waar men norma andere meer pro geluiden hoort opstijgen. complimentje aan het van de misviering van paus aan de 'beminde vigen' was dan ook op plaats. Tijdens die vie kwam het multiculturele kter van de Verenigde S en dus ook van de A kaanse Rooms-kathol kerk verschillende male uitdrukking: in de voorb in verschillende talen, ook in de keuze van deren en de muziek e in de samenstelling va priesterkorps; in de h kerkelijke regionen is rvan nog geen sprake.*
(AFP-satelliet

Lets kabinet: coalitie van links en rechts

RIGA - **Letland krijgt een regering waarin drie linkse partijen samenwerken met de uiterst rechtse Volksbeweging voor Letland, die bij de parlementsverkiezingen van het afgelopen weekeinde de grote winnaar was.**
Premier wordt vermoedelijk Ziedonis Cevers, leider van de centrum-linkse partij Saimnieks, die met achttien zetels de grootste partij is in het parlement van honderd zetels. Behalve Saimnieks en de Volksbeweging voor Letland nemen de centrum-linkse partij Harmonie voor Letland (zes zetels) en de ex-communistische partij van de Eenheid (acht zetels) ting in het kabinet. De uwe regering heeft 48 z in het parlement. Om meerderheid in het p ment te verkijgen hoop op de gedoogsteun va ex-communistische Soc tische partij, die zes heeft. De partij heeft steun toegezegd.

Vliegtuigen verstoren herdenkingsplechtigheid Bijlmerramp

AMSTERDAM — Met een stille tocht en kranslegging is woensdagavond in de Bijlmer de vliegtuigramp van 1992 herdacht waarbij 43 mensen omkwamen. Hoewel de directie van Schiphol had toegezegd dat er van drie uur 's middags tot middernacht geen vliegtuigen zouden overvliegen, verstoorden toch drie toestellen de rouwplechtigheid.

Om half zeven, toen nabestaanden en kennissen bezig waren met de kranslegging, vloog een verkeersvliegtuig in een verkorte draai aan op de Buitenveldertbaan. Kort daarna vlogen nog twee toestellen over. "Weer een bewijs dat de toezeggingen uit de luchtvaartwereld niets voorstellen", aldus T. Schipper van de werkgroep Vliegverkeer Bijlmermeer.

De voorzitter van de stadsdeelraad Zuidoost, R. Janssen, zei in zijn toespraak dat Schiphol was gevraagd de vliegroutes boven de Bijlmer voortaan te mijden. Vorig jaar zei de directie van de luchthaven de zaak te bestuderen. "Wij wachten nu al bijna driekwart jaar op een definitief antwoord. Ons begrip en geduld is niet eindeloos", aldus Janssen.

Na zijn toespraak trokken enkele honderden mensen van de moskee Taibah naar de plek van de ramp. Drie jaar geleden boorde een Boeing 747 van de Israëlische luchtvaartmaatschappij El Al zich in de flats Kruitberg en Groeneveen.

Onder de kransleggers bevond zich burgemeester Patijn van Amsterdam. De bloemen werden bij de boom gelegd die bij de ramp gespaard is gebleven.

Patijns voorganger Ed van Thijn, die vorig jaar de herdenkingsplechtigheid bijwoonde, was ditmaal afwezig in verband met de viering van Grote Verzoendag, een joodse feestdag. De Israëlische ambassadeur in Nederland liet om dezelfde reden verstek gaan. Hij legde dinsdag al een krans.

De boom krijgt bij de herinrichting van het terrein een centrale plaats. Volgend jaar komt er rond de boom een tapijt van kleurige herdenkingstegels te liggen. Het monument had eigenlijk dit jaar al klaar moeten zijn.

Buurtbewoners en nabestaanden van de slachtoffers van de ramp zijn onder leiding van architect Hertzberger druk bezig de mozaïeken op de tegels aan te brengen. De buurtbewoners zijn ook nauw betrokken bij de herinrichting van het gebied. Het terrein is inmiddels schoongemaakt en voorzien van een nieuwe laag aarde.

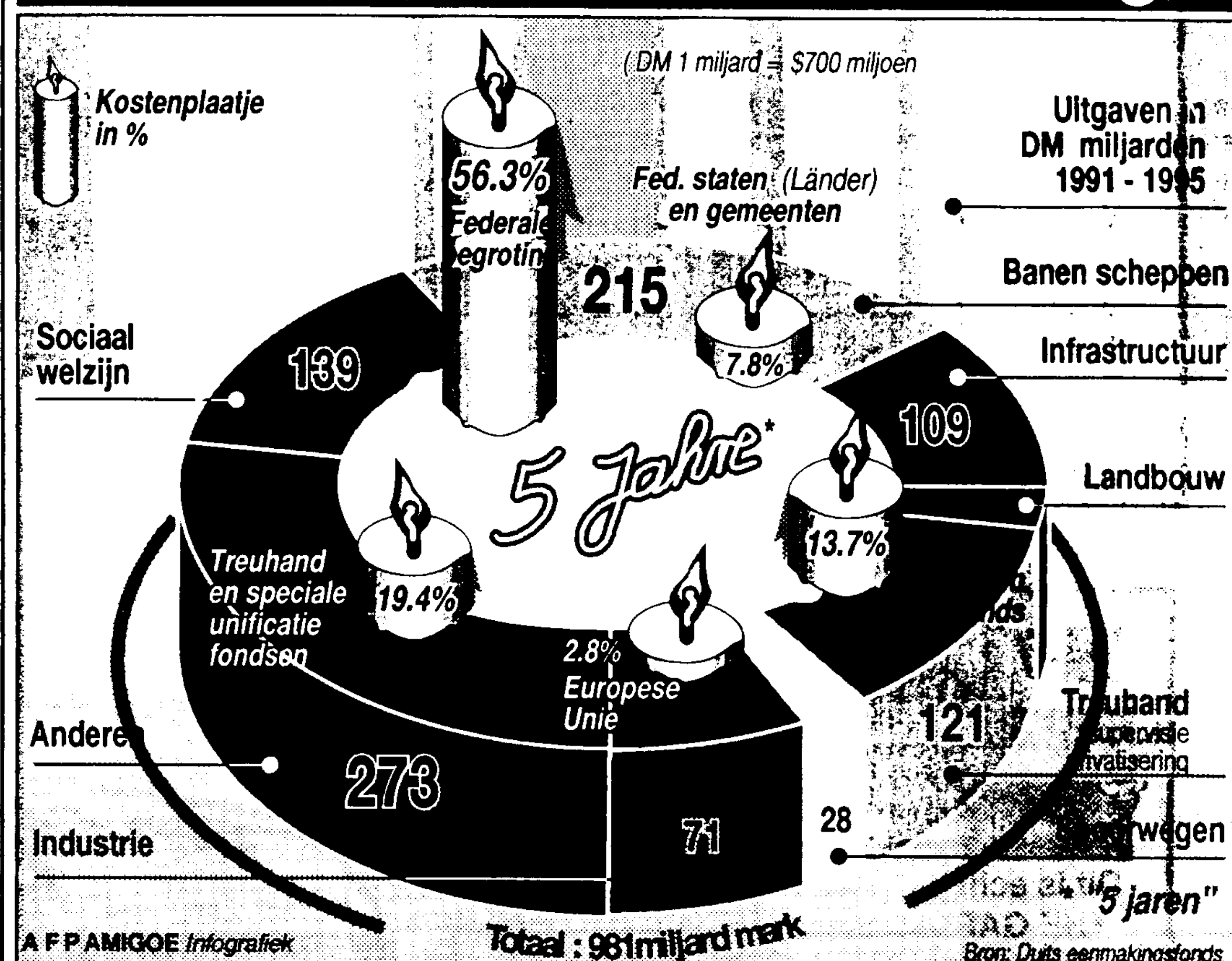
Tijdens de rouwplechtigheid verdrongen fotografen zich zo om foto's te maken, dat een van hen zelfs in de bloemen ging staan. Dit leidde tot ongenoegen onder de omstanders. "Ze hebben helemaal geen respect, het gaat ze alleen maar om geld", aldus een aanwezige. Schipper erkent dat veel mensen zich storen aan de media, "maar die mensen komen op een andere dag". Hij vindt de aandacht van de media gewenst omdat verbetering van de luchtvaartbeveiliging dringend nodig is.

Britse Blauwhelm doodt Bosnier

SARAJEVO - Een Britse soldaat van de VN-vredesmacht heeft donderdag in het dorp Rudina een soldaat van het Bosnische regeringsleger doodgeschoten.

Dit heeft een woordvoerder van de VN bekendgemaakt. Het incident vond plaats nadat de Bosnische soldaat een pistool tegen het hoofd van de Brit had gezet, terwijl deze een pantserwagen bewaakte. De Brit voelde zich dusdanig bedreigd dat hij de Bosniër doodschoot.

Bonns prijs voor de eenwording



Vijf jaar geleden werd Duitsland weer een. Dit heeft de Duitse schatkist en het bedrijfsleven heeft wat geld gekost, Deze infografiek maakt dit duidelijk. En het eind is nog niet in zicht. De eenwording drukt nog steeds zwaar op voornamelijk het westelijke deel van Duitsland terwijl de Oostduitsers ontevreden zijn over de vooruitgang in hun portemonnee om maar niet te spreken over de enorme werkloosheid.

Grieks embargo tegen Macedonie van baan:

Skopje verandert vlag

SKOPJE - Het Macedonische parlement heeft donderdag ingestemd met de eis van Griekenland dat de nationale vlag wordt veranderd. Daarmee is de weg vrij voor opheffing van het handelsembargo dat Griekenland anderhalf jaar geleden tegen Macedonië afkondigde.

Het parlement stemde bijna unaniem (110 stemmen voor en één tegen bij vier onthoudingen) voor de wet waarbij de vlag wordt gewijzigd. Dit gebeurde twee dagen nadat president Kiro Gligorov bij een bomaanslag in Skopje ernstig gewond raakte. Griekenland heeft de aanslag scherp veroordeeld en Macedonische nationalisten ervan beschuldigd deze op touw te hebben gezet.

Gligorovs toestand is volgens zijn artsen stabiel. Hij wordt tijdelijk vervangen door parlementsvoorzitter Stojan Andov.

Met actie van Duitse en Nijmeegse politie:

Gijzeling in Beek beëindigd

BEEK - Duitse en Nederlandse politiemensen hebben donderdagmorgen in een gezamenlijke actie een einde gemaakt aan een overval op een grenswisselkantoor in Beek (bij Nijmegen), waarbij een man in gijzeling werd gehouden. De overvallers, twee Nijmeegse mannen van 36 en 39 jaar, zijn aangehouden.

Het grenswisselkantoor staat op de Nederlands-Duitse grens. Op die plek stond vroeger een drukbezochte douanepost. De overvallers wachtten de medewerker om half negen op, toen die aan het werk wilde gaan. Zij bedreigden hem met een vuurwapen en dwongen hem het kantoor binnen te gaan. Zij wilden dat hij de kluis opende.

De inmiddels gealarmeerde Nederlandse politie in Nijmegen richtte wegblokkades op rondom het wisselkantoor. Daarbij kregen de zes Nijmeegse politiewagens hulp van drie Duitse eenheden. Na korte tijd kwam de medewerker van het wisselkantoor naar buiten met de mededeling dat de overvallers zich wilden overgeven. De politie liet hen naar buiten komen en hield hen aan. Daarbij is niet geschoten volgens een woordvoerster. De medewerker heeft geen verwondingen opgelopen.

Het staat vast dat de overvallers de medewerker vooraf in de gaten hebben gehouden, maar het is niet duidelijk waar zij zich schuil hielden. De Nederlandse politie heeft met een speurhond de bosrijke omgeving van de grens afgezocht naar sporen. Het onderzoek wordt nog voortgezet.

Van kant boeren en politiek veel kritiek

Den Haag bereikt Mestakkoord

DEN HAAG - De Nederlandse regering heeft zijn Mest-akkoord rond. De ministers Van Aartsen (Landbouw), De Boer (Milieu) en Jorritsma (Verkeer en Waterstaat) zijn het definitief eens over de financiering van het Saneringsfonds voor de varkenshouderij.

Dat heeft de woordvoerder van Van Aartsen donderdag bekendgemaakt. Minister De Boer sprak woensdag al over een "de facto" overeenstemming. In een eerste reactie uit de officiële boerenorganisatie LTO-Nederland forse kritiek op het bereikte politieke compromis. Ook CDA, VVD en PvdA reageren kritisch op het akkoord. Alleen D66 is echt tevreden. Vrijdag hamert de voltallige ministerraad de mestkwestie af. Aan het eind van die dag zullen Van Aartsen en De Boer hun plannen toelichten. De komende maanden buigt de Tweede Kamer zich over de kwestie.

In een overleg met premier Kok, vice-premier Dijkstal en minister Zalm (Financiën) hebben de betrokken ministers donderdagochtend de knoop doorgehakt. De financiering van het Saneringsfonds was het laatste hete hangijzer in de mestdiscussie.

Al geruime tijd voeren de Nederlandse boeren actie. Zij mogen in bepaalde perioden geen mest uitrijden. Vandaar de naam Mestakkoord. Een en ander heeft te maken met de noodzakelijke reorganisatie van de landbouw en de veeteelt in Europees verband. Besloten is dat het fonds helemaal voor rekening komt van de overheid. In totaal leggen de ministers 475 miljoen gulden in.

COOKSON FINANCE N.V.
NOTICE OF AN EXTRAORDINARY GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS TO BE HELD ON OCTOBER 27, 1995
TO THE SHAREHOLDERS OF
COOKSON FINANCE N.V.
NOTICE IS HEREBY GIVEN that an Extraordinary General Meeting of **COOKSON FINANCE N.V.** (the "Company") will be held at registered office of the company at De Ruyterkade 62 Curaçao, Netherlands Antilles, on October 27, 1995 at 10.00 a.m. Netherlands Antilles time.

The Agenda of the meeting is available for inspection by the shareholders at the registered office of the Company.

CURAÇAO CORPORATION COMPANY N.V.
Managing Director

President Kenya gewaarschuwd

DEN HAAG - Openbaar aanklager Richard Goldstone van het Ruanda-tribunaal heeft de Kenyaanse president Daniel Arap Moi donderdag op de vingers getikt.
Aanleiding daartoe is de bekendmaking van Moi dat medewerkers van het Ruanda-tribunaal niet welkom zijn in Kenya. Hen zou zelfs arrestatie boven het hoofd hangen. In een brief aan de Kenyaanse president waarschuwt Goldstone dat Kenya het volkenrecht schendt indien onderzoekers van het Ruanda-tribunaal de deur wordt gewezen. Weigering tot medewerking is een zaak voor de Veiligheidsraad, aldus de openbare aanklager. In het uiterste geval kan de Veiligheidsraad sancties afkondigen tegen VN-lidstaten die het werk van het tribunaal belemmeren.

Michelin: honderd jaar autobanden

PARIJS - Wanneer het wiel precies is uitgevonden, zal altijd onduidelijk blijven. Wanneer de autoband is uitgevonden, is daarentegen wel bekend. Dit jaar is het honderd jaar geleden dat de broers Edouard en Andre Michelin uit de Franse Auvergne begonnen met het testen van hun vinding, de luchtband. Nu is Michelin het grootste bandenconcern ter wereld met een omzet van omgerekend f 22 miljard. De onderneming wil haar eeuwfeest niet ongemerkt voorbij laten gaan. In Parijs, aan de Avenue de l' Opera, staat de voorvader van de moderne autoband in een pas geopende Michelin-boutique. Wat er uitziet als een te groot uitgevallen fietsband, betekende een ware revolutie. De band was gemonteerd om de wielen van een voertuig dat de gebroeders Michelin van een Peugeot-chassis en een Daimler-motor zelf in elkaar hadden gezet.

'Eclair' (Bliksemflits) heette dat voertuig. Die naam had niet zozeer te maken met de snelheid, als wel met de manier waarop de wagen zich voortbewoog. Het zeer ingewikkelde besturingssysteem, dat door twee man moest worden bediend, leidde tot nogal zigzaggende bewegingen over de weg.

In 1895 leverden de broers michelin in de toen gerenommeerde autorace Parijs-Bordeaux-Parijs het bewijs dat de luchtband niet alleen voor fietsen, maar ook voor auto's goede toepassingsmogelijkheden had. De broers werden in die race overigens laatste, maar de opmaat voor de zegetocht van hun vinding was gemaakt.

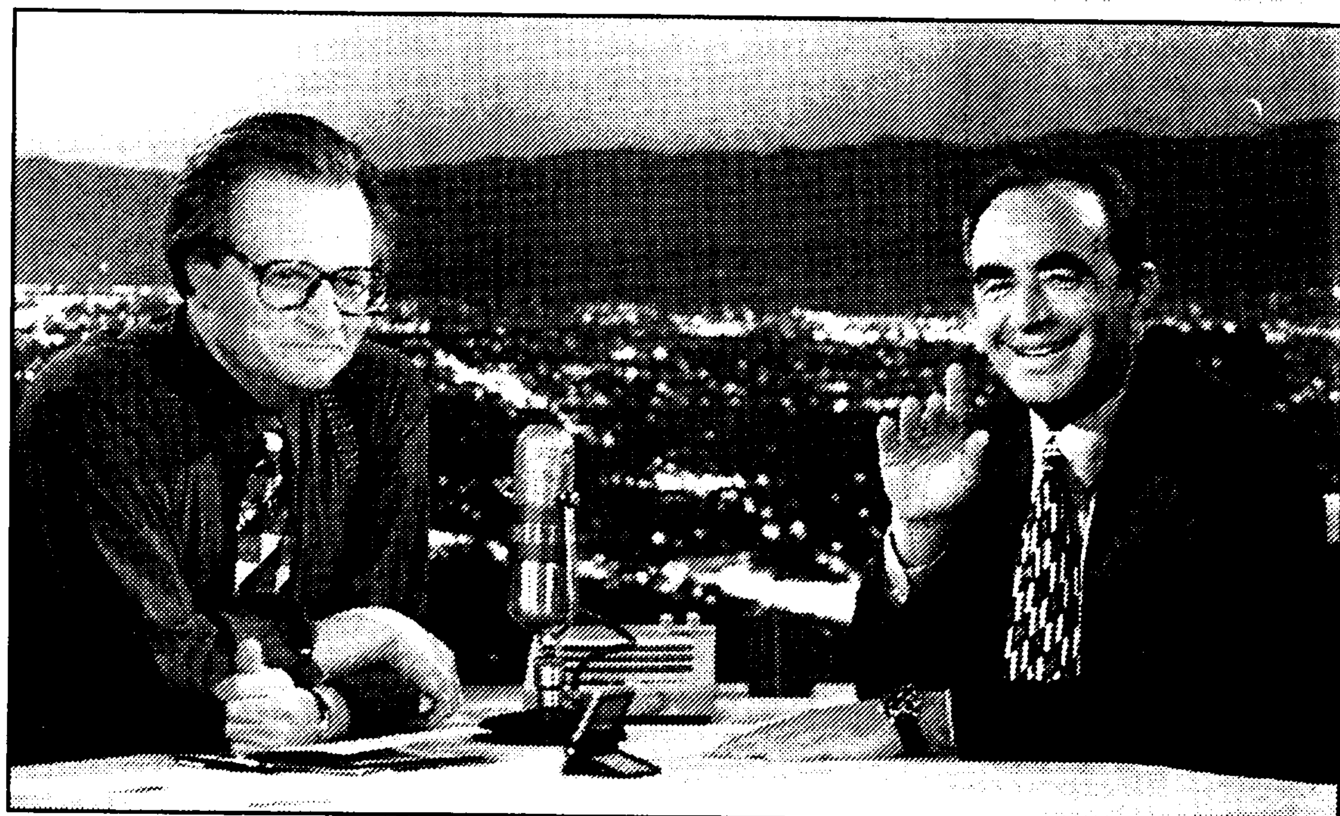
In tegenstelling tot massief rubberen banden of houten wielen met een metalen band kon de luchtband oneffenheden, trottoirranden en trillingen opvangen. De band 'slikte' alles. Dat stond de gebroeders Michelin voor ogen toen ze hun embleem, een mannetje opgebouwd uit banden, een naam gaven. De naam, *bibendum*, komt uit het latijn. *"Nunc est bibendum"* (Nu moet er gedronken - geslikt - worden). Het Michelin-mannetje is nu net zo bekend als het flesje van coca-cola. Het mannetje staat op asbakken, sleutelhangers, posters, paraplu's, buttons en op alle andere denkbare voorwerpen. Veel daarvan is te zien en te koop in de boutique aan de Avenue de l'Opera.

Daar zijn ook te koop de artikelen waarmee Michelin verder bekendheid heeft gekregen, de wegenkaarten en restaurant- en hotelgidsen. Het concern claimt de eerste te zijn die wegenkaarten uitgaf. Andre Michelin redeneerde als volgt: "Wil de luchtband toekomst hebben, dan moet die op een auto zitten. Als de autorijder zin heeft in reizen, dan worden de banden verkocht". Behalve de gebruiksaanwijzing voor het monteren van de band, kreeg de klant een lijst met hotels en - wat daarvoor nog niet voorkwam - een overzicht met benzinestations, de beste verbindingswegen en de afstand tussen de grote steden.

De kaarten en gidsen hebben zich in de loop der jaren tot een lucratieve aangelegenheid ontwikkeld, goed voor een omzet van omgerekend f 100 miljoen per jaar en werk voor 350 mensen. Van de Michelin-gidsen verschijnen jaarlijks vijf miljoen exemplaren in achttien talen.

Veel hoteliers wachten de komst van een nieuwe gids met spanning af. Inspecteurs van het bandenconcern bezoeken incognito vele eetgelegenheden en beoordelen die vervolgens. Voor duurdere restaurants geldt een beoordeling in sterren. Het restaurant dat een Michelinster kwijtraakt, raakt ook klanten kwijt. Daarentegen mag een restaurant dat een ster krijgt, op meer klandizie rekenen.

Advocaat Shapiro geeft zijn mening



■ *LOS ANGELES - Advocaat Robert Shapiro (rechts) die een belangrijke rol gespeeld heeft in de verdediging van de deze week vrijgesproken O.J.Simpson, heeft donderdagavond in het praatprogramma 'Larry King Live' op CNN zijn mening gegeven over het proces. Shapiro kwam in het nieuws door zijn uitspraak dat hij het niet eens is met de raciale aanpak van zijn collega in de verdediging Johnny Cochran en zei dat hij nooit meer met Cochran zal samenwerken.*

Levensmiddelen voor slachtoffers van Opal



■ *VILLAHERMOSA - Een groep mannen brengt levensmiddelen naar het noodonderdak voor de slachtoffers van de watersnood in Villahermosa, in de Mexicaanse deelstaat Tabasco. De orkaan Opal was er de oorzaak van dat een deel van die stad onder water kwam te staan en veel mensen have en goed verloren. Ongeveer een kwart miljoen mensen raakten dakloos.*

(AFP-satellietfoto)

Economische groei

(% van BNP)

	1994	1995	1996
Verenigde Staten	4.1	2.9	2.0
Japan	0.5	0.5	2.2
Duitsland	2.9	2.6	2.9
Frankrijk	2.9	2.9	2.7
Italie	2.2	3.0	2.8
Verenigd Koninkrijk	3.8	2.7	2.9
Canada	4.6	2.2	2.7
Europese Unie	2.8	2.9	2.8
Wit Rusland en Oekraine	2.8	4.0	4.4
Rest van Midden en Oost Europa	-3.8	0.2	4.3
Rusland	-15.2	-4.6	2.4
Midden Oosten en Europa*	0.3	2.4	3.2
Afrika	2.6	3.0	5.2
Azie	8.5	8.7	7.9
Latijns Amerika	4.6	1.8	4.0

*Ontwikkelingslanden — Voorspelling

AFP Amigoe infografiek

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	5-Oct	AMSTERDAM	PREV	5-Oct
DOW JONES	4740	4763	EOE	463.92	462.70
ATT	64.38	63.88	ABN AMRO	64.80	65.80
ALZA CORP	22.88	22.63	AEGON	58.10	58.60
AMR CORP	69.00	70.75	AHOLD	59.40	59.80
APPLE COMP	36.38	36.50	AKZO	188.70	188.50
BARRICK GOLD	25.25	25.50	AMEV	93.50	92.00
BURLINGTON COAT	12.88	12.88	BOLSWESSANEN	32.00	31.00
COASTAL CO	33.38	32.75	DSM	127.70	126.50
CML GROUP	6.63	6.38	ELSEVIER	20.50	20.30
COCA COLA	71.63	70.63	GIST BROC.	42.40	42.10
CORNING IN	27.63	26.25	HAGEMEYER	77.20	76.50
DISNEY	57.50	57.25	HEINEKEN	259.60	259.70
DUPONT	65.13	67.13	HOOGOVENS	61.60	61.00
EAST.KODAK	58.75	58.25	HUNTER DOUGLAS	80.90	80.60
EXXON	73.50	73.25	ING	92.80	92.30
FERRO CORP	24.38	24.13	KLM	56.70	57.10
FORD	29.75	30.00	KNP-BT	46.60	46.00
GEN. ELECTRIC	63.63	63.00	KON. PTT NED.	55.70	55.70
GEN. MOTORS	44.38	44.88	NEDLLOYD	56.10	55.30
HORSHAM CORP	13.63	13.88	NORIT	20.60	20.60
IBM	93.75	94.50	NUTRICIA	119.50	118.60
MC DONALDS	39.00	38.63	PHILIPS	75.30	74.00
MERCK	59.25	59.50	POLYGRAM	104.20	105.80
MINNES. MINING	56.88	57.50	ROBECO	111.30	110.90
MOBIL CORP	101.75	102.13	ROLINCO	118.30	118.00
NOVELL INC	17.56	17.75	RORENTO	91.00	90.90
PFIZER	56.38	55.38	ROYAL DUTCH	199.40	200.70
PHILIP MORRIS	84.50	84.63	UNILEVER	208.80	209.10
QUAKER	32.63	32.75	VAN OMMEREN	50.60	50.60
SUBMICRON	10.75	11.00	VENDEX	45.20	44.80
TELE-COMMUN.	17.69	18.50	VNU	212.40	214.00
UNITED AIRLINES	168.50	168.63			
UNC	6.25	6.50			
UP JOHN	44.25	44.13	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	15.13	15.25	US$/YEN	100.70	99.46
			US$/DMARK	1.43	1.42
COMMODITIES			GBP/US$	1.58	1.58
GOLD	385.90	385.10	US$/NLG	1.60	1.58
SILVER	5.38	5.30	ECU/US$	1.28	1.29
CRUDE OIL	17.20	16.86	CAN/US$	1.33	1.33

Wall Street boekt winst

NEW YORK - Voor het eerst deze week heeft de effectenbeurs van New York winst weten te boeken. De Dow Jones-index ging met 22,04 punten naar boven tot 4762,71 punten. Er werden 369 miljoen aandelen verhandeld tegen 341 miljoen op dinsdag.

De technologiefondsen bepaalden de gang van zaken. Op het lagere koerspeil dat de laatste paar dagen was bereikt, kwamen aardig wat kopers af. Later op de dag zakten deze fondsen weer in, maar daarna kwamen ze sterk terug, vooral in het laatste uur van de handel. "Ze lijken de laatste tijd iets te veel te zijn verkocht", aldus een handelaar. Echt veel stelde de handel niet voor, want er wordt gewacht op de stroom kwartaalcijfers die binnenkort losbarst.

De dollar liet het behoorlijk afweten. Tegen het einde van de handel in New York zat de koers op f 1,5885. Woensdag was dat f 1,6060. In Europa was er eerder op de dag ruim een halve cent afgegaan op f 1,5990. De koersdaling hield verband met de verwachting dat de G-7 dit weekeinde weinig concreets zullen besluiten. Bovendien werden er veel ecu's verkocht, waardoor de Duitse mark in de belangstelling kwam, hetgeen te koste ging van de dollarkoers. Een en ander kwam extra hard aan in een handel waarin niet veel werd omgezet.

Nederland wil Europa dwingen tot vergaande deregulering

DEN HAAG - Minister Wijers van Economische Zaken wil dat maatschappelijke organisaties hun invloed uitoefenen om de Europese Unie onder druk te zetten om allerlei onnodige regels te schrappen en de regelgeving eenvoudiger te maken. Als het om deregulering en marktwerking gaat, mag Nederland wat hem betreft 'gidsland' zijn. De bewindsman zei dit donderdag tijdens een bijeenkomst in zijn ministerie, die in het teken stond van het Molitor-rapport.

In dit rapport heeft een onafhankelijke commissie in juni aanbevelingen gedaan over vereenvoudiging van de Europese regelgeving. De Europese regeringsleiders besloten vervolgens tijdens een bijeenkomst in cannes de Europese commissie opdracht te geven nog dit jaar met voorstellen te komen. Maar Wijers is er niet gerust op: "Niet alle lidstaten zijn even gecharmeerd van dit onderwerp," aldus Wijers.

De hoogste ambtenaar van het ministerie van Buitenlandse zaken, Van den Berg, stelde ronduit dat alleen de 'Nederlanders, de Duitsers en de Engelsen' positief zijn over het rapport. Verder signaleert hij bij de lidstaten vooral "argwaan". Zo zijn de Scandinavische landen beducht voor afbreuk aan de regels die zij hebben rond arbeidsomstandigheden, milieu en volksgezondheid.

Verder bleek tijdens de bijeenkomst dat met name de sociaal-democraten in het Europese parlement veel moeite hebben met de deregulering. En FNV-voorzitter Stekelenburg ventileerde donderdag ook al zijn twijfels.

De samenstellers van het Molitor-rapport stellen dat het gaat om het terugdringen van bureaucratie en dat het geenszins de bedoeling is de doelstelling van het beleid aan te tasten. Stekelenburg vreest echter dat de gezondheid van werknemers in het gedrang komt, doordat het Molitor-rapport regels rond schokken en trillingen in werksituaties, grenswaarden van chemische stoffen en geluid van macines in fabriekshallen aan de orde stelt.

Werkgeversvoorzitter Rinnooy Kan, de enige Nederlander die deel uitmaakte van de molitor-commissie, bestreed dat. Volgens hem moet alleen een tijdlang pas op de plaats worden gemaakt met sommige van die regels, omdat de noodzaak daarvan nog niet afdoende is aangetoond.

Frans Andriessen, oud-Europees commissaris, toonde zich overigens sceptisch over het welslagen van deregulering. Hij herinnerde zich dat in het verleden 26 deregulerings-voorstellen werden ingediend, en dat er slechts een 'de eindstreep' haalde. Euro-parlementarier Karla Peijs heeft ook haar twijfels. Een van de voorstellen van de Molitor-commissie is een bedrijfseffectentoets, maar er zijn al tal van toetsen, van minderheden-toetsen tot fraudetoetsen en milieutoetsen. "Zo komen Europese richtlijnen nooit klaar," aldus de christen-democrate.

Een andere mogelijkheid om te komen tot vereenvoudiging en eenduidig beleid binnen heel Europa is het invoeren van verordeningen in plaats van richtlijnen, die de nationale overheden veel beleidsvrijheid laten. Het zou een einde maken aan veel concurrentievervalsing binnen de Europese markt, maar zeker ook op veel verzet stuiten.

Intussen hoopt de frustratie zich vooral bij de werkgevers op. Rinnooy Kan sprak over regels rond etiketten op jampotten en de vorm van bananen. Voorzitter Kamminga van de ondernemers in het midden- en kleinbedrijf hekelde de Europese warwinkel aan regels en voorschriften die voor ondernemers niet te doorzien is. Voorzitter Van den Akker van de metaalwerkgevers klaagde over allerlei bureaucratische voorschriften die geen enkel doel meer dienen, maar wel handenvol geld kosten.

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP VRIJDAG 6 OKTOBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.310	1.330	1.350
PND STERLING	2.755	2.810	2.870
NED GLD (per Nf. 100)	111.61	112.33	113.13
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	156.34	157.06	157.86
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	34.61	35.71	36.41
DUITSE MARK (per Dm. 100)	125.18	125.90	126.70
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.78	1.08	1.14
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	177.92	178.78	179.58
ECU (per Ecu 100)	-.-	230.76	231.56

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 18 sept.-15 okt.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.41% Eff. rendement 5.75 % Land
8.50*% obl. 1991/1996 koers: 101.40% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.52% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.35% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.62% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.94% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.59% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.41% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.47% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.23% Eff. rendement 8.375% Land

Max Havelaar wil banaan op markt

Solidaridad, de interkerkelijke ontwikkelingsorganisatie voor Latijns-Amerika, eist dat de Europese Unie de Max-Havelaarbanaan toelaat op de Europese markten. Volgens de organisatie maakt het huidige Brusselse beleid de komst van de Max-Havelaarbanaan onmogelijk.

De **stichting Max Havelaar** in Utrecht en Solidaridad vatten vorig jaar het plan op om - in navolging van koffie en chocola - een banaan te lanceren onder het eigen keurmerk. De Max-Havelaar is beter voor mens en milieu, aldus de twee organisaties, omdat er minder bestrijdingsmiddelen voor worden gebruikt. Bovendien krijgen de producenten, kleine boeren uit Latijns-Amerika, een groter deel van de opbrengst.

De banaan zal wel worden geïntroduceerd in Zwitserland, omdat dat land geen deel uitmaakt van de EU. Het Europese handelsbeleid staat de introductie van de nieuwe banaan echter niet toe. De EU heeft de diverse internationale bananenhandelaren importquota toebedeeld. Voor nieuwkomers is nauwelijks plaats.

De stichting Max Havelaar zou dat probleem kunnen omzeilen door met een handelsfirma te gaan samenwerken die al een importvergunning heeft. Zo is dat ook gebeurd met koffie, chocola en honing. In de bananenhandel bestaat echter geen animo voor samenwerking met Max Havelaar. Solidaridad wil daarom dat de Europese commissie ook importvergunningen afgeeft voor duurzaam geproduceerde bananen.

Het Europese bananenbeleid is niet alleen ontwikkelingsorganisaties een doorn in het oog. Ook de VS maken zich er boos over. De Amerikanen hebben vorige maand een officiële klacht tegen de EU ingediend bij de wereldhandelsorganisatie WTO in Genève. Ze worden daarbij gesteund door Guatemala, Mexico en Honduras.

De landen vinden het onaanvaardbaar dat de EU bananen uit voormalige Europese koloniën voorrang geeft boven de zogenaamde dollarbananen.

Leon 'Kodoi' Ortela *(midden) vierde vorige week vrijdag het feit dat hij 40 jaar in dienst van de overheid is.*

Op de jubilaris werd getoost door o.a. gedeputeerde Magda Rafael en gezaghebber Stanley Betrian.

Op 1 oktober was het precies 25 jaar geleden dat de heer ***F. Sillie*** *in overheidsdienst trad. Vrijdag werd dit heugelijke feit bij de Voogdijraad gevierd. Vlnr: de jubilaris, raadslid Bernadina en secretaris Römer-van Rossum.*

El Dorado

Carolijn Visser schrijft het Boekenweekessay 1996. Onder het centrale thema Eeuwig El Dorado staat volgend jaar de literatuur uit Zuid-Amerika en het Caraïbisch gebied centraal. Het essay sluit daar op aan.

De Boekenweek loopt van 13 tot en met 23 maart. **Adriaan van Dis** schrijft het Boekenweekgeschenk.

Carolijn Visser (1956) debuteerde in 1982 met *Grijs China*, een reisverslag. Over Latijns-Amerika schreef ze onder meer *De goudzoekers van café El Paraiso*.

Het geschenk verschijnt in een oplage van 40 à 50.000 exemplaren.

Boekenweek en Bezige Bij

Uitgeverij **De Bezige Bij** verkoopt in het kader van de Boekenweek zes van haar boeken gedurende de maand **maart** voor de halve prijs, waaronder *De laatste vrijheid* van **Frank Martinus Arion**, *In de straten van Tepalka* van ***Tip Marugg*** en *Zuidstraat* van **Denis Henriquez**.

Van genoemde schrijvers verschijnen nieuwe verhalen in de Bezige Bij Krant **nummer 5**, die in de lente zal **uitkomen**. De uitgever bundelt vier boeken van topniveau (de genoemde van Arion, de laatste van Marugg, de bekendste van Debrot en het romandebuut van M.M. Schoenmakers) in een omnibus voor 40 Nederlandse guldens.

Van de hand van Wim Rutgers verschijnt een literatuurgeschiedenis van de Antillen plus Aruba en een door hem samengestelde bundel Caraïbische verhalen (en romanfragmenten).

Tenslotte verschijnt in maart de vertaling van de roman *Cambridge* van **Caryl Phillips**.

Tom Hanks in nieuwe rolprent

In Hollywood ging donderdag de film 'Now and then' in première. ***Tom Hanks****, hier met zijn vrouw en collega-actrice Rita Wilson, speelt daarin de hoofdrol. Andere bekenden van het witte doek die in de nieuwe film figureren zijn Demi Moore, Melanie Griffith en Rosie O'Donnell.*

Boete voor schelden

Een rechter in Keulen heeft een 50-jarige Duitse zenuwarts in hoger beroep een boete van 2.800 mark (ongeveer 3.100 gulden) opgelegd omdat hij een Nederlandse kelnerin in de restauratie van een trein voor 'Scheiss Holländerin' heeft uitgescholden. De medicus uit Bergisch Gladbach bij Keulen had de vrouw op weg naar een voetbalwedstrijd beledigd omdat hij zich aan haar 'onvriendelijke gedrag' had gestoord.

De rechter meende dat de zenuwarts de kelnerin "- uiterst grof en gemeen" had beledigd. In eerste instantie was de arts ook nog wegens het gebruik van verboden symbolen veroordeeld, omdat hij de vrouw de hitlergroet zou hebben gebracht. De rechter achtte dat niet bewezen.

Parrarchief

Filmmaker **Pim de la Parra** heeft zijn archief van 1962 tot en met 1980 overgedragen aan het Nederlands Filmmuseum in Amsterdam. Met artistiek en zakelijk partner Wim Verstappen vormde hij van 1965-1978 Scorpio Films, dat dertien lange speelfilms en ongeveer dertig korte films uitbracht, waarvan een deel zich afspeelt op de Antillen en in Suriname. Na dertien jaar ging Scorpio failliet.

Het archief bestaat onder meer uit kopieën van alle correspondentie van De la Parra en van alle namens Scorpio geschreven brieven en duizenden knipsels over de activiteiten van Pim & Wim, evenals kopieën en geluidsbanden van films.

Mars' atmosfeer

Een stuk rots van Mars, dat als meteoriet op aarde is neergekomen, heeft **onderzoekers van de Washington University** in het Amerikaanse St. Louis een nieuwe aanwijzing opgeleverd dat de rode planeet eens ook een atmosfeer had zoals de onze - en dus mogelijk leven kende. Volgens hun bevindingen is het namelijk mogelijk dat de rotsen ooit op Mars gassen van de vroegere atmosfeer in zich hebben opgenomen, waardoor ze belangrijke informatie opleveren.

Andere onderzoekingen wezen al uit dat Mars eens een atmosfeer had. Maar die hebben nooit een grote hoeveelheid kooldioxyde ofwel koolzuurgas aangetoond in de ijskappen noch restatmosfeer van de planeet. Koolzuurgas is een essentieel onderdeel van de atmosfeer zoals we die op aarde kennen.

Mars staat van alle planeten het dichtst bij de aarde, meet qua doorsnee de helft daarvan, maar qua massa slechts elf procent. De atmosfeer is zeer dun en bestaat uit een kleine hoeveelheid kooldioxyde, slechts een beetje waterdamp en sporen van ammoniak en methaan. Eerder zeiden deskundigen het op grond van de aanwezigheid van die stoffen zeer wel mogelijk te achten dat er zich ooit een, zeer simpele, vorm van leven heeft ontwikkeld.

Arme graaf

In zijn 16de eeuwse paleis keek markgraaf **Max von Baden** donderdag toe hoe zijn schitterende kunstcollectie van 25.000 werken onder de hamer kwam. Veilinghuis Sotheby schatte de waarde van de collectie op 40 miljoen gulden, maar donderdag leek de opbrengst daar nog bovenuit te komen.

De krap bij kas zittende Duitse aristocraat moet zijn kunstschatten en familiestukken, waaronder oude meesters, zeldzaam porselein en tapijten, verkopen om een op 100 miljoen mark geschatte schuldenlast te verlichten.

Het veilinghuis verwacht dat de opbrengst van de veiling hoger uitkomt dan het Duitse record voor een kunstveiling. In 1993 kreeg prinses **Gloria von Thurn und Taxis**, een aangetrouwde punkachtige en motorrijdende aristocrate, 36 miljoen gulden voor haar kunstschatten.

Op de eerste veilingdag bracht een 15de eeuwse kast een veel hogere prijs op dan verwacht: ruim 100.000 gulden in plaats van de gevraagde 14.000 gulden.

Om zijn schulden te voldoen wil markgraaf Von Baden ook het paleis verkopen. Dan houdt hij er nog twee over.

Gratitude

Prins Bernhard heeft donderdag in **Doorn** handbeschilderde bevrijdingsborden uitgereikt aan veertien veteranenorganisaties.

Met deze herdenkingsborden wil het comité Gratitude uiting gegeven aan de dankbaarheid jegens hen die een bijdrage leverden aan de bevrijding van Nederland.

Het comité Gratitude is een samenwerkingsverband van de Stichting Fondsenwerving Militaire Oorlogsslachtoffers, het **nationaal comité 4 en 5 mei** en het comité Thank you Liberators. Er zijn inmiddels ook herdenkingsborden toegekend aan buitenlandse veteranenorganisaties. Deze handbeschilderde Makkummer borden zijn door de Nederlandse ambassadeurs in de betreffende landen uitgereikt.

Friso voorbereid

Prins Johan Friso, de tweede zoon van koningin Beatrix en prins Claus, heeft vorig jaar lessen Nederlands recht en parlementaire geschiedenis gevolgd om 'toch enigszins voorbereid' te zijn op het koningschap. De nu 27-jarige prins zou tot de troon worden geroepen als zijn oudere broer **Willem-Alexander** iets overkomt of onverhoopt nog van zijn **rechten en plichten zou willen afzien**.

"Ik hoop uiteraard dat het zo ver nooit komt. Maar je moet er rekening mee houden", aldus Friso in het blad van de Erasmus Universiteit, *quod novum*. De prins werd geïnterviewd naar aanleiding van zijn afstuderen, vorige week.

TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder

4847 - Tom Poes liep, zonder op toestemming te wachten, naar de kelder van Bommelstein en zette het koffertje naast zich neer. Daarop greep hij het instrumentje er uit waarin hij het vreemde ventje had zien praten en draaide een knopje om. Er klonk een zacht geknetter uit het doosje.

"Dit is de verbinding met de Droon", dacht Tom Poes. "Als ik nu maar geen fouten maak!"

Hij haalde diep adem en trok zijn mond scheef.

"Dit is Ep-lep, de waarnemer", sprak hij met geknepen stem. "Hij heeft het kukel gemeten van Grootgrut, de spritsmaker. Het is een min kukel".

"Hoeveel min?" vroeg een diepe stem uit het toestelletje. Tom Poes zweeg even beduusd en in de stilte klonk heer Bommels stem bij de keldertrap.

"Wat doe je toch, jonge vriend?" vroeg deze klagend. "Dat loopt maar door mijn huis en dat doet maar..."

"Hoeveel min?" herhaalde de basstem dreunend.

"Eh... wacht even" zei Tom Poes; heer Bommel gejaagd wegwenkend. "Ep-lep, de waarnemer, wil eerst weten waarvoor zijn waarnemingen eigenlijk dienen!" Het geknetter uit het apparaatje werd luider en de donkere stem galmde dreigend door het keldergewelf terug: "Nieuwsgierige waarnemers zijn gevaarlijk! Waarnemers mogen niet denken en niet vragen; ze mogen alleen maar doen wat hun gezegd wordt. Sta stil, Ep-lep, en houd uw mededeler goed vast!"

Nu begon Tom Poes bang te worden. Gedreven door een akelig voorgevoel wierp hij het toestelletje van zich af - en dat was maar net op tijd. Want voordat het de grond bereikt had sprong het met een donderende knal uit elkaar.

Henry ® By Carl Anderson

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

LIFE IS A NEVER-ENDING STRUGGLE!

AVOID SHORT-SIGHTEDNESS... LOOK FOR THE SILVER LINING... DO UNTO OTHERS WHAT YOU WOULD HAVE THEM DO UNTO YOU!

AND JUST KEEP ON PLUGGIN'!

EVERY LITTLE WHILE HE GIVES HIMSELF A PEP TALK!

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

I WONDER WHAT'S ON THE MENU TONIGHT?

I THINK IT'S "CHEF'S SURPRISE" AGAIN

REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

GENEESKUNDIGE DIENST

[illegible] EN 2DE DISTRICT

[illegible] 1995 vanaf 06.00 uur tot 9 [illegible] 1995 om 07.00 uur:
[illegible], spreekkamer: Mon-[illegible], tel.:[illegible]; spreekuren: 11.00-[illegible]/17.00-18.00 uur; spoedgevallen [illegible] b.g.g. 112 of [illegible] of 696266.
([illegible] geldt voor patiënten van de volgende [illegible]: [illegible], Da Costa Gomez, Nassy-[illegible], Nassy, Tsang, Ten Holt-Sulters, [illegible], Doran, Guerrero-Bakmeyer, [illegible])

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST

[illegible] oktober 1995 vanaf 17.00 uur tot 7 [illegible] 1995 om 24.00 uur:
[illegible] Elhage, spreekkamer: Centro [illegible] Seroe Fortuna, tel.:684122/[illegible]; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-[illegible] uur; spoedgevallen tel.:673643 [illegible] 112 of 696337 of 696266.
[illegible] geldt voor patiënten van de volgende [illegible]: Swart, Gollo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Nivillac, Dunker, Rosales-Concession en De Vos)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST

8 oktober 1995 vanaf 00.00 uur tot 9 oktober 1995 om 07.00 uur:
Dokter Yeung, spreekkamer: Centro Kas Chikitu, tel.:623560/624406; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.:608453/368974 b.g.g. 112 of 696337 of 696266.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Gollo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Nivillac, Dunker, Rosales-Concession en De Vos)

3DE DISTRICT BANDABAO

6 oktober 1995 vanaf 17.00 uur tot 9 oktober 1995 om 07.00 uur:
Dokter Sommer. spreekkamer: Sentro Mediko Barber, tel.:641652/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.:648930 b.g.g. 112 of 696337 of 696266.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius en Tweed).

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

AMIGOE
Colofon

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van [illegible]/14.30-15.00 uur
* Huize Halman Otrobanda: tel. 628286; spreekuur: [illegible] van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel. 367634.
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel. [illegible]; spreekuur: [illegible] van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fanny 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. [illegible]-11.00 uur.
* [illegible] spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
* Inloopspreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-16.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pinto-straat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Siberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Bereikbare verpleegkundige vanaf 6 oktober 17.00 uur t/m 13 oktober 07.00 uur tel. 677402 of page 310-0114.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur.
Wachtzuster tel. [illegible].
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691638/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Gosie, Gosieweg 90-A, Tel.: 379744.
Punda: Dominguito, Caracasbaaiweg 127. Tel.: 617968.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641655
SOS-lijn (psych. hulp):	127
MCC (nood op zee):	637911
[illegible]	654300
[illegible]	614000
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

TDS / TELECURACAO

OCTOBER 7, 1995
6:30 A.M. [illegible] SUR Rablemos Claro
8:00 A.M. [illegible] NBC Today ∩ (CC)
[illegible] Investor Sir John Templeton of the Templeton Growth Fund.
[illegible] LIFE Talk it Over Examines why fear stops many women from getting screened for breast cancer. ∩
7:00 P.M. [illegible] CNN Pinnacle Scheduled: Investor Sir John Templeton of the Templeton Growth Fund. (R)
10:00 P.M. [illegible] CNN Larry King Weekend
11:30 P.M. [illegible] CNN Evans & Novak
12:00 A.M. [illegible] TOON Space Ghost: Coast to Coast

VRIJDAG 6 OKTOBER 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios
6.04 P.M. Sisco the Kid
6.28 P.M. Nieuws Nederlands

OVERLIJDEN

Tot ons groot verdriet is heden overleden mijn allerliefste man, onze Pappie, Opa, broer, zwager en oom

Benno M. Levisson

6 februari 1916 — 6 oktober 1995

Den Haag:	Maudi Levisson-Capriles
West Hartford, U.S.A.:	Heske en Gerry Zelermyer-Levisson
	Gideon, Salo
Goes:	Maureen en Henk Roeters van Lennep-Levisson
	Jeanine, Daan, Susanne
Den Haag:	Frans K. Levisson
	Broers, zuster, schoonzusters, neven en nichten

Ruychrocklaan 186,
2597 ET Den Haag.

Benno is overgebracht naar de rouwkamer, Burg. van Karnebeeklaan 13 Den Haag, alwaar geen bezoek.

De crematieplechtigheid zal plaatsvinden woensdag 11 oktober om 14.30 uur in het crematorium "Ockenburgh", Ockenburghstraat 21, Loosduinen.

Gelegenheid tot condoleren na afloop van de plechtigheid in de ontvangkamer van het crematorium.

Volledig onverwachts is hedenochtend van ons heengegaan

Frits Dhan Parabirsing

6 oktober 1995.
Abrahamsz. 26
Curaçao.

Nadere bekendmaking zal volgen.

Cu profundo tristesa nos ta partisipa morto repentino di

AQUILES LEITO

na bida Hoofd pompbediende di pomp di gasolin na Parera,

ta risibi bishita di condolencia for di 1 or te cu 4 or diasabra 7 di october 1995 na El Tributo Otrobanda. Entierro lo ta na Santana di Bottelier.

Pa motibo di luto nos lo ta sera diasabra 7 di oktober 1995 for di 12'or di merdia te cu 6'or di atardi.

"Leito nunca nos lo por lubida bo sosega na paz."

Jeanette de Haseth y bo coleganan di pomp di gasoline di Parera

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Half tot zwaar bewolkt en overwegend droog. Later op de dag en vannacht kans op enkele buien, mogelijk vergezeld van onweer.

Matige tot vrij krachtige oostelijke tot zuidoostelijke wind, acht tot 21 knopen (15 tot 39 km/uur, windkracht 4 tot 5).

WEEROVERZICHT:

Een storing in de hogere luchtlagen boven het westelijk deel van het Caribisch gebied zal ook in de komende 24 uur het weer op de Benedenwindse Eilanden beïnvloeden. Deze storing veroorzaakt boven de Benedenwindse Eilanden voornamelijk veel bewolking, tijdelijk kan zich echter neerslag voordoen.

Tropische storm "Pablo" bevond zich hedenochtend om 11 uur halve 12.6 noord en 47.7 west, ofwel ruim 1300 kilometer ten oosten van het Caribisch gebied.

De storm beweegt in westelijke richting met maximale winden van 95 km/uur nabij het centrum. Pablo kan in de loop van zondag 8 oktober het weer in het oostelijk deel van het Caribisch gebied gaan beïnvloeden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Vanmorgen [illegible] Het weer	Afgelopen 24 uur Max	Min	Neerslag mm
Aruba	geheel bewolkt	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Bonaire	geheel bewolkt	[illegible]	29	[illegible]
Curaçao	geheel bewolkt	32	28	0.0
Sint Maarten	half bewolkt	31	28	0.0
Amsterdam	half bewolkt	--	--	-.-
Atlanta	onbewolkt	24	16	1.8
Kingston	licht bewolkt	31	24	0.0
Miami	geheel bewolkt	32	24	15.7
New York	licht bewolkt	23	18	34.0
Port of Spain	zwaar bewolkt	32	24	4.2
San Juan	zwaar bewolkt	32	26	sp

A muri repentinamente:

Aquiles Reymundo Leito

(ex-pensionado di Shell
ex-empleado di Pompstation Parera)

Su kasa:	[illegible] Leito-[illegible]
Su yunan:	[illegible] Leito
	[illegible] i [illegible]-Leito
	Richenel (Jong) i
	Annie Leito-Westwood na Hulanda
	Meredith Leito na Hulanda
	Magali Leito na Hulanda
	[illegible]
	[illegible] na Hulanda
Su [illegible]:	D'Angelo i [illegible]
	[illegible] i Richenelle Leito
	[illegible] i [illegible] Leito
	[illegible], Devin i [illegible]-Leito
Su rumannan:	[illegible] Casseia na Aruba
	Ruben Casseia na Aruba
	Benito Casseia na Aruba
	Eddie Casseia na Aruba
	Leila Casseia na Aruba
	[illegible] Casseia na Aruba
	[illegible] Casseia na Aruba

} i famia na bas

Su primunan: Theodor Martina i famia na Aruba, Eddie Martina i famia na Bonaire, [illegible] i famia na Bonaire, [illegible] i famia na Bonaire, [illegible] Walters i famia na St. Maarten, Thomasia Martis i famia na Bonaire, Lucia Martina i famia na Bonaire, Sra. Carmen Bartholomeus i famia, Lionel i Meredith Leiton na Hulanda, famia Leito na Bonaire, famia Emers na Bonaire, famia Rosalina, sra De Haseth i [illegible] di Pompstation Parera.

Akto di entiero lo tuma lugar DIASABRA 7 DI OCTOBER 1995, pa 4'or di atardi saliendo for di Funeraria "El Tributo" [illegible] pa Morada Santa na Bottelier. [illegible] Santo Sakrifisio di misa na El Tributo [illegible]. [illegible] ta risibi bishita di [illegible] for di 1'or di merdia. Despues di entiero no ta risibi bishita di kondolencia na kas.

"...It is in the minds of men that the defenses of peace must be constructed" (preambule UNESCO).

Wij zijn diep geschokt door het plotselinge overlijden van heer

Frits Parabirsing

Frits geloofde oprecht in de Unesco-gedachte van vrede en tolerantie, leefde en werkte daar ook naar.
Wij verliezen in hem een geliefde vriend en fijne collega.

Namens Directie en Personeel van het Departement van Onderwijs
de Directeur
Stanley M. Lamp

TDS / TELECURACAO

[illegible] EVENING — OCTOBER 6, 1995

7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
[illegible]	Telenotisia	Baseball Playoff		Wega di Number [illegible]	(9.10) Vervolg Baseball Playoff			News	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]


WEEKEND
Sizzle